www.musicteachers.at.ua

АЛЬБОМ
ЛЕГКИХ ПЕРЕЛОЖЕНИЙ

• для фортепиано в четыре руки •

ВЫПУСК II

IV—VI КЛАССЫ ДЕТСКОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

СОСТАВЛЕНИЕ И ОБРАБОТКА
Э. ДЕНИСОВА

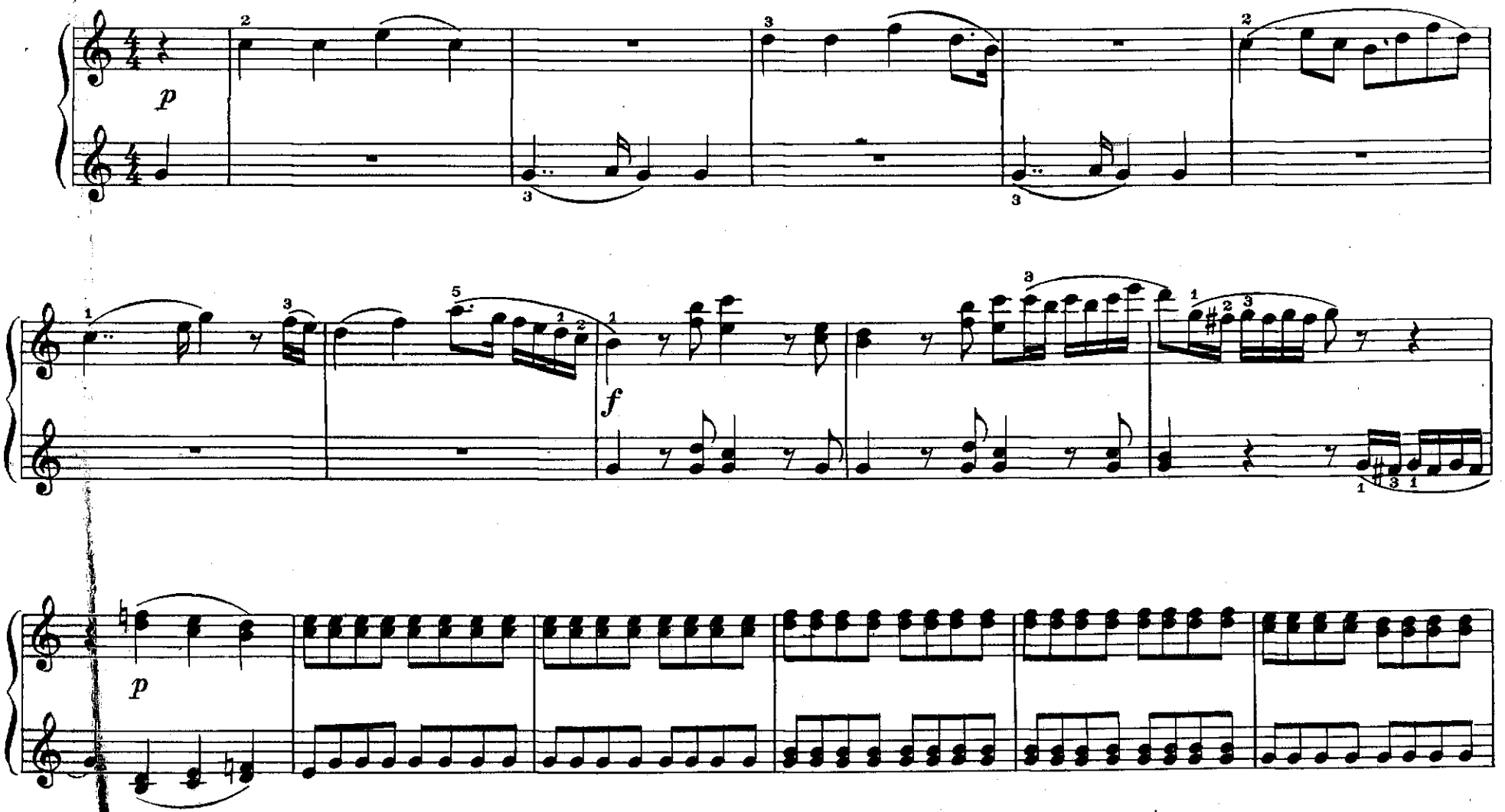
ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО · МОСКВА 1962

2. Ария Уриэля из оратории „Сотворение мира“

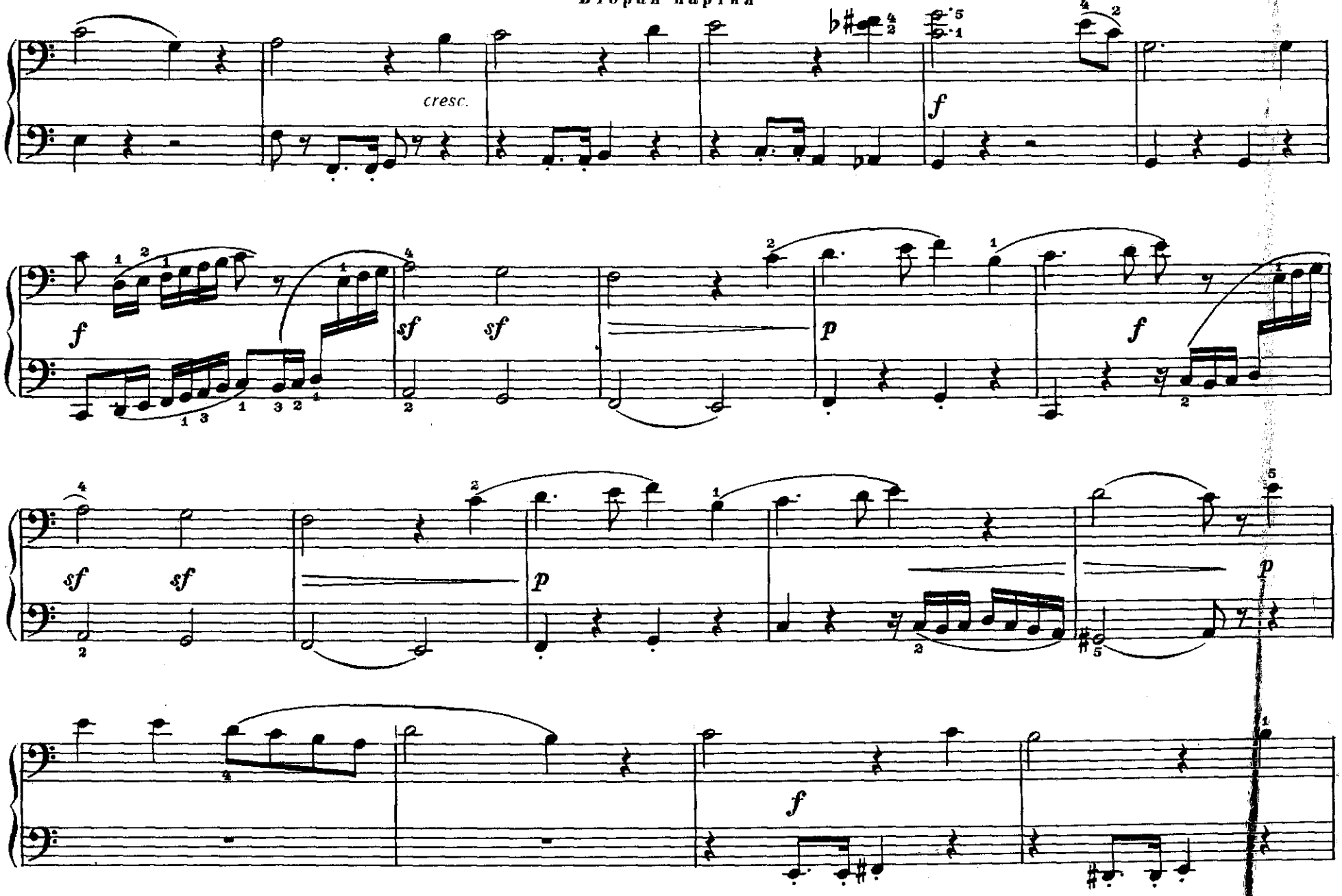
Первая партия

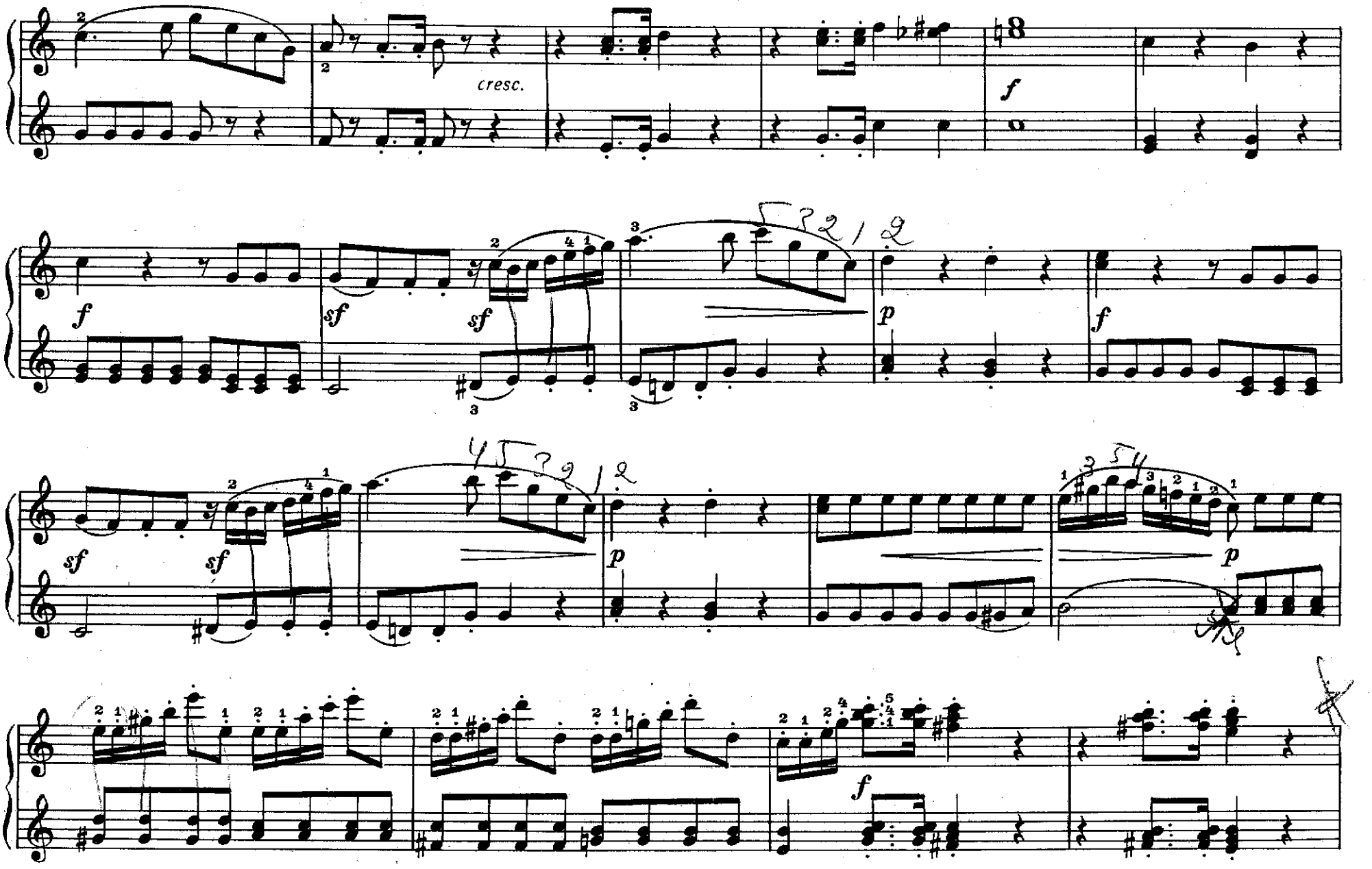
Andante

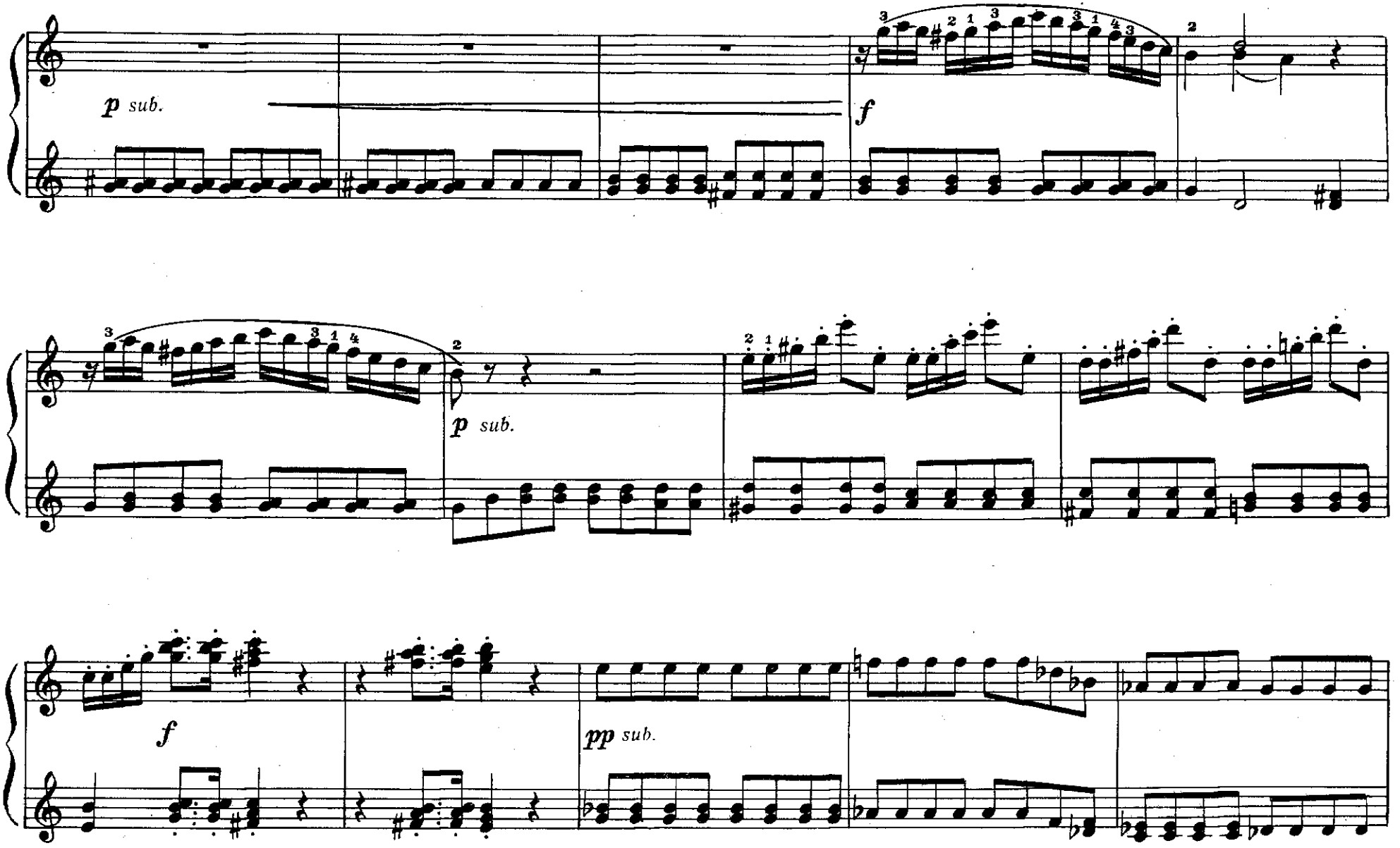
И. Гайдн

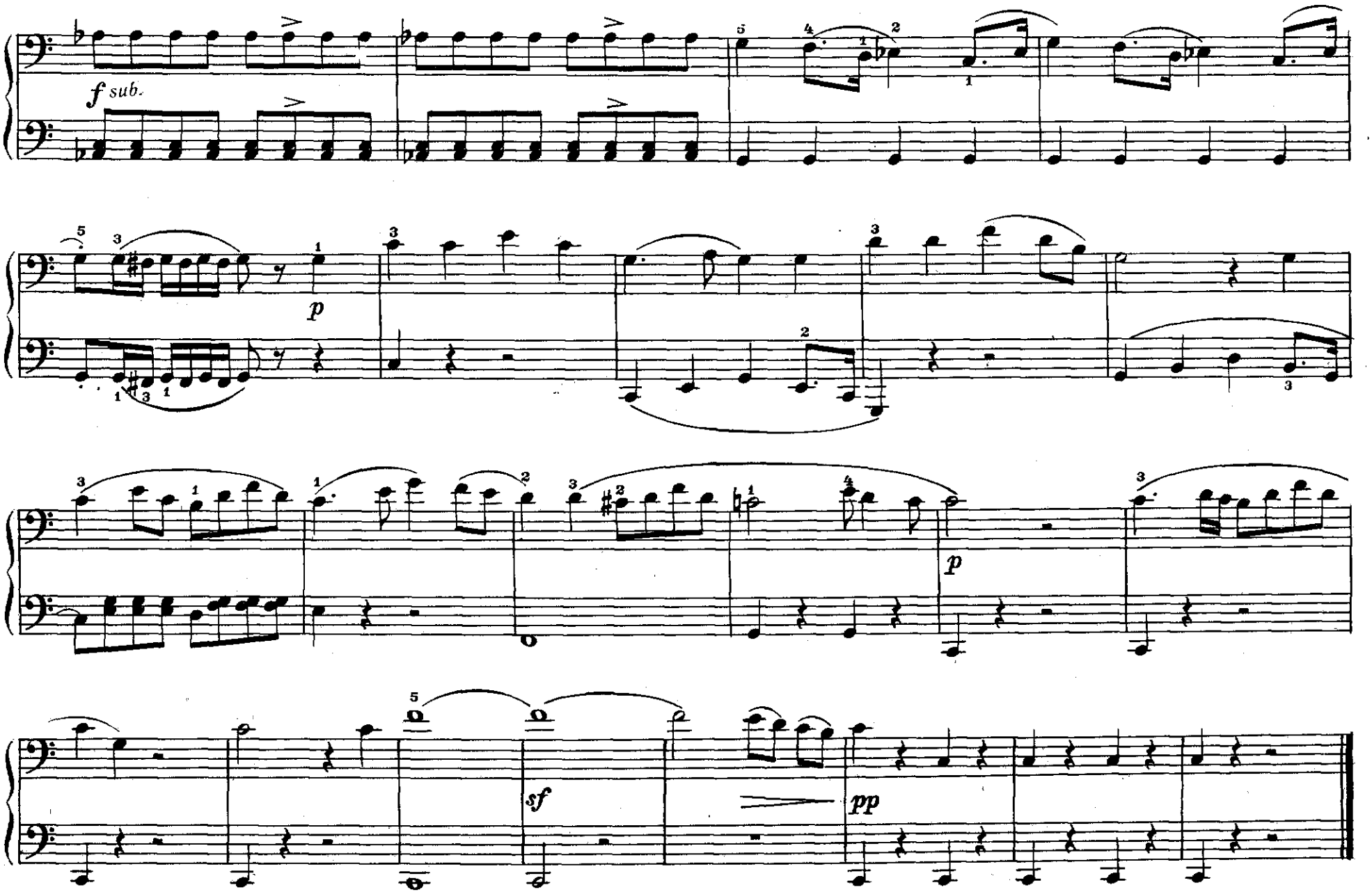


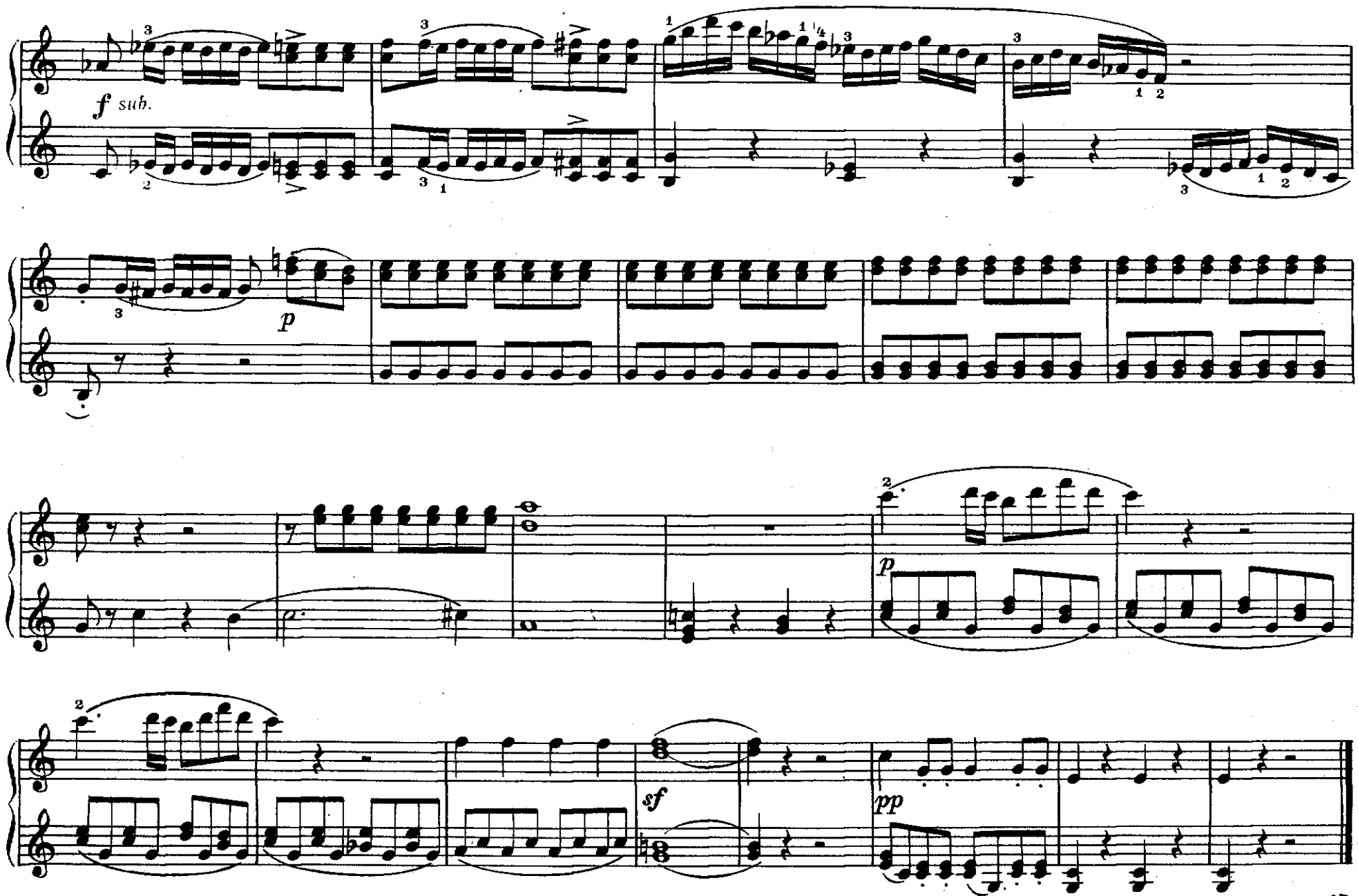
Вторая партия




cresc.
f
sf
sf
sf
p
f
sf
sf
p
p
f


p sub.
f
p sub.
f
pp sub.


f sub.
p
p
sf
pp


f sub.
p
p
sf
pp

3. Романс Педрилло из оперы „Похищение из сераля“

Вторая партия

В. Моцарт

Andantino

cantabile

pp *p*

29469

3. Романс Педрилло из оперы „Похищение из сераля“

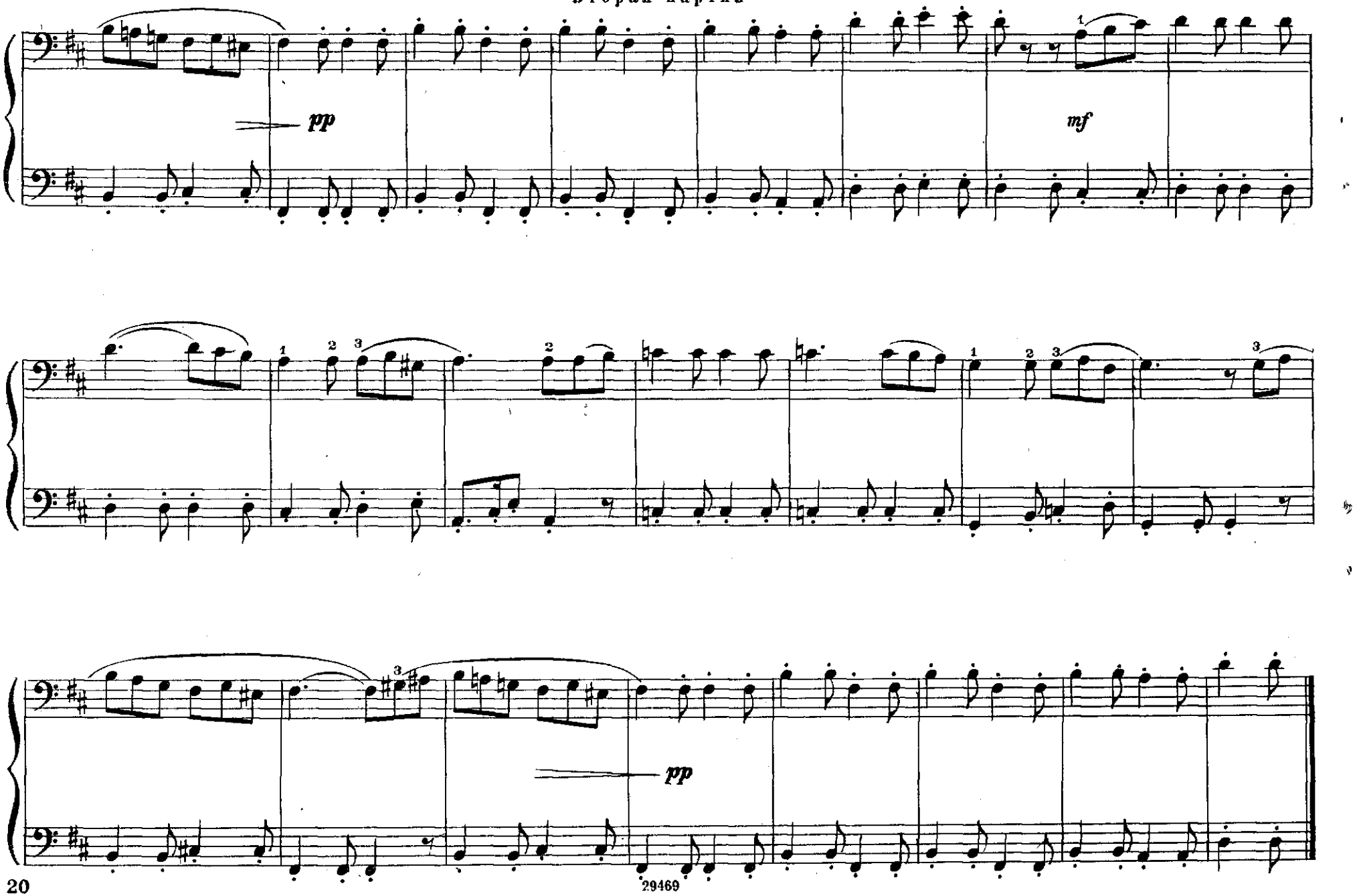
Первая партия

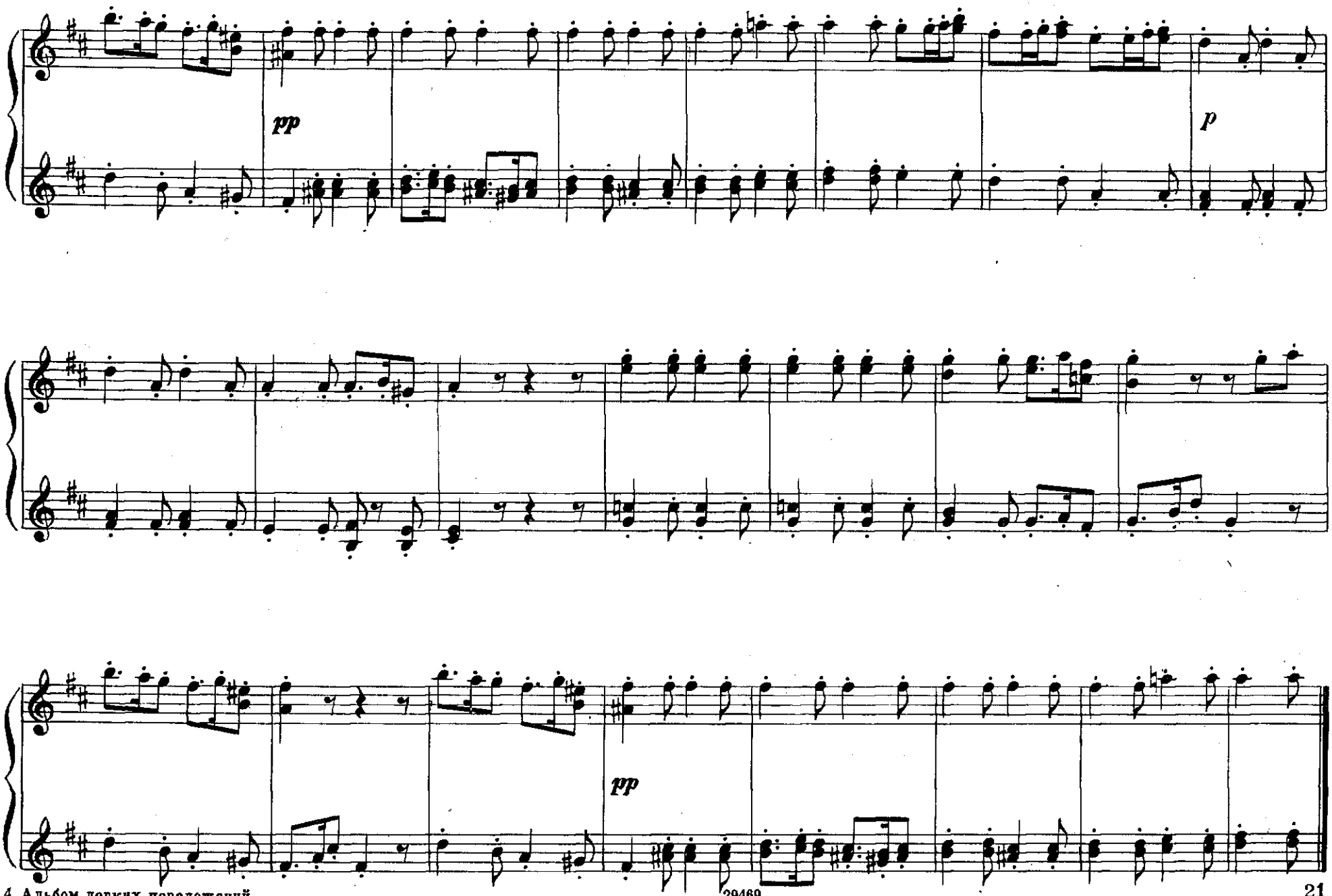
Andantino

В. Моцарт

pp

Вторая партия




pp
p
pp

4. Хор янычар из оперы „Похищение из сераля“

Вторая партия

Allegro vivace

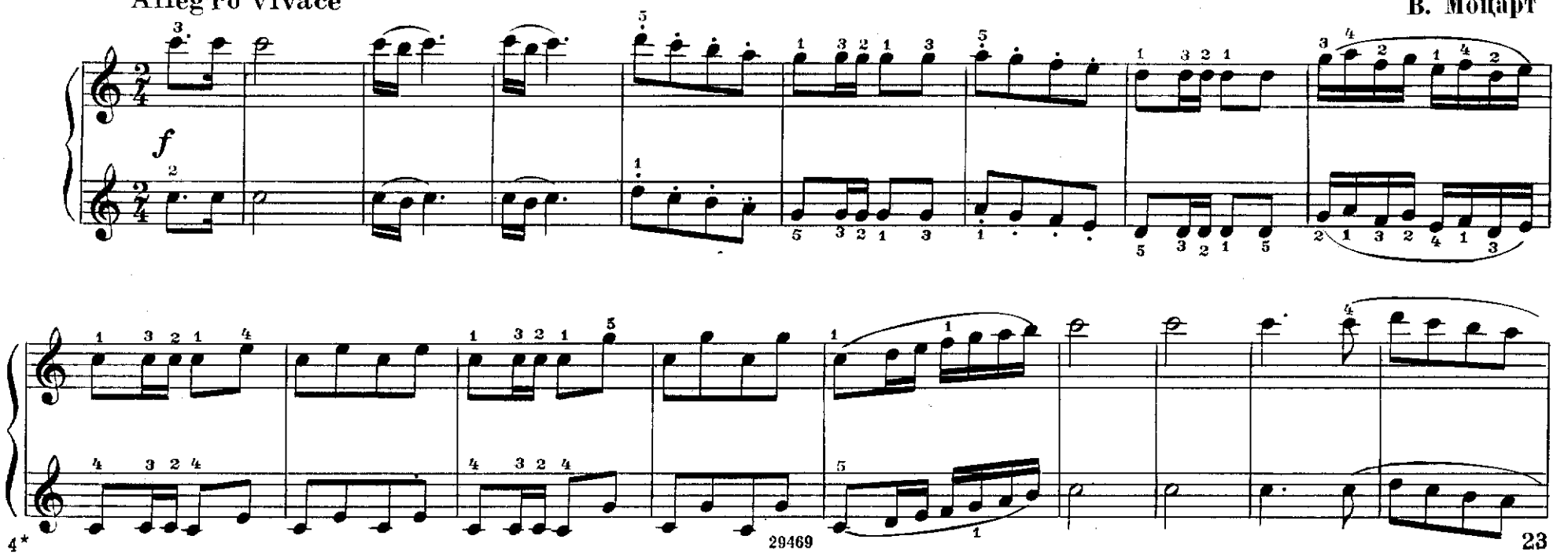
В. Моцарт

4. Хор янычар из оперы „Похищение из сераля“

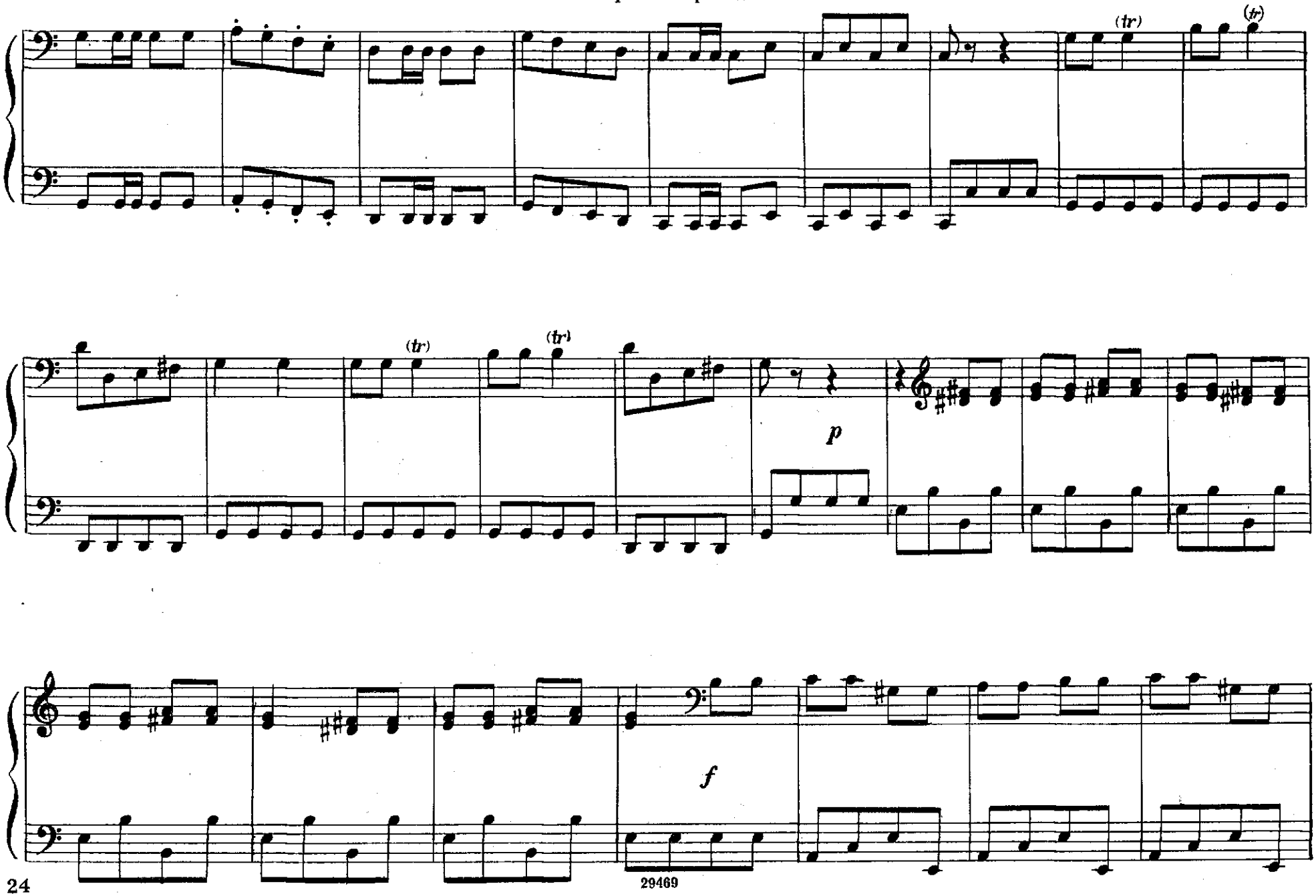
Первая партия

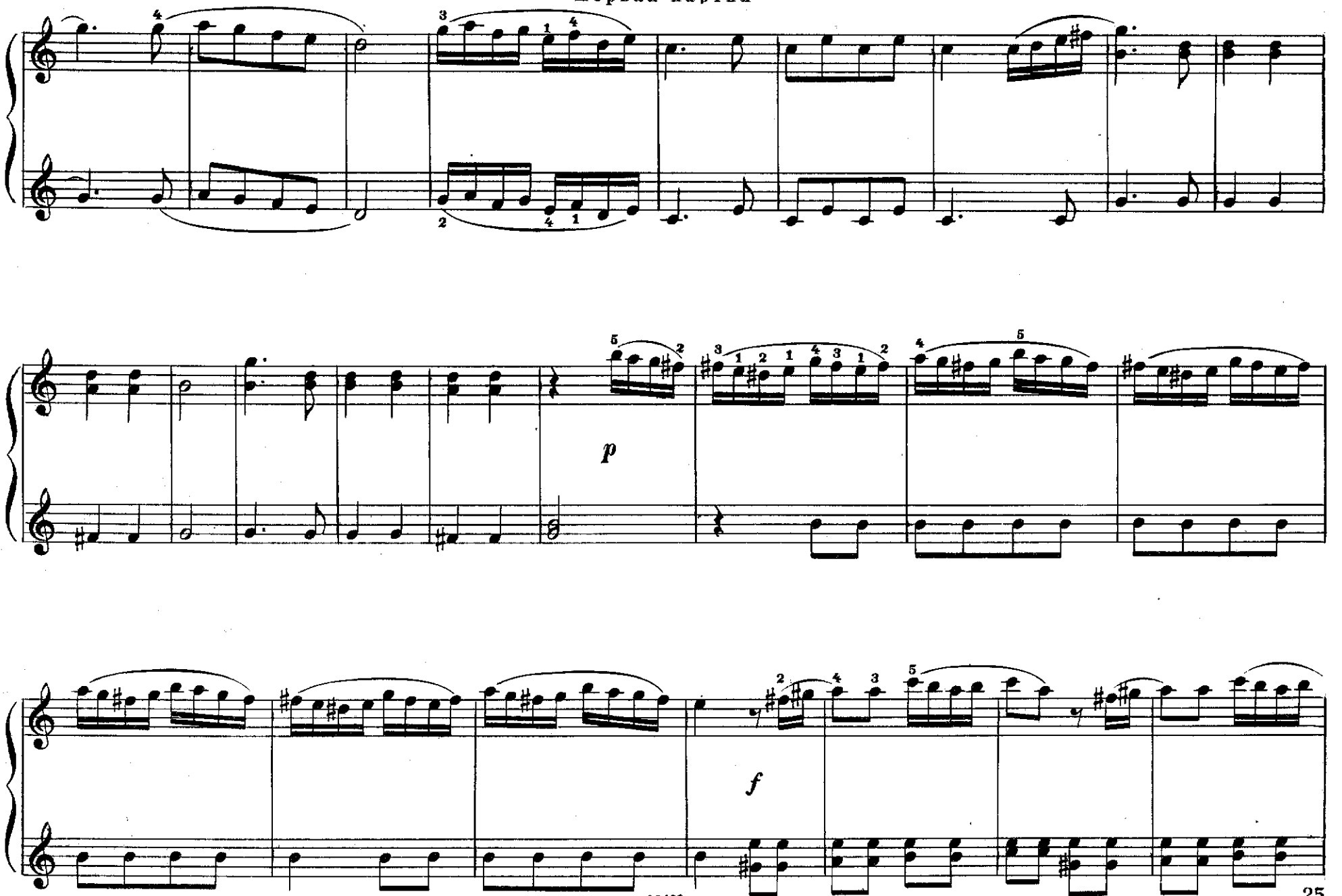
Allegro vivace

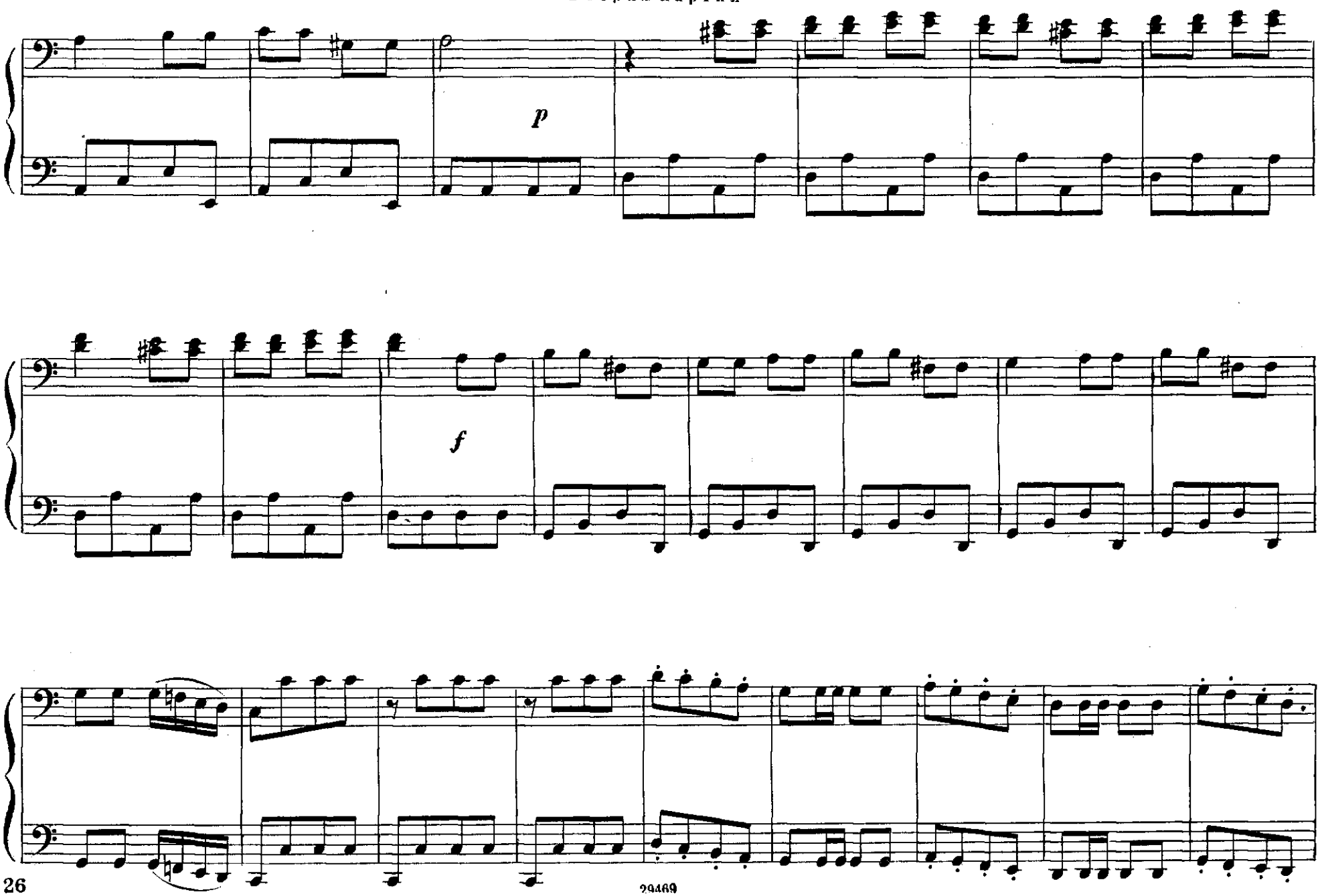
В. Моцарт

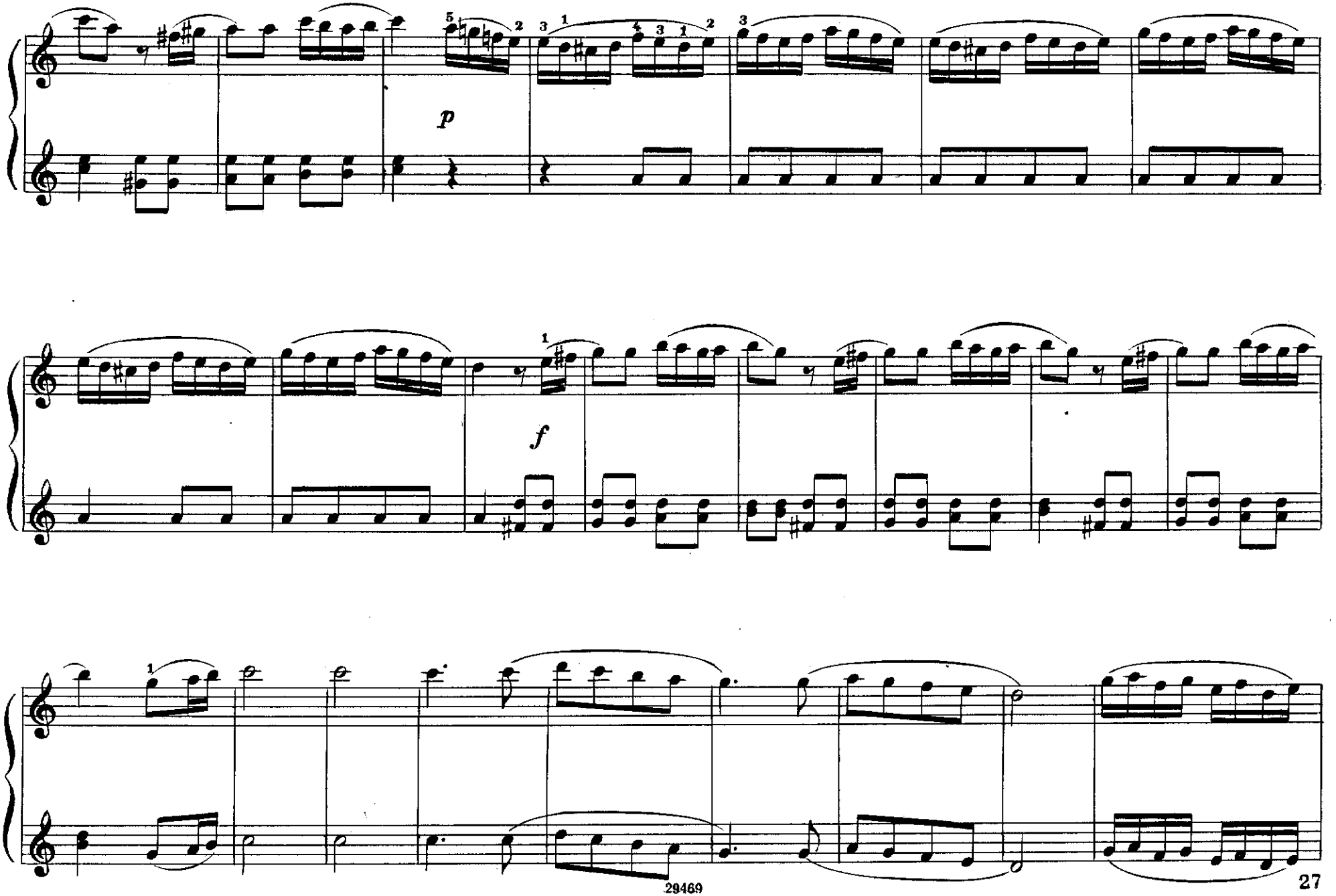


Вторая партия

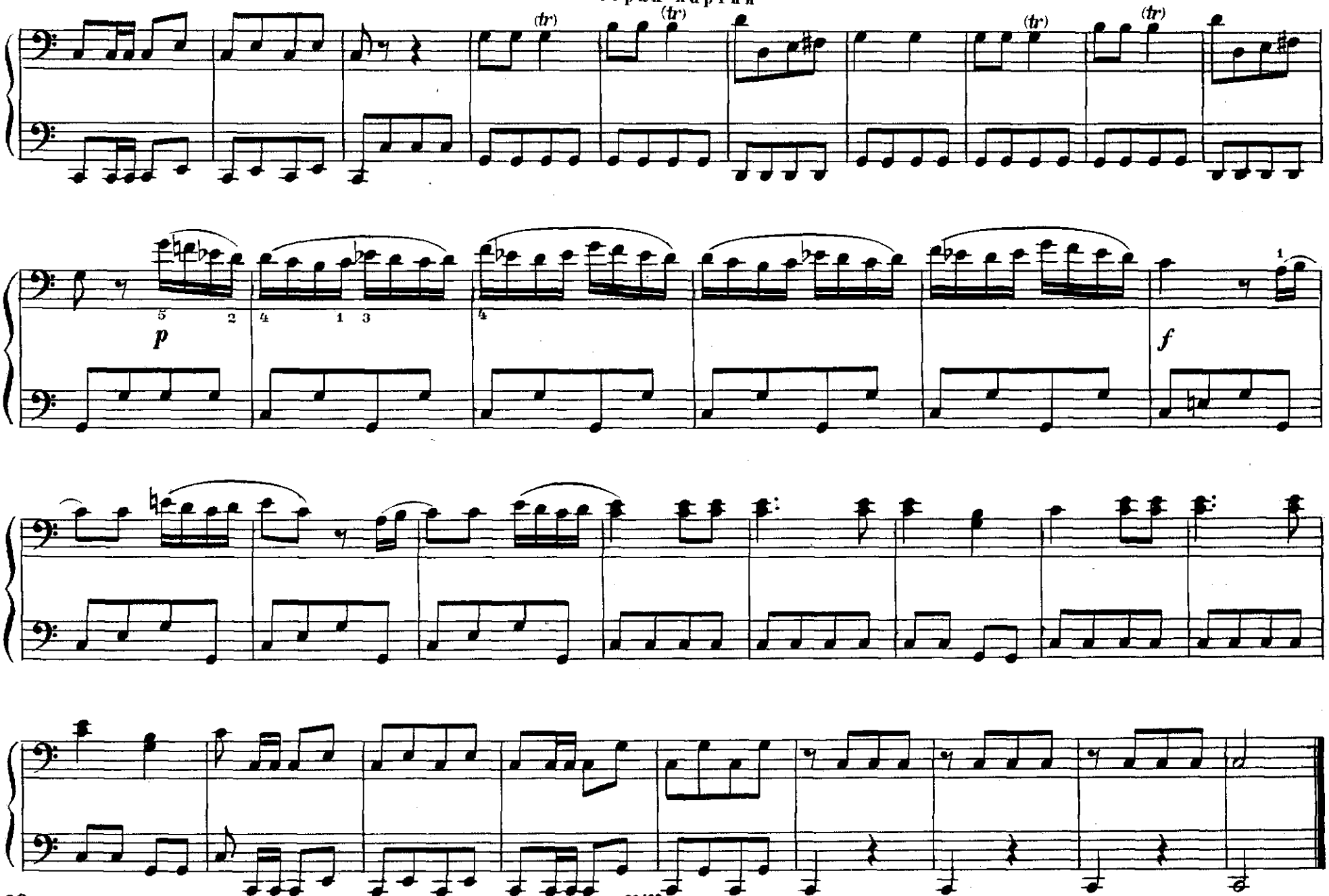


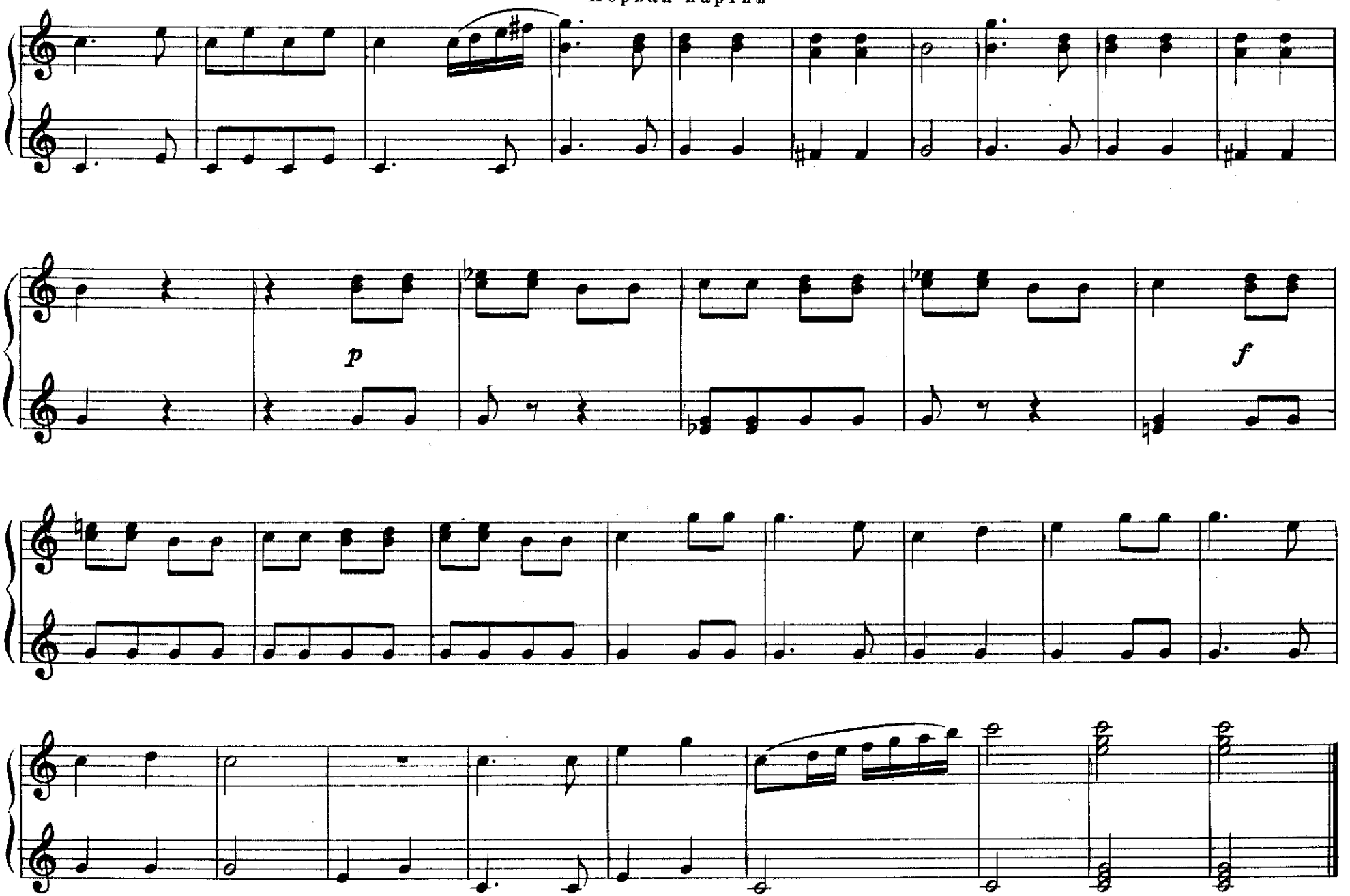

p
f


p
f


p
f

Вторая партия




p
f

5. Хор из оперы „Руслан и Людмила“

Вторая партия

Allegro risoluto

М. Глинка

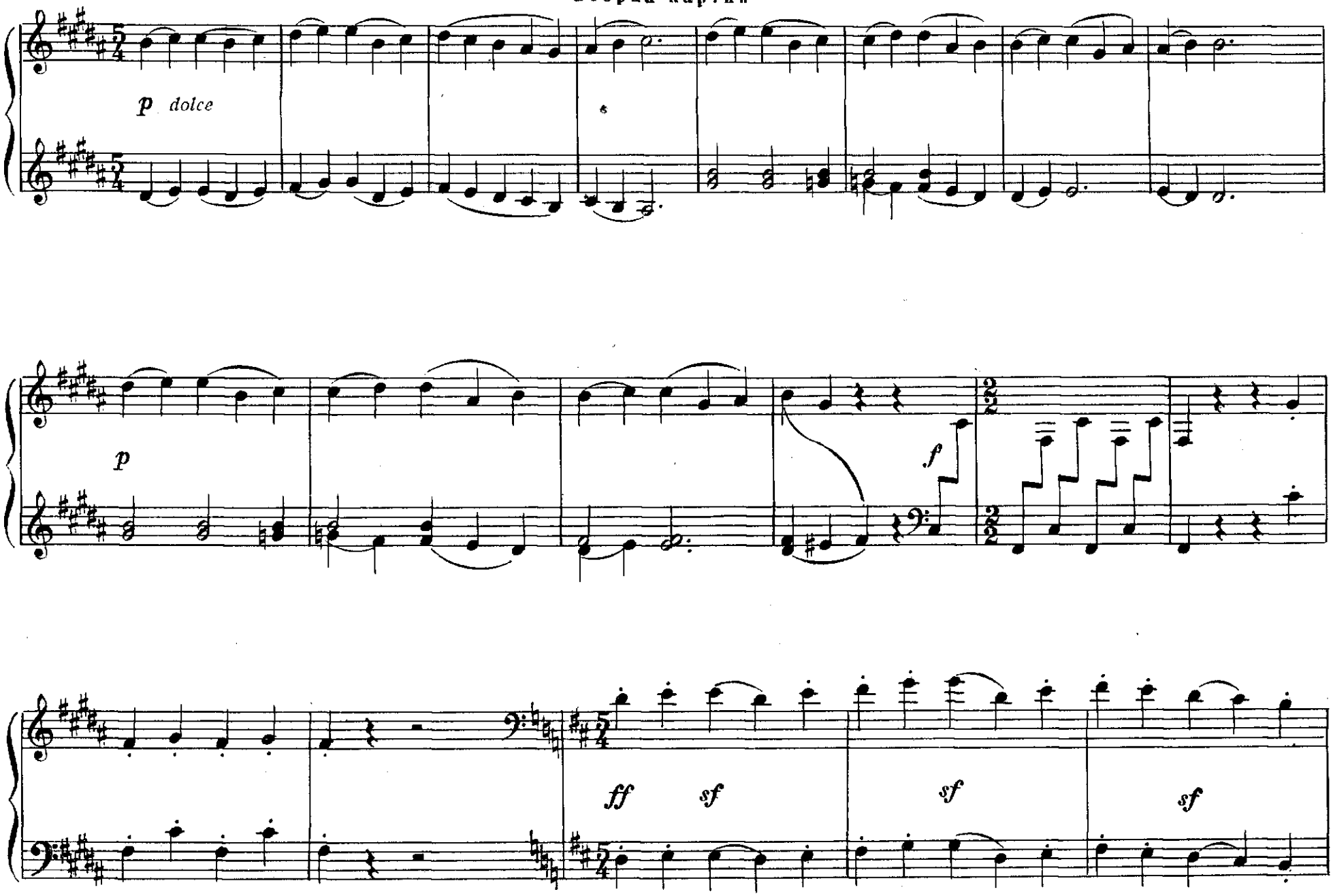
5. Хор из оперы „Руслан и Людмила“

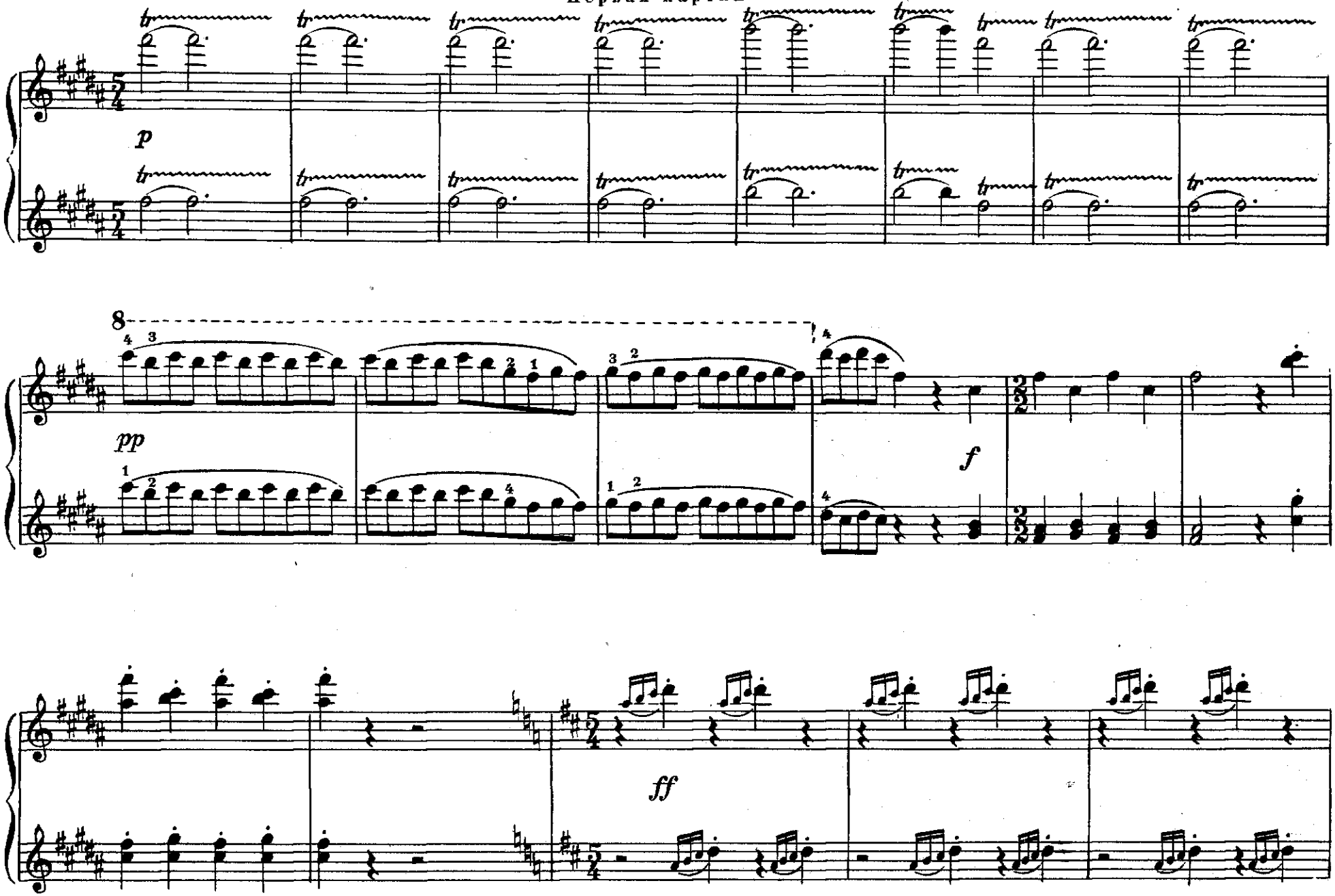
Первая партия

Allegro risoluto

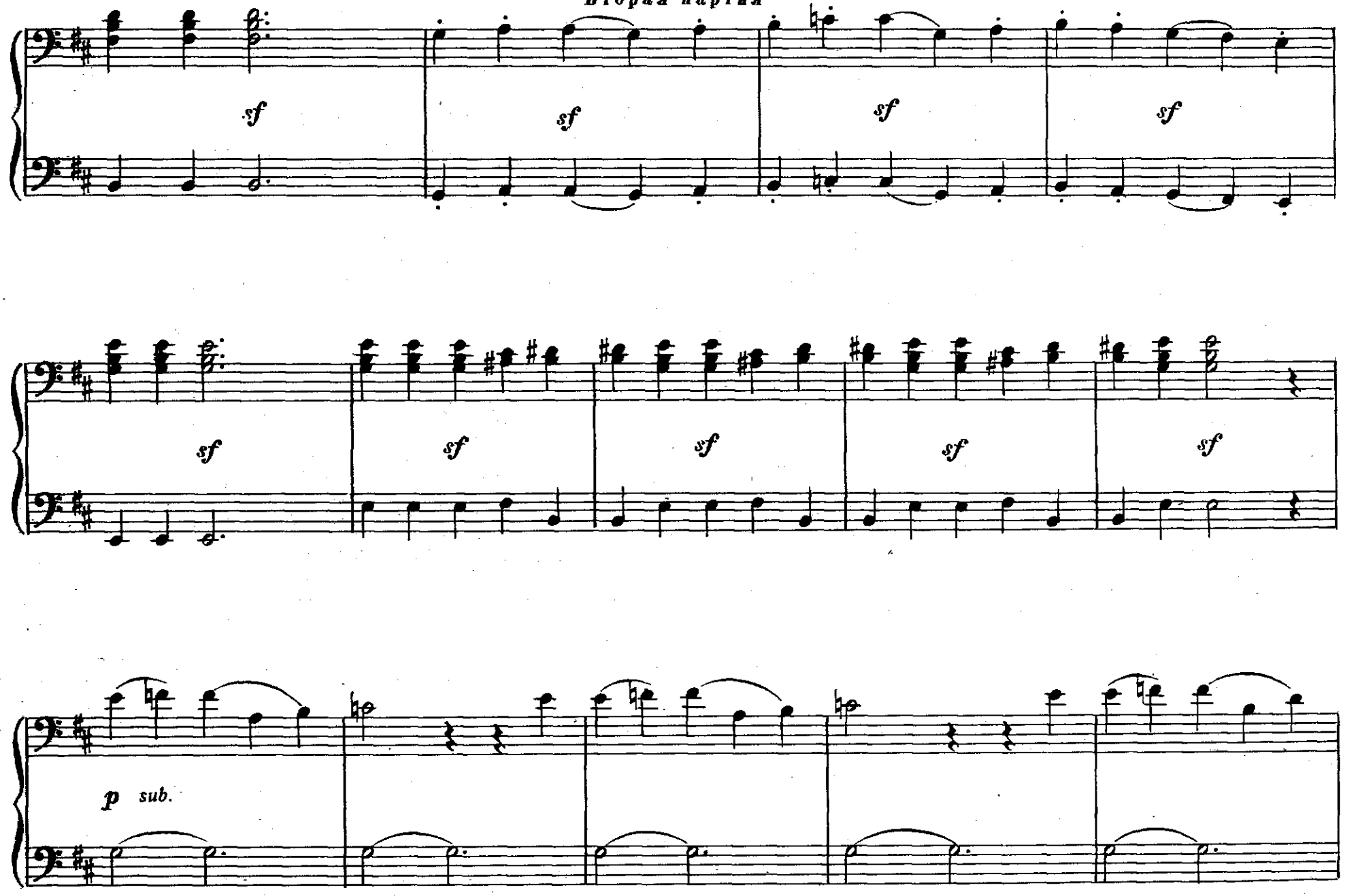
М. Глинка

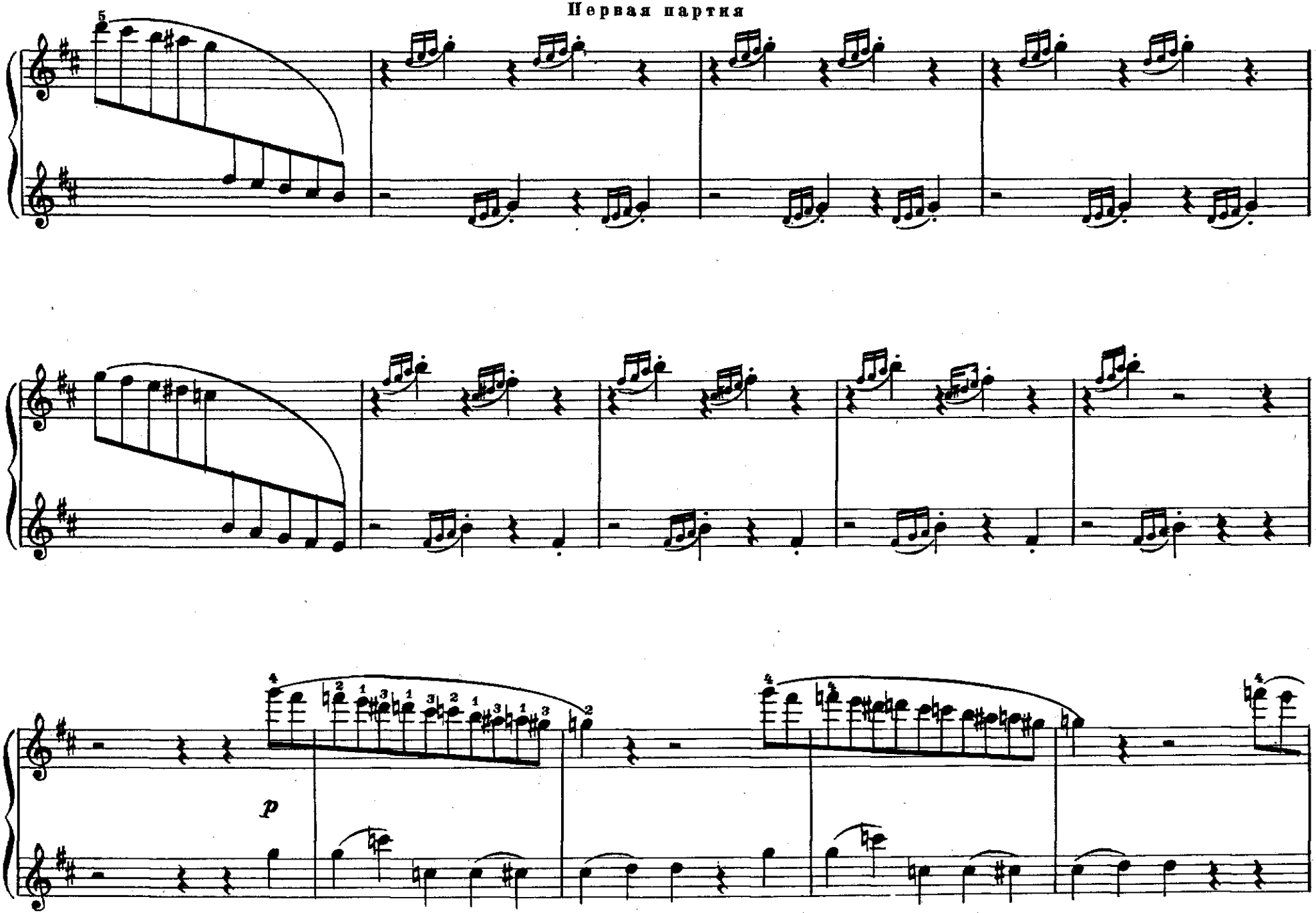
Вторая партия

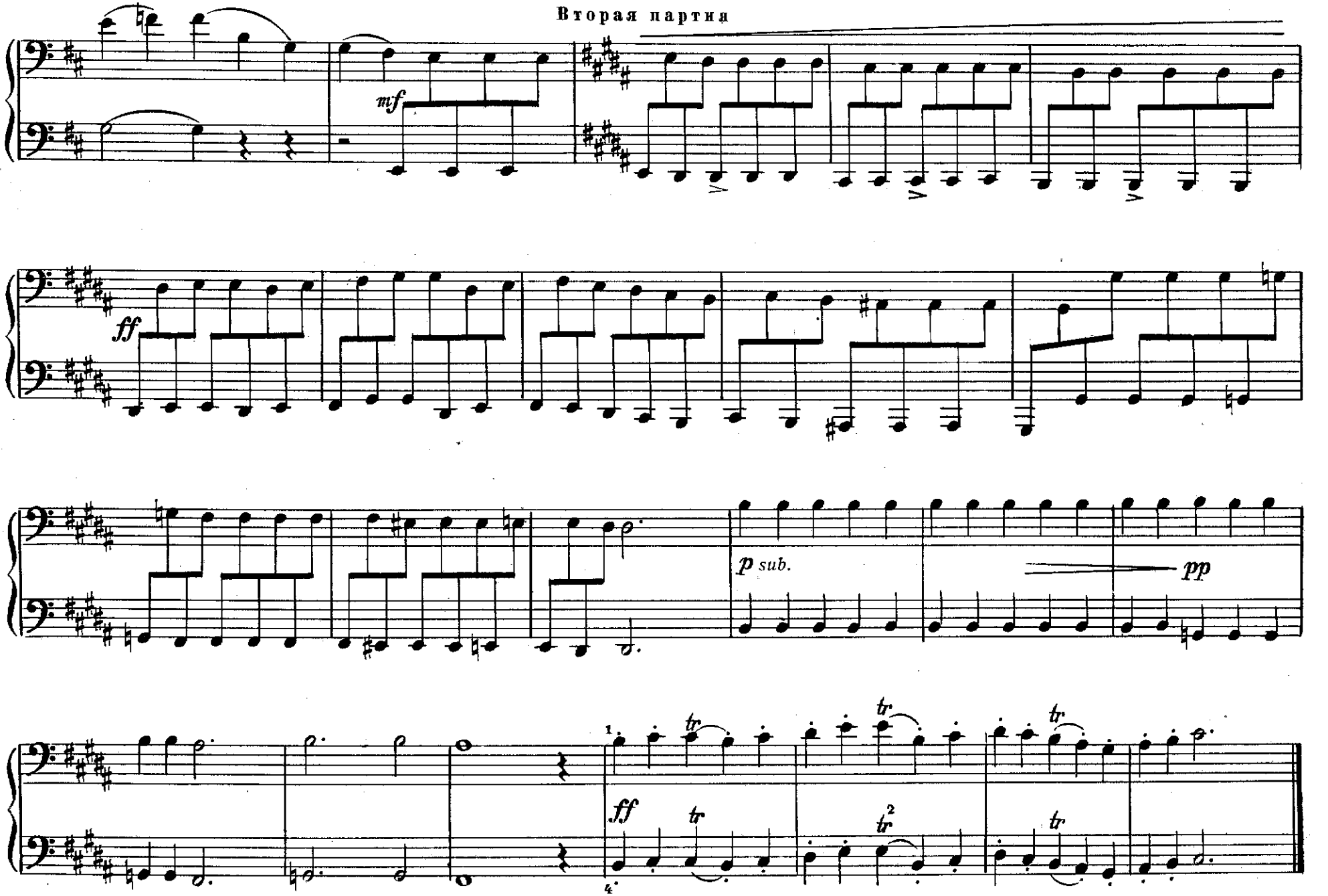



p
8
pp
f
ff

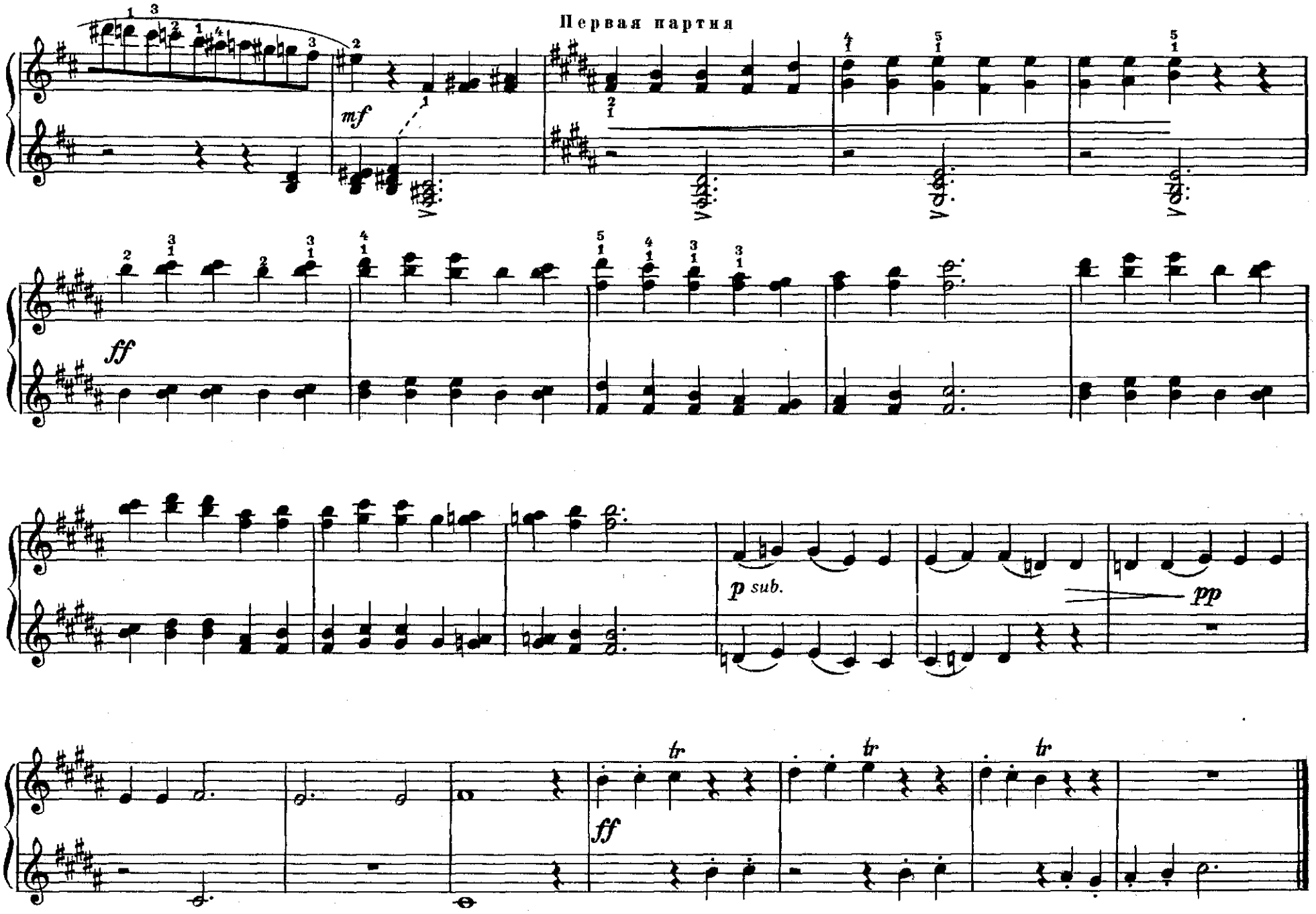
Вторая партия




p

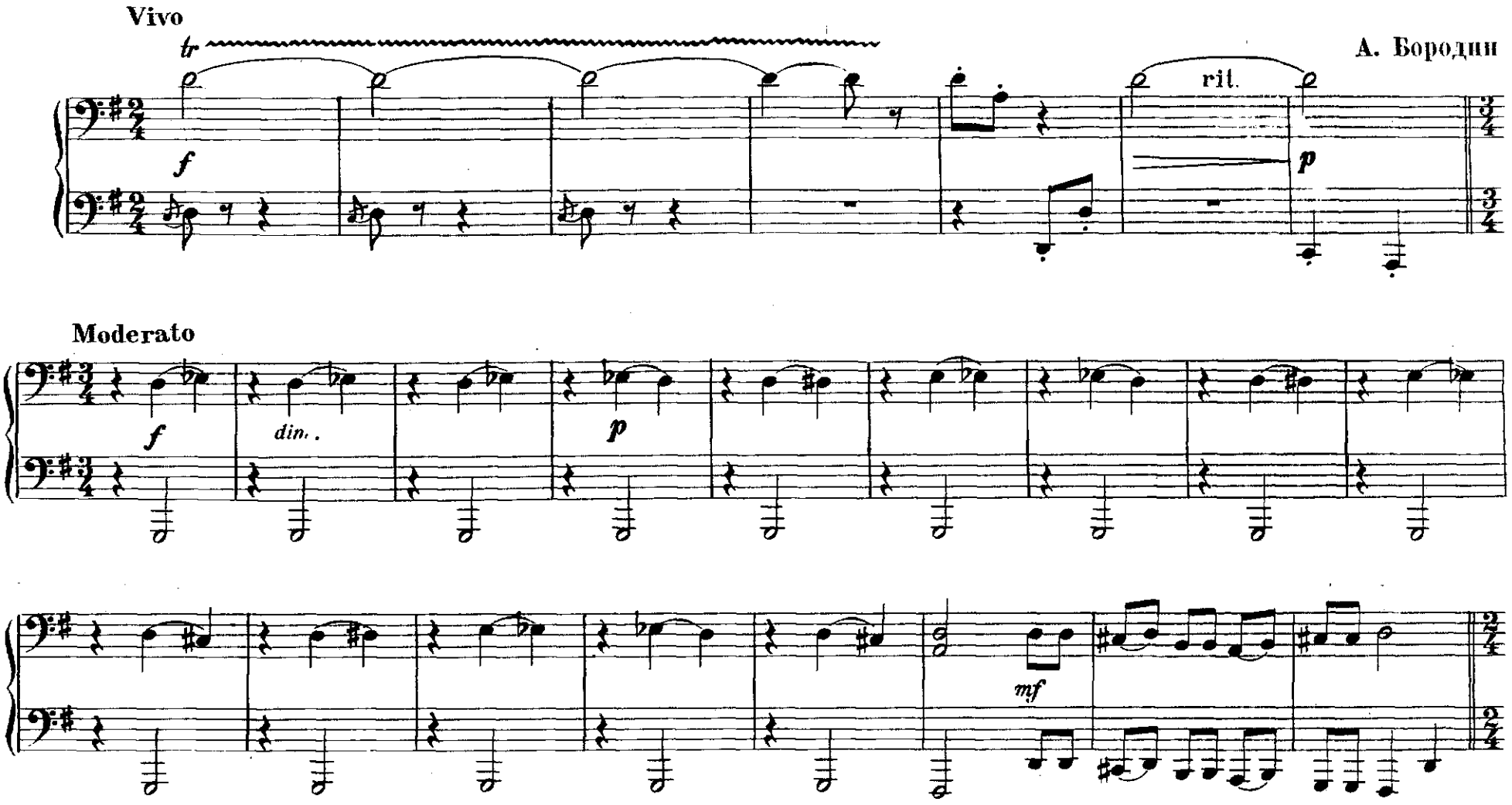

Вторая партия
mf
ff
p sub.
pp
ff

Первая партия



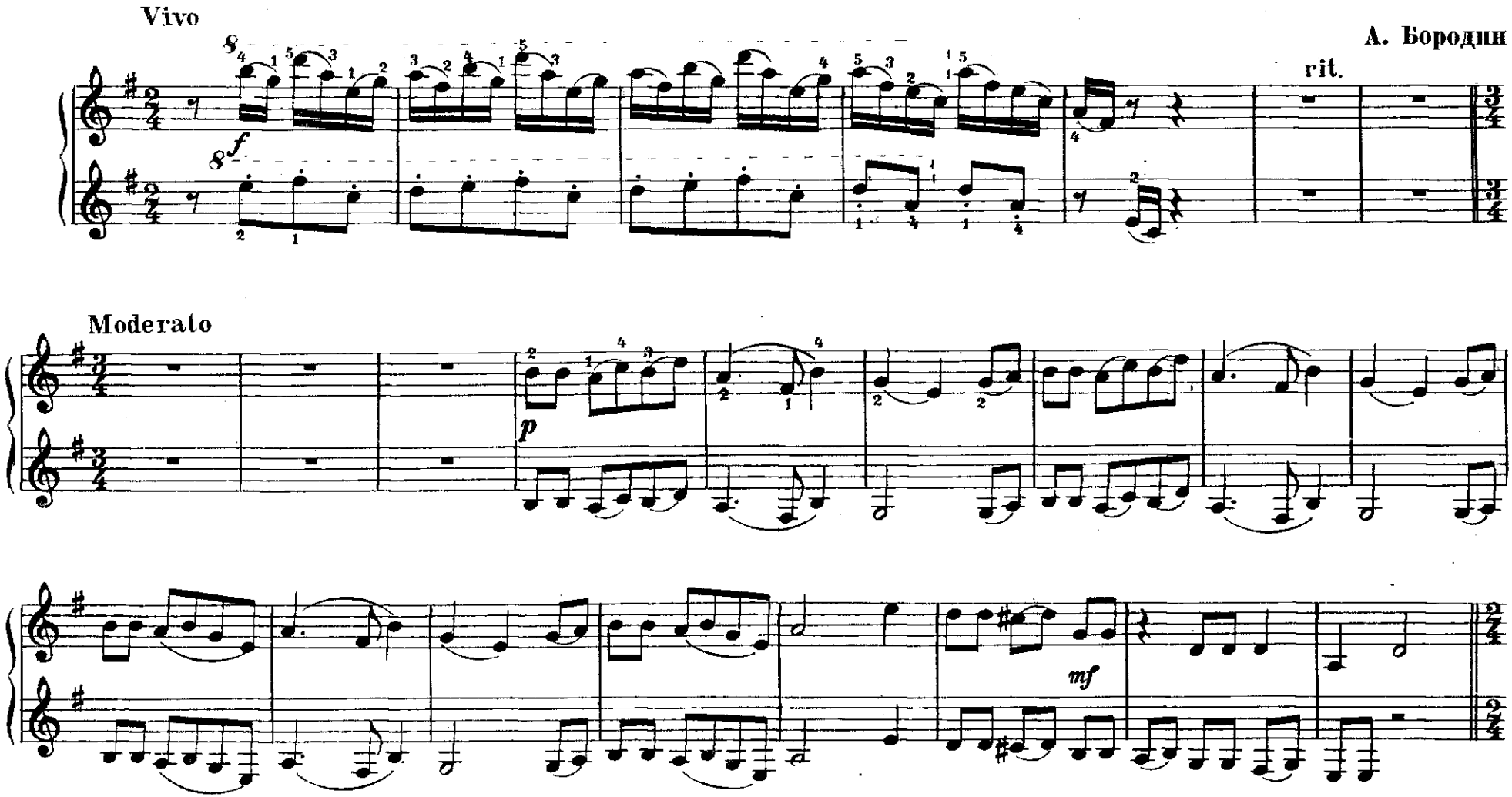
6. Княжья песня из оперы „Князь Игорь“

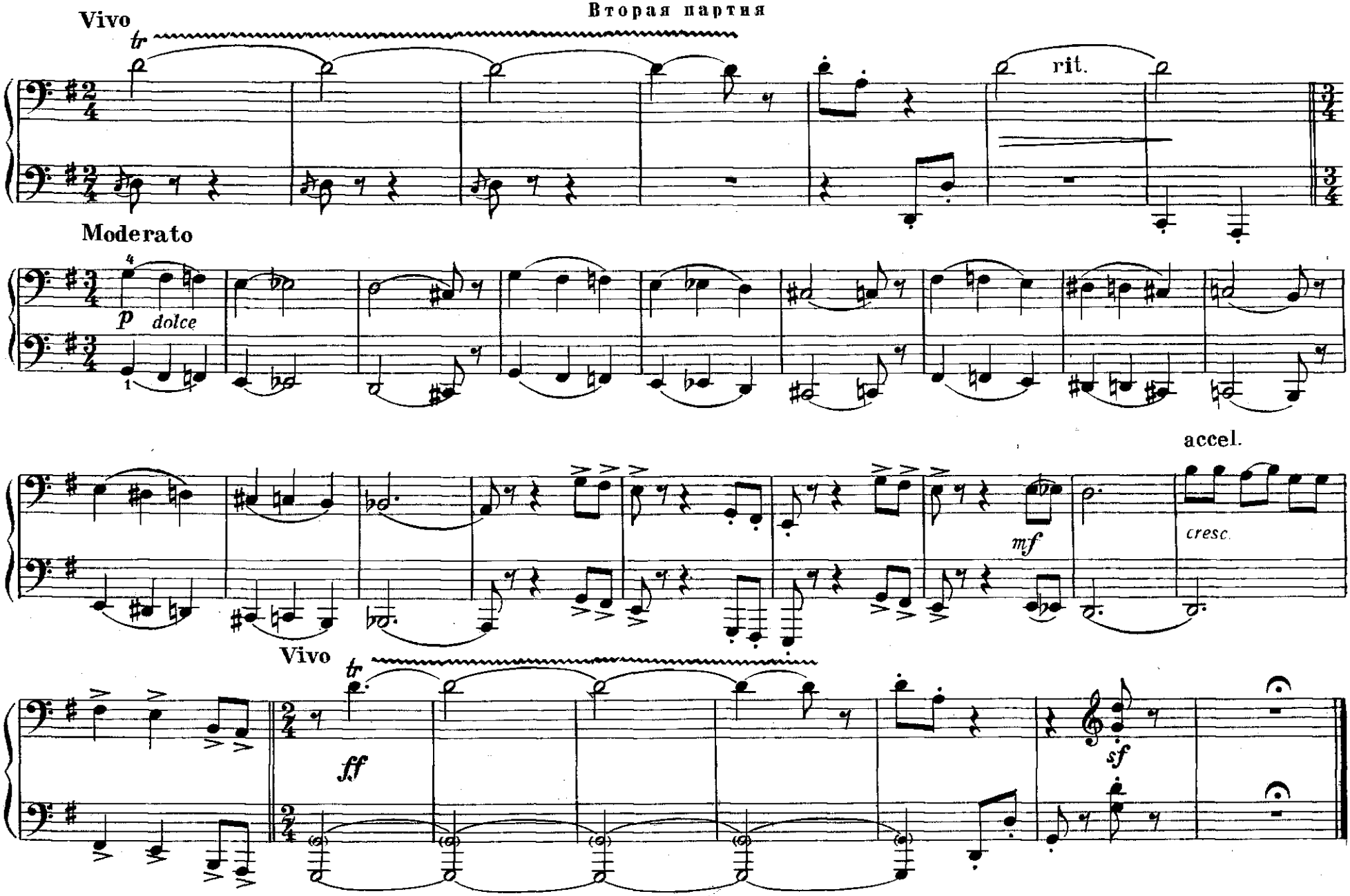
Вторая партия

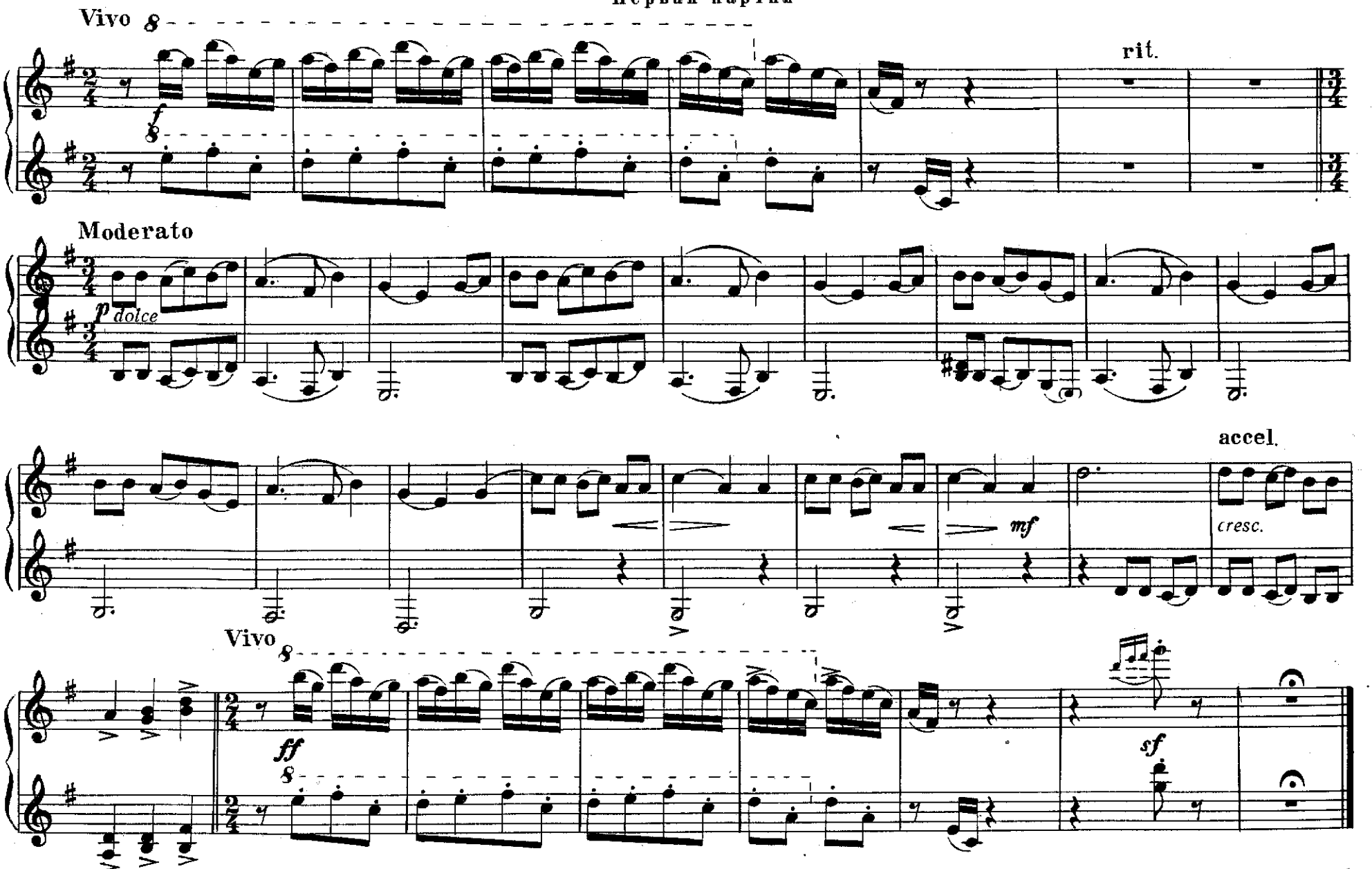


6. Княжья песня из оперы „Князь Игорь“

Первая партия




Вторая партия
Vivo
tr
rit.
Moderato
p
dolce
accel.
mf
cresc.
Vivo
tr
ff
sf

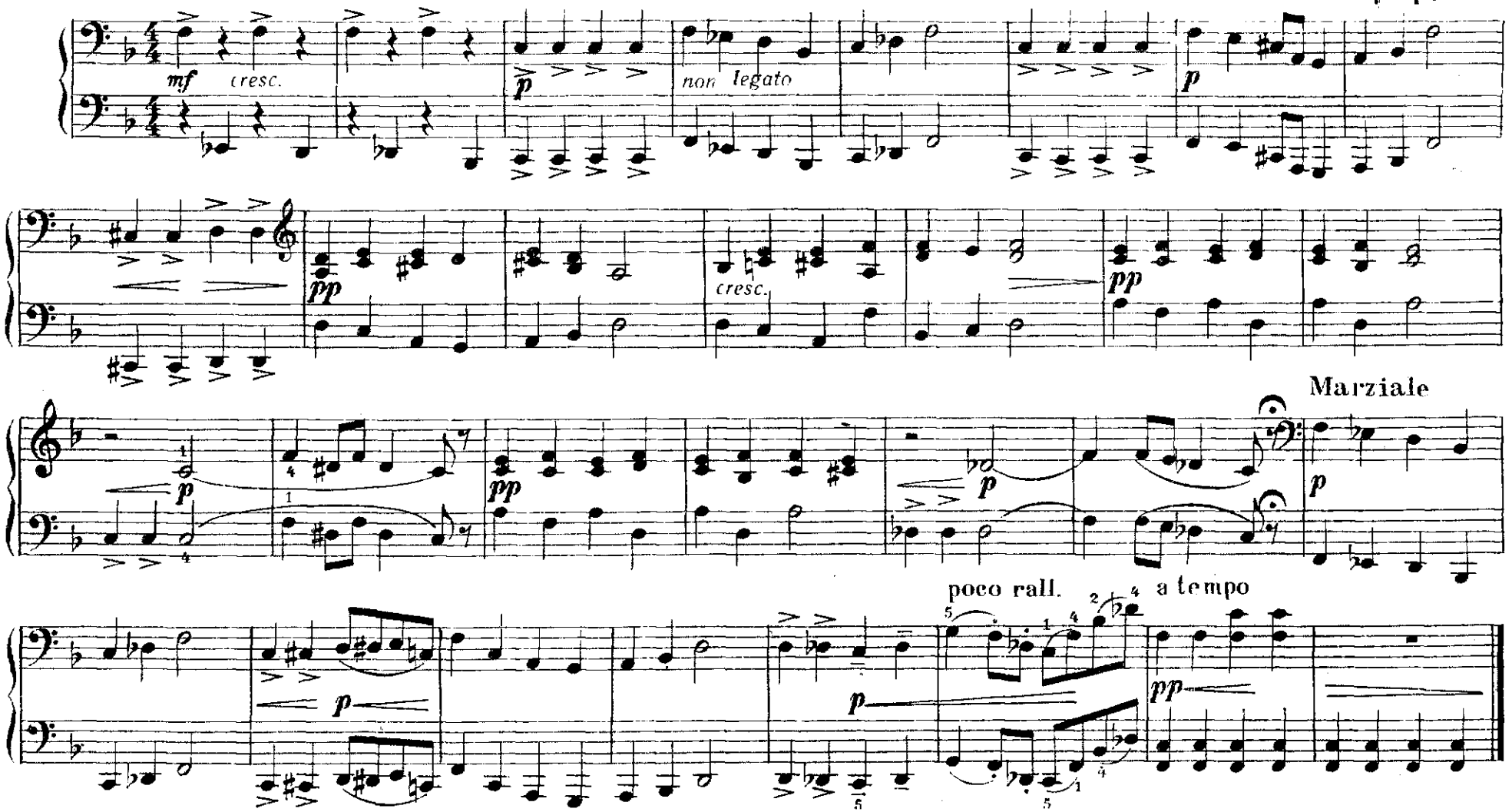

Vivo
rit.
Moderato
p dolce
accel.
mf
cresc.
Vivo
ff
sf

7. Спесь

Вторая партия

Marziale. Pomposo

М. Мусоргский

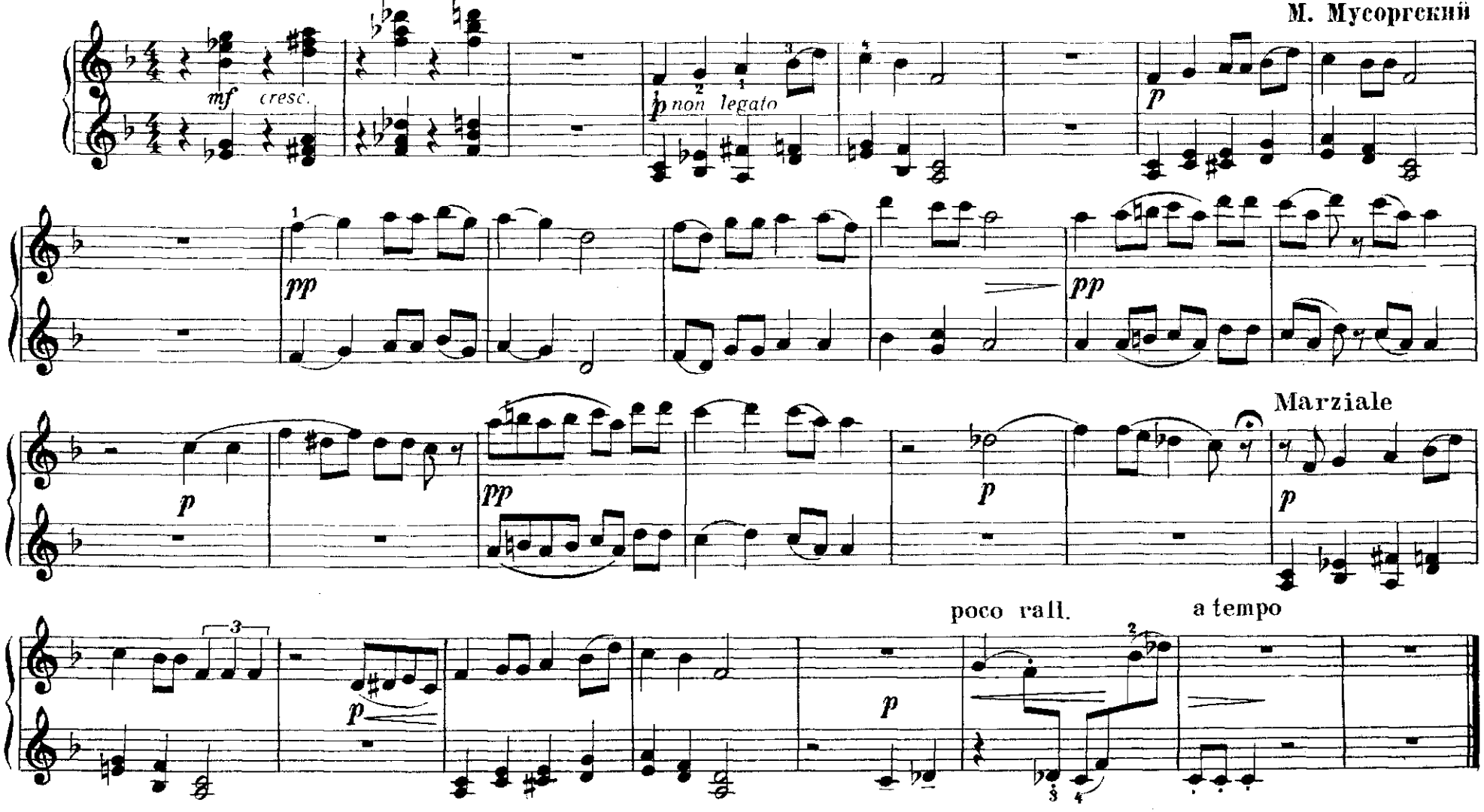


7. Спесь

Первая партия

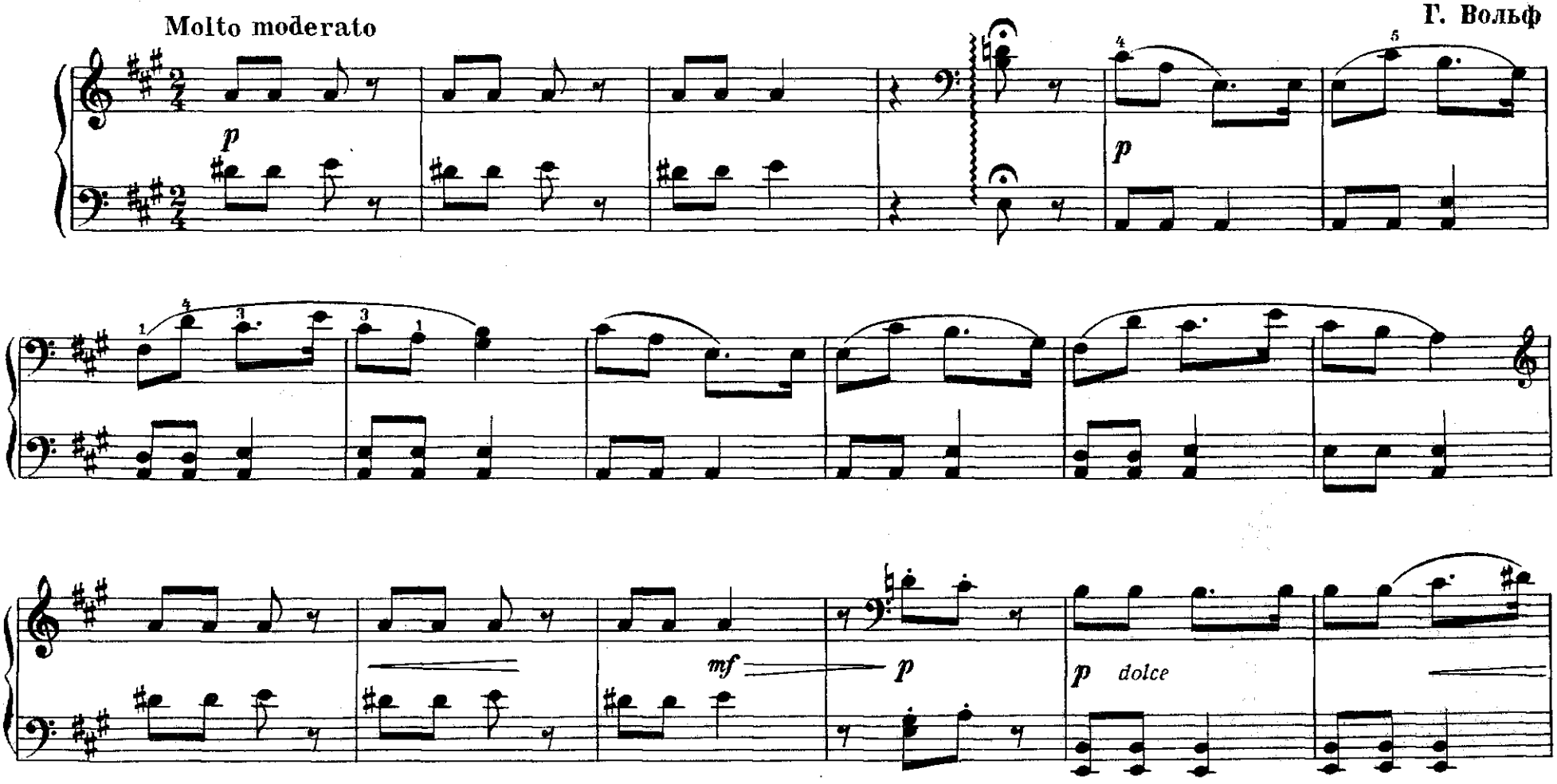
М. Мусоргский

Marziale. Pomposo



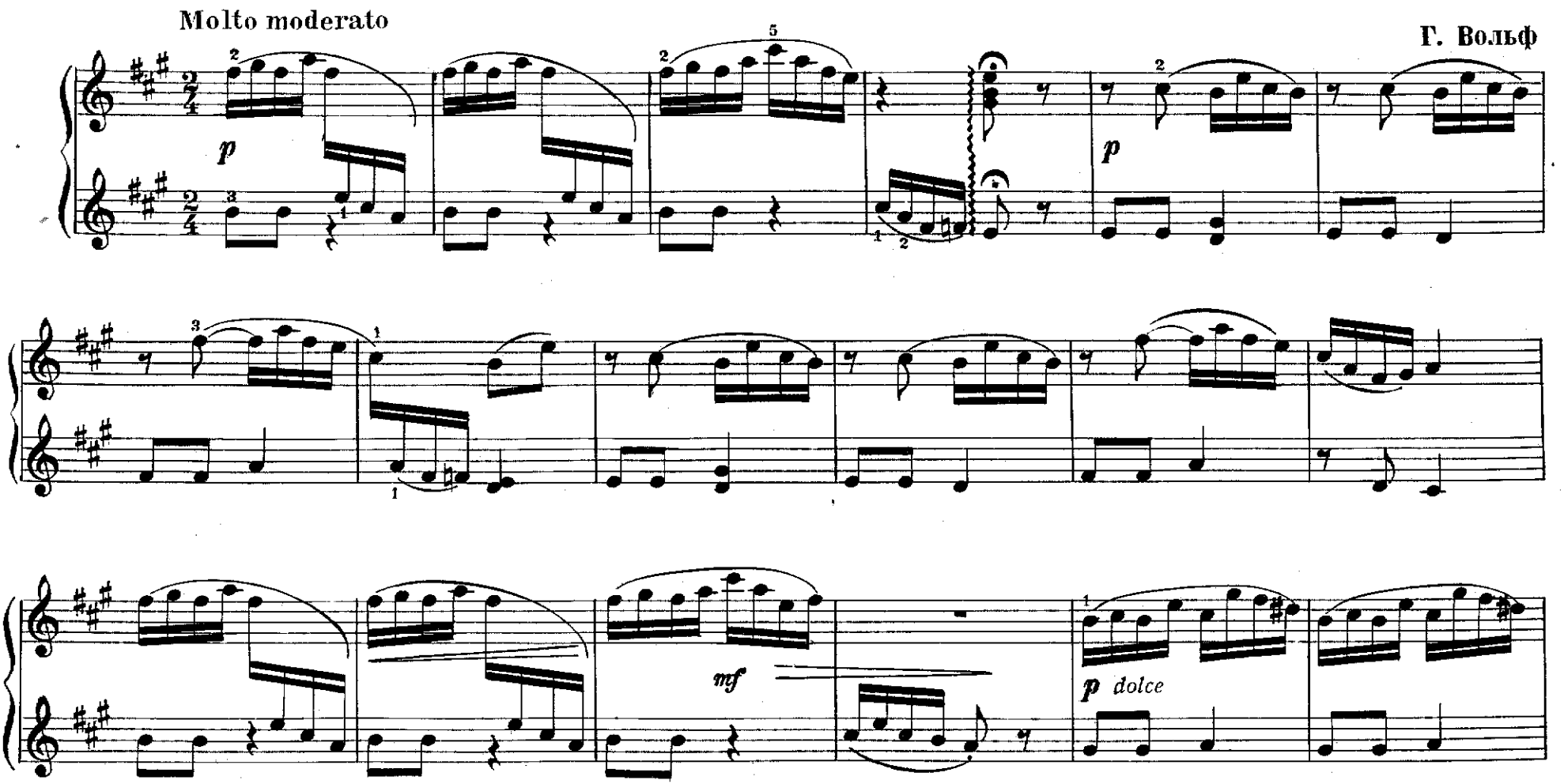
8. Музыкант

Вторая партия

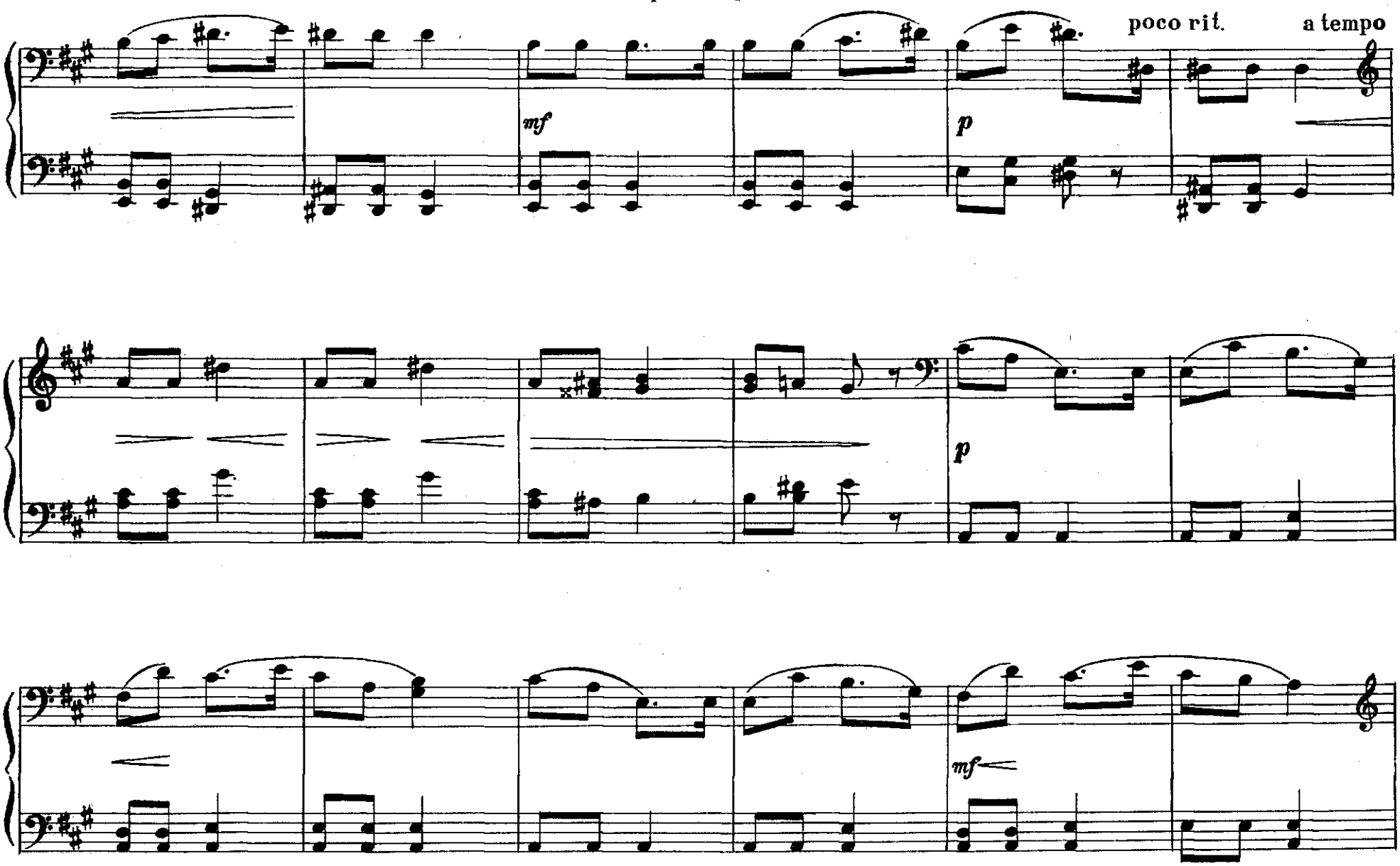


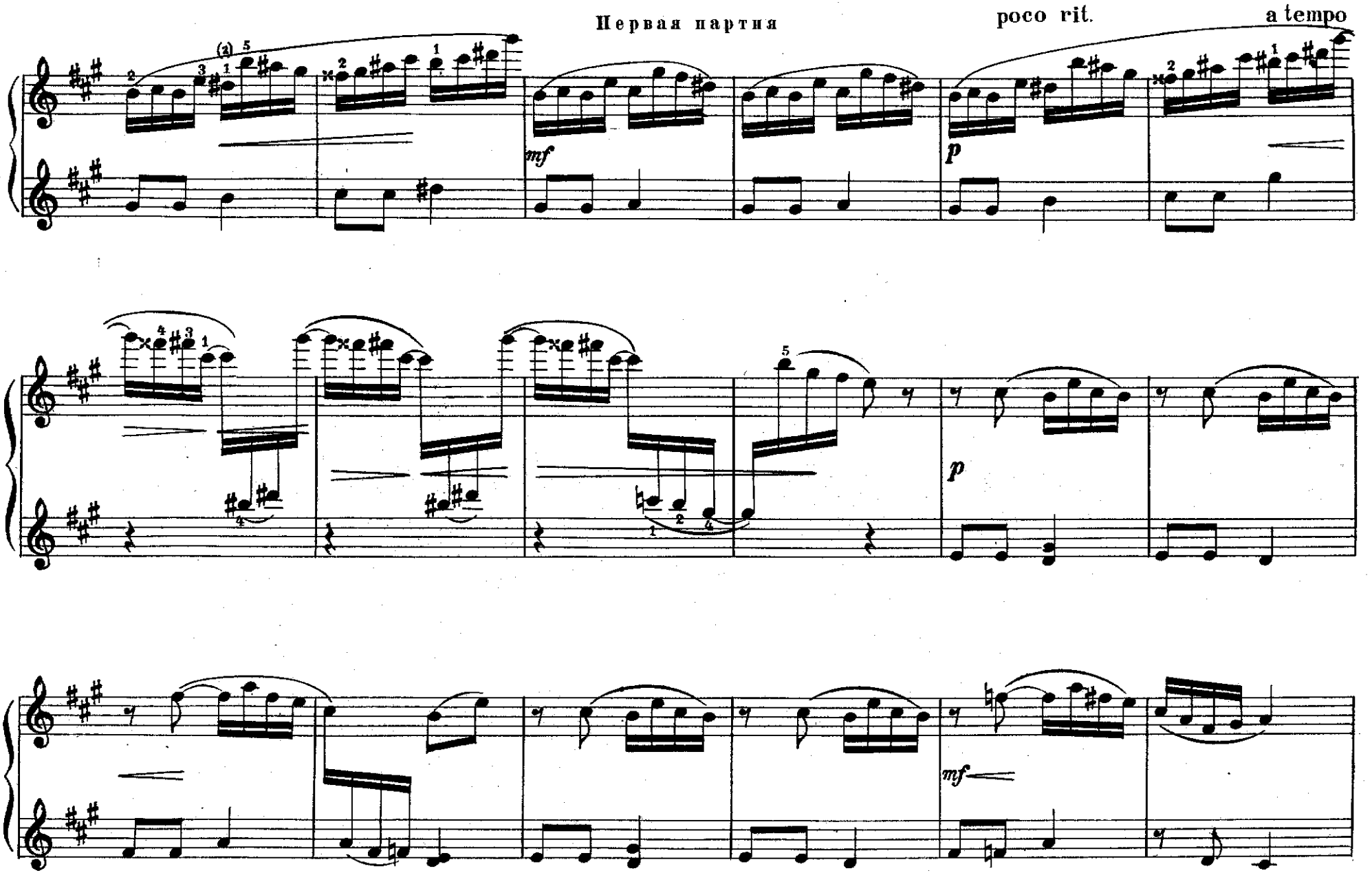
8. Музыкант

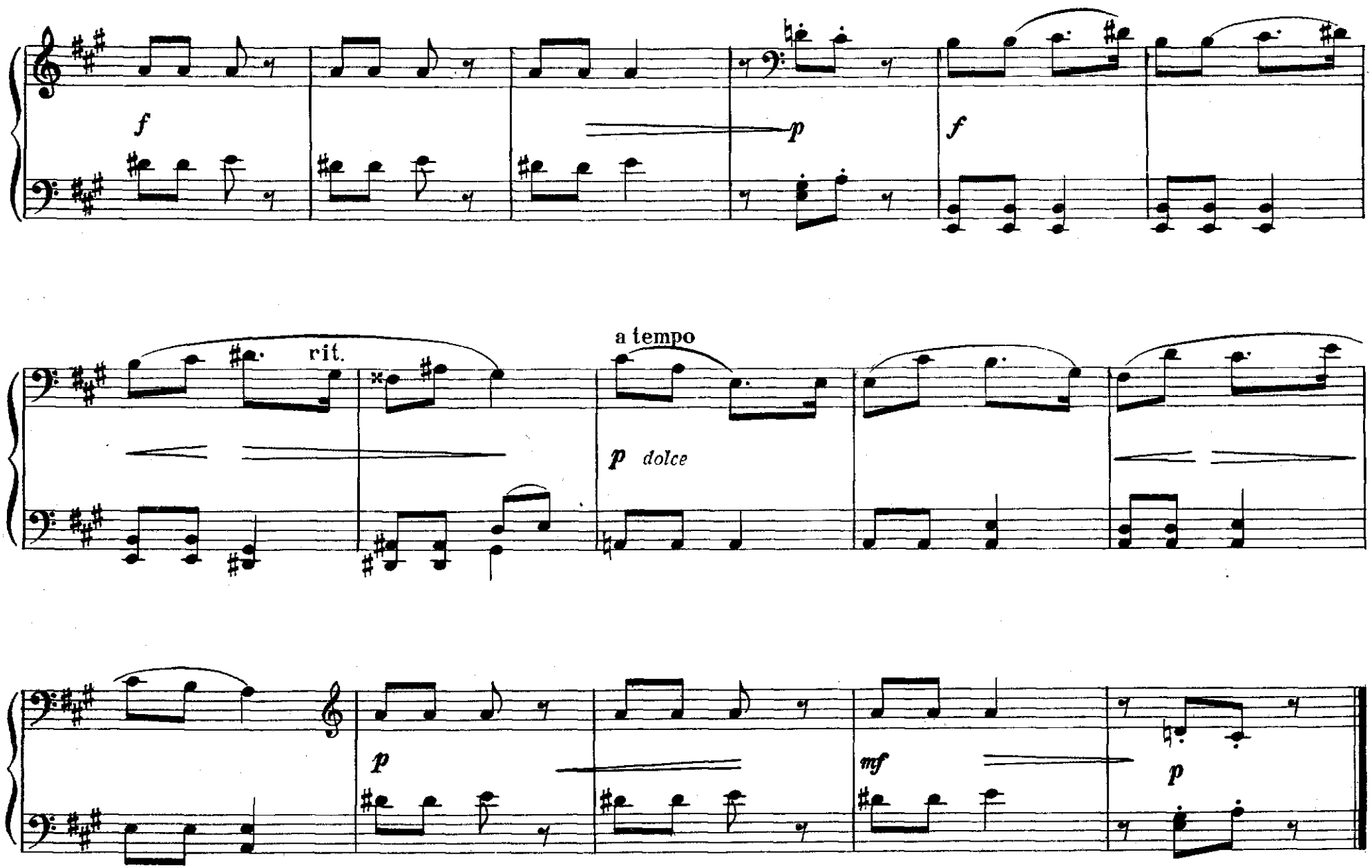
Первая партия

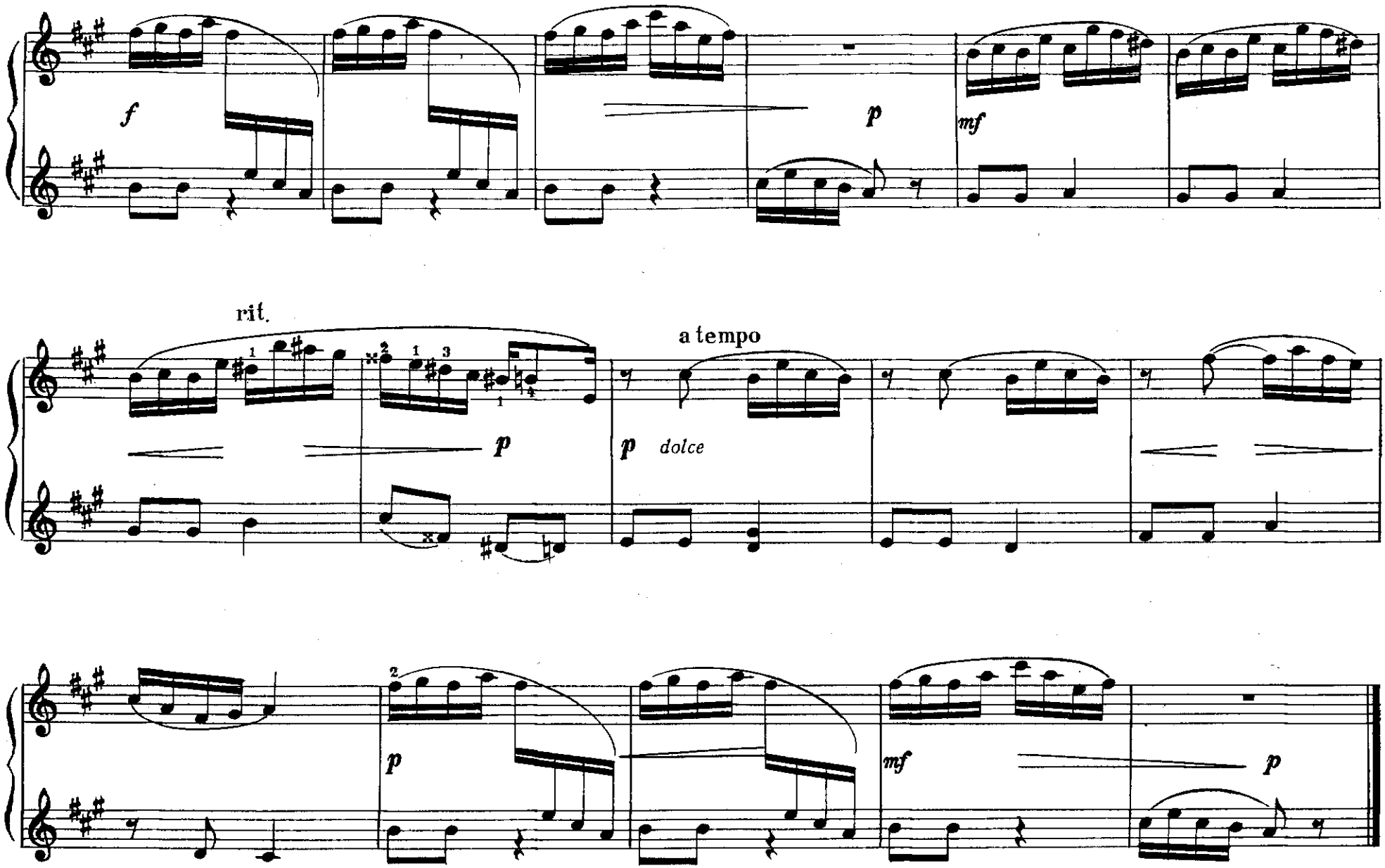


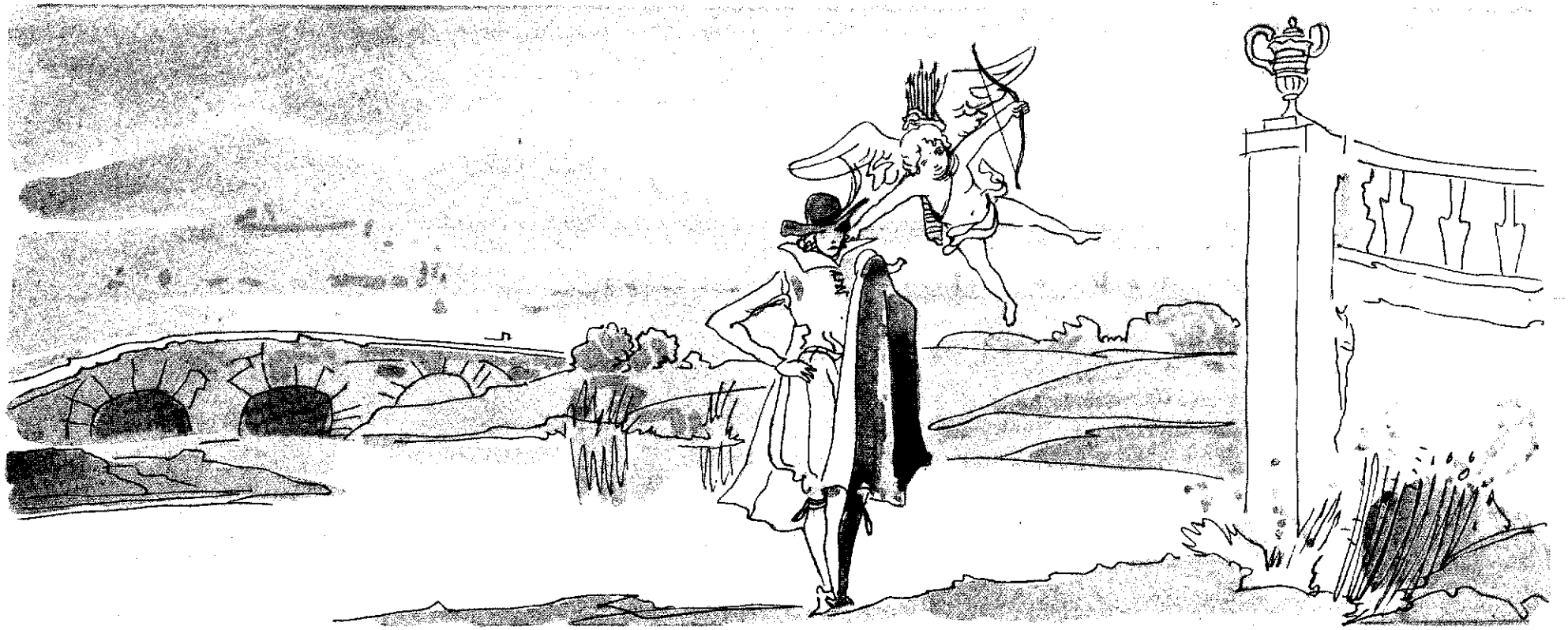
Вторая партия




Первая партия
poco rit.
a tempo
mf
p
p
mf


f
p
f
rit.
a tempo
p dolce
p
mf
p


f
p
mf
rit.
a tempo
p
p dolce
p
mf
p

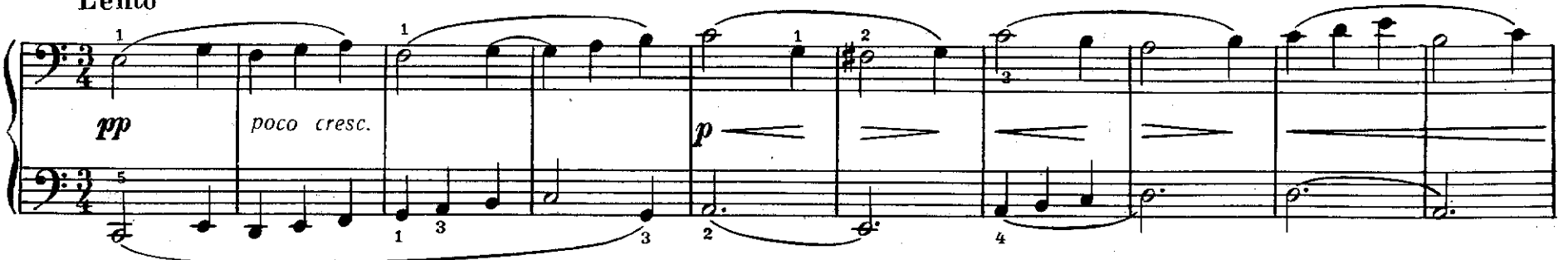


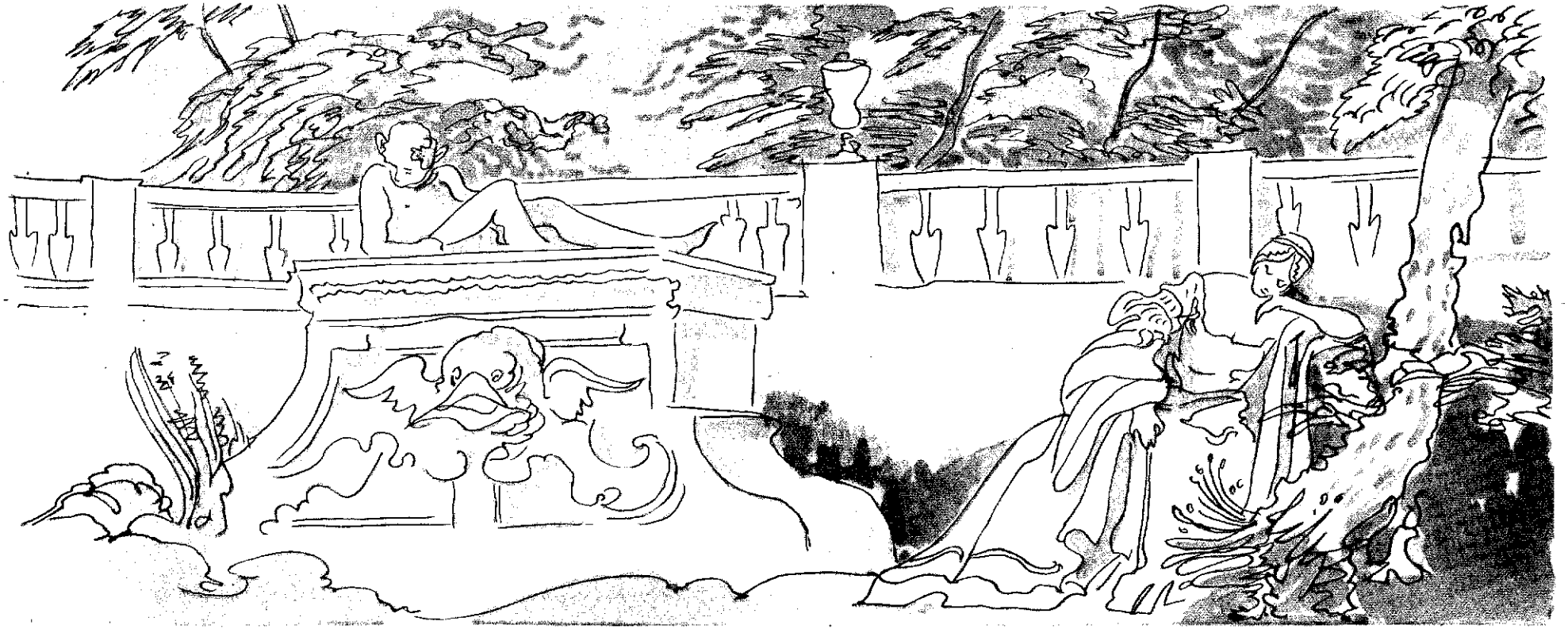
9. „Волшебный сад“ из балета „Моя мать Гусыня“

Вторая партия

М. Равель

Lento

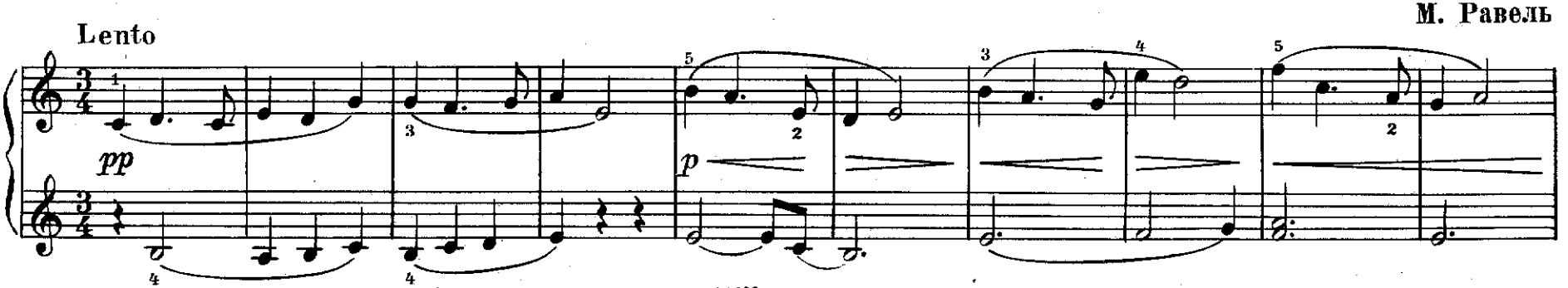


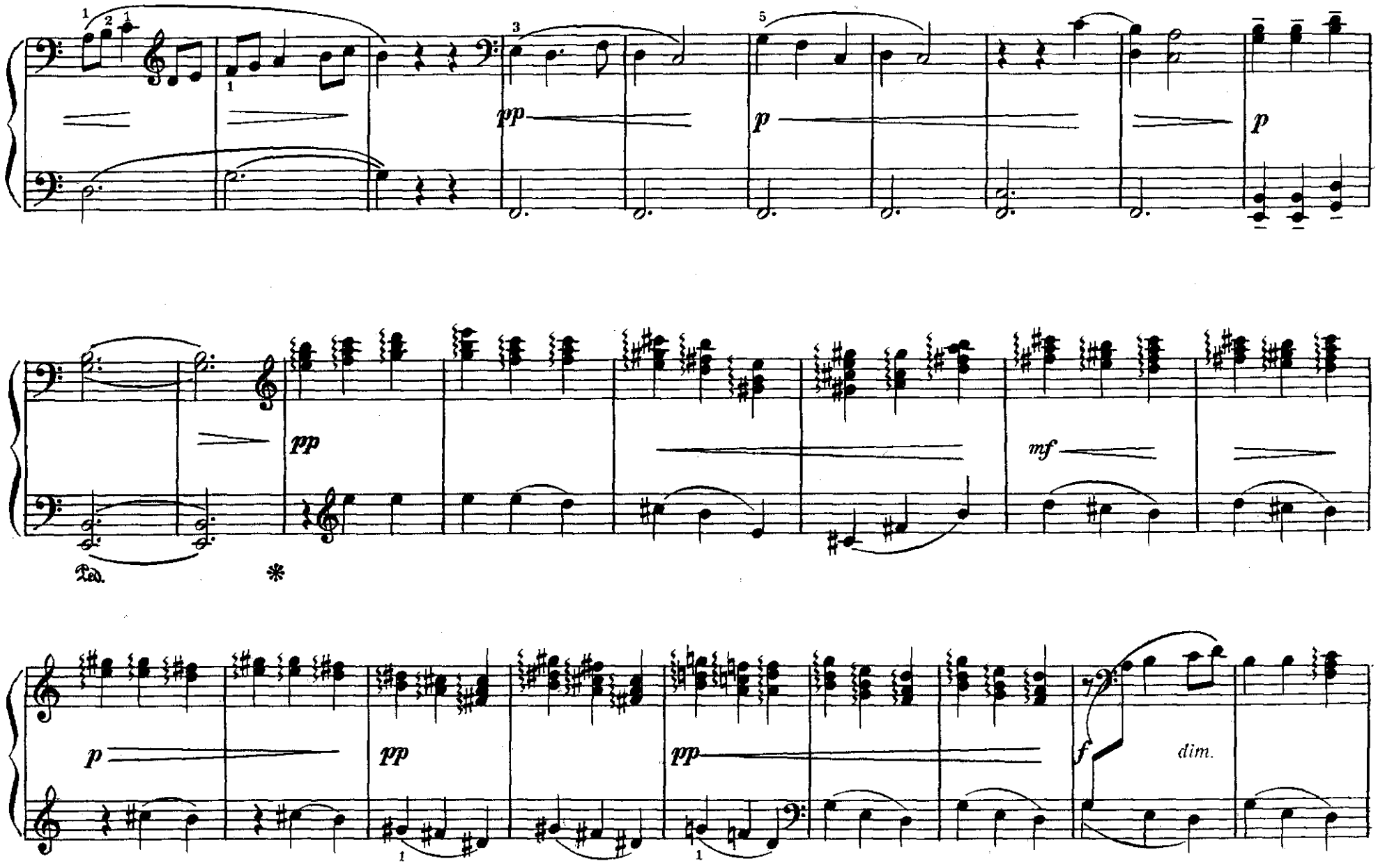


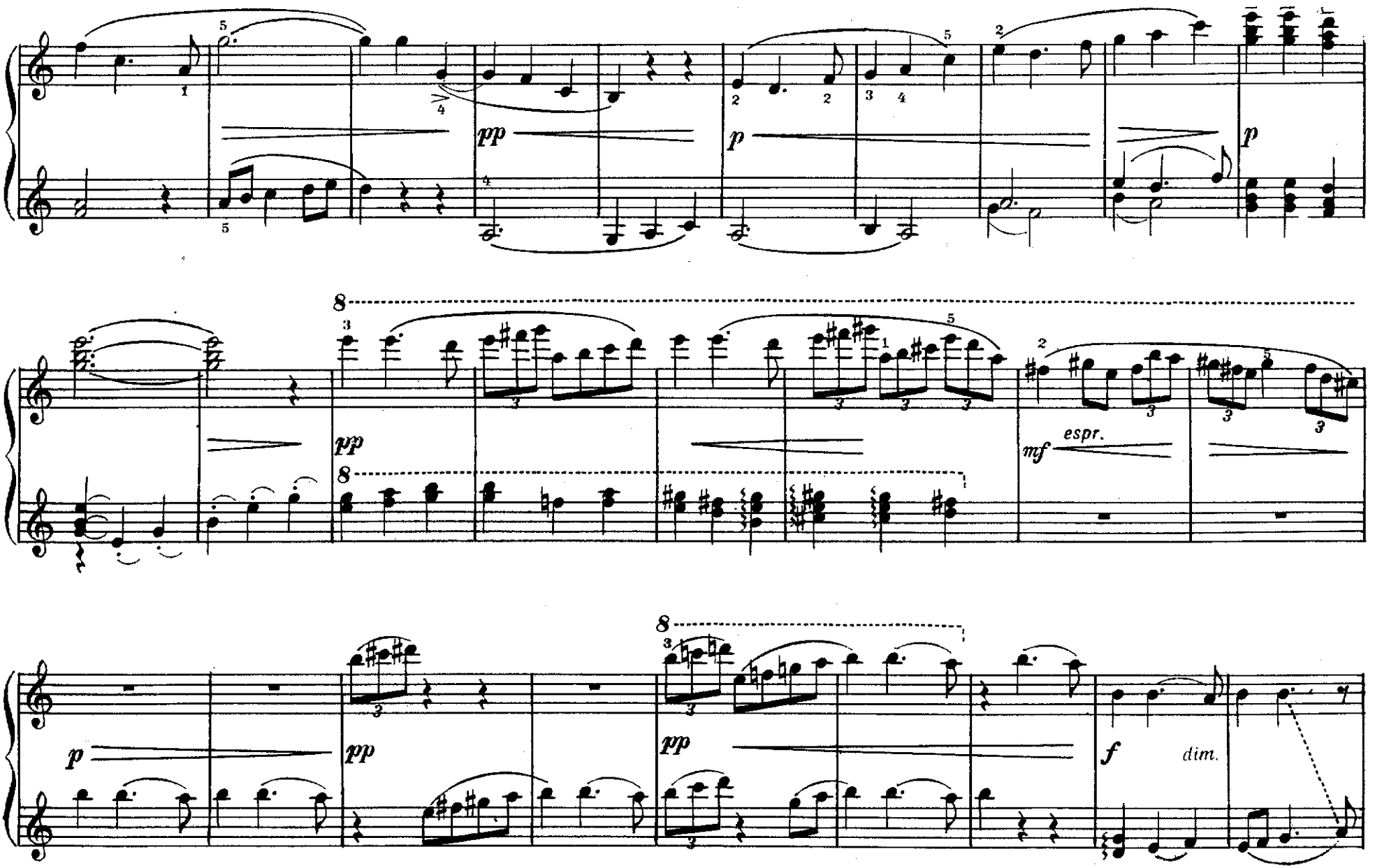
9. „Волшебный сад“ из балета „Моя мать Гусыня“

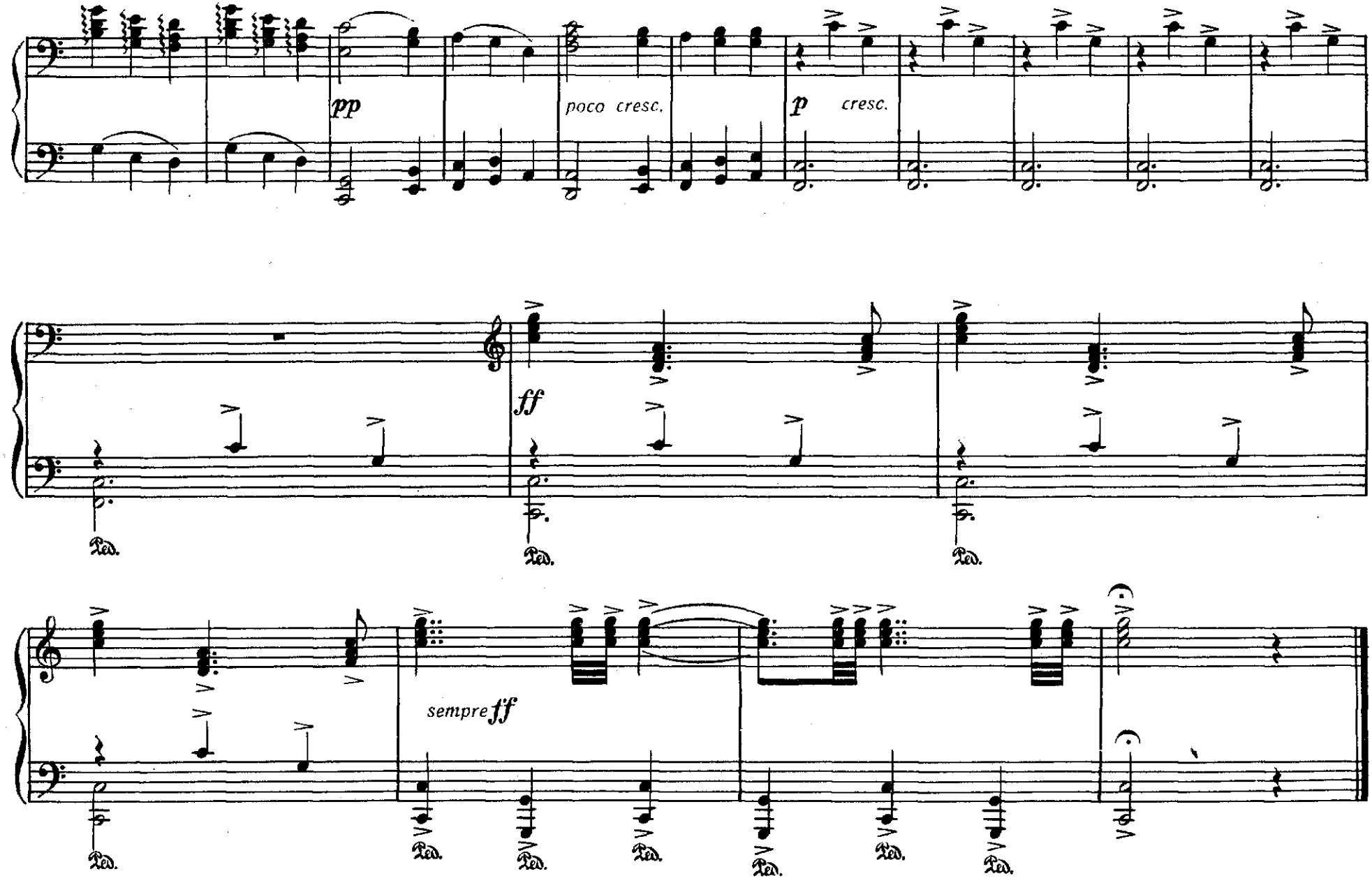
Первая партия

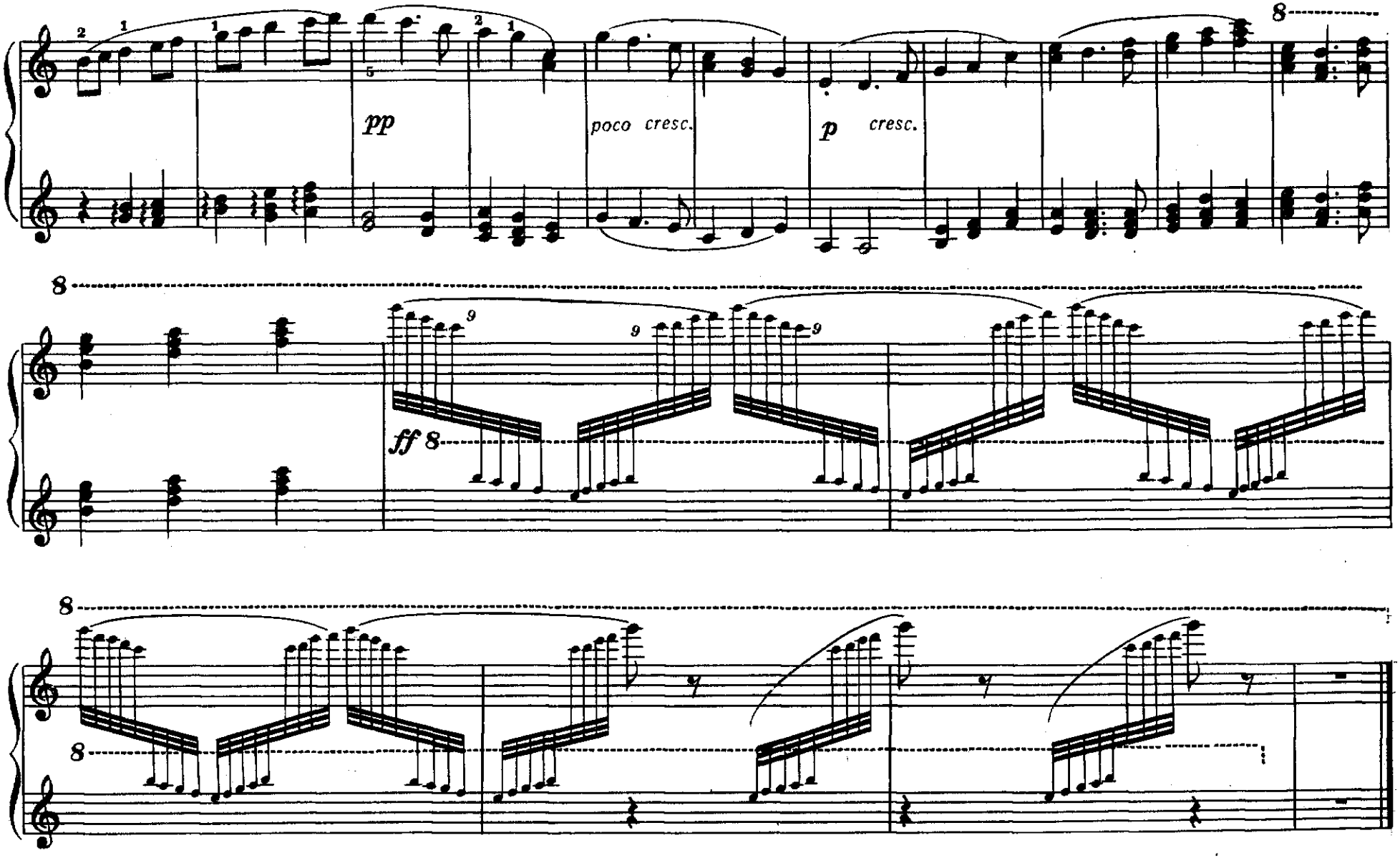
М. Равель




pp
p
p
pp
mf
Ped.
*
p
pp
pp
f
dim.


pp
p
8
pp
mf
espr.
p
pp
f
dim.

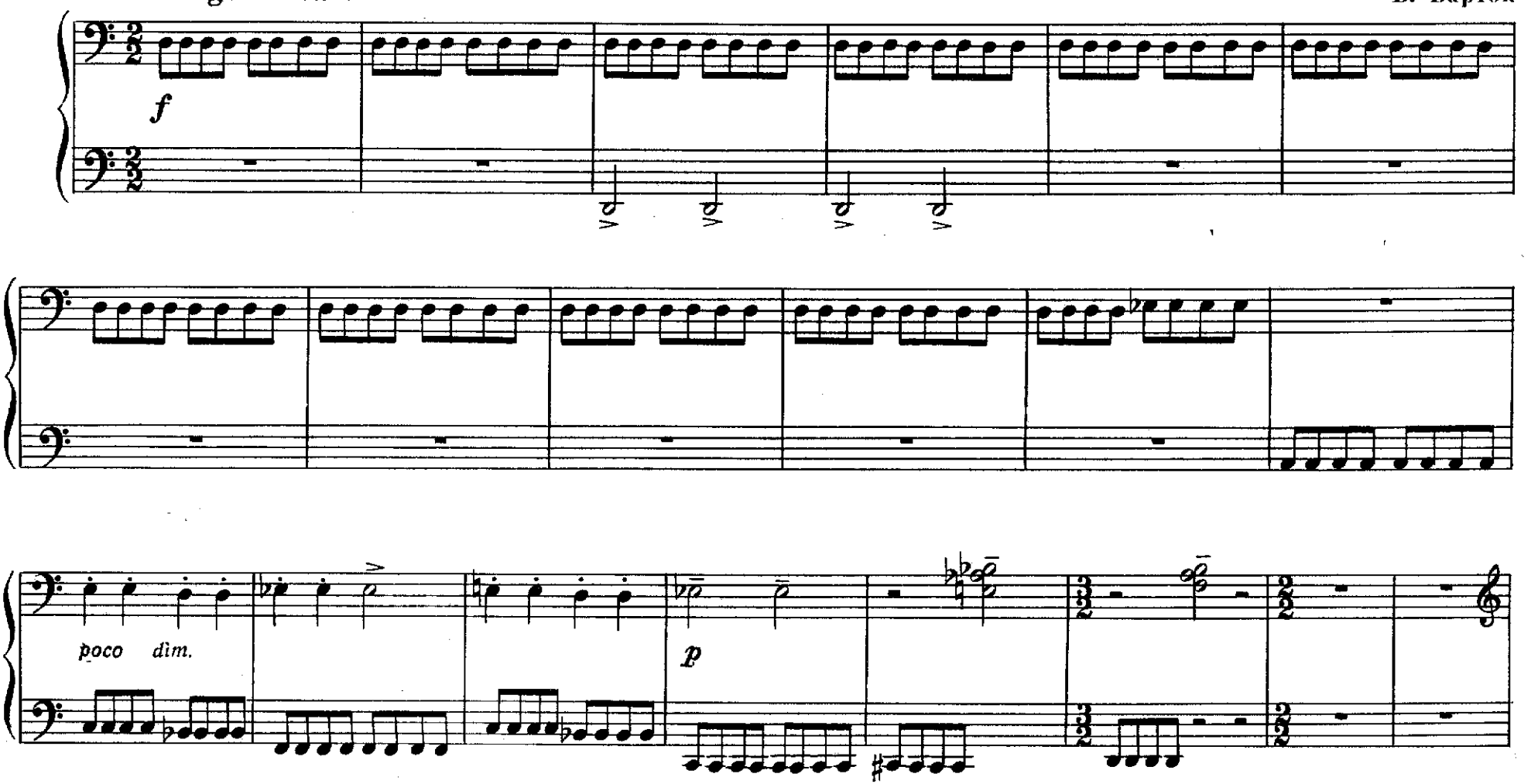

pp
poco cresc.
p
cresc.
ff
sempre ff
Ped.


pp
poco cresc.
p cresc.
ff

10. Медвежий танец

Вторая партия

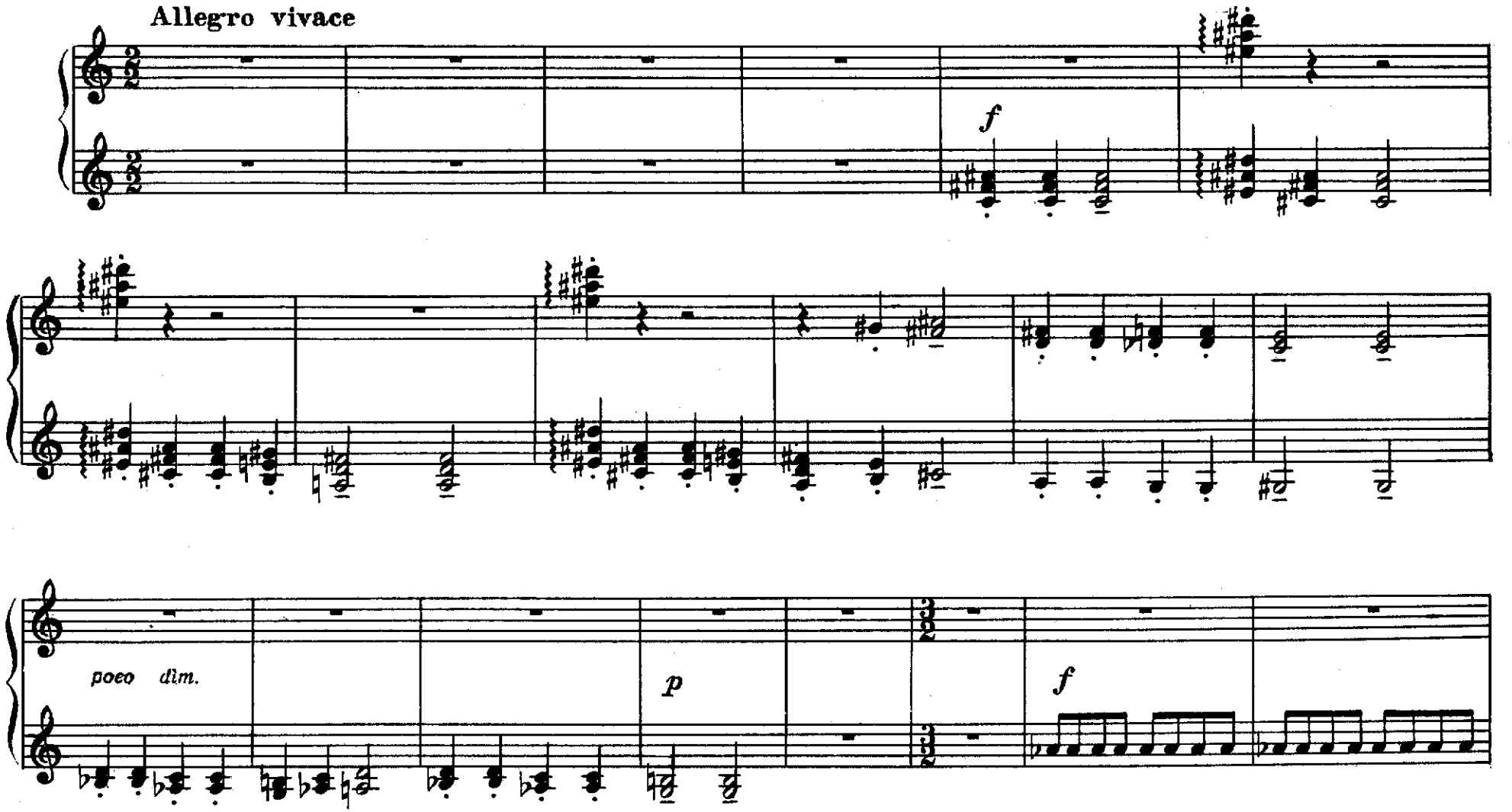
Allegro vivace **Б. Барток**

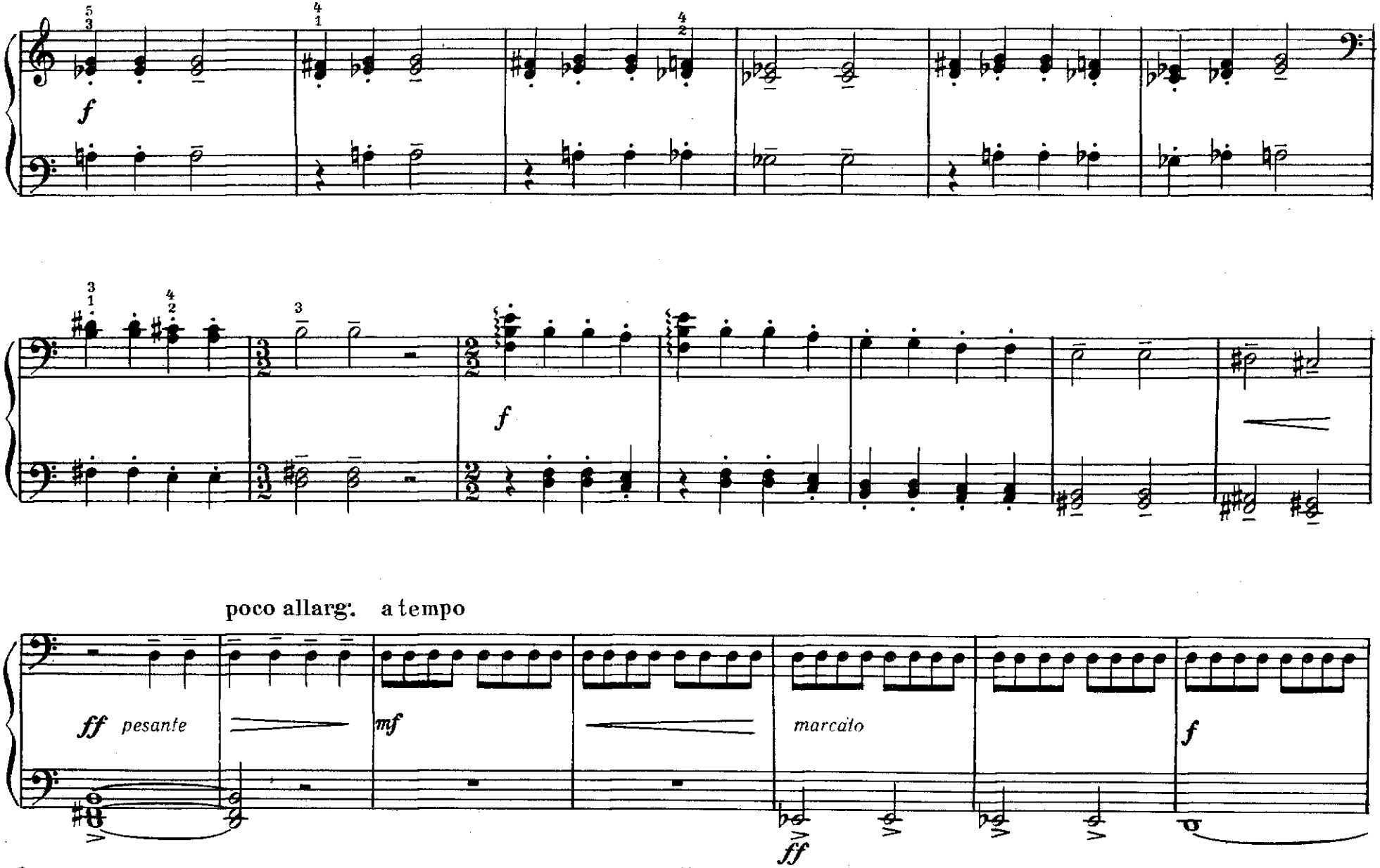


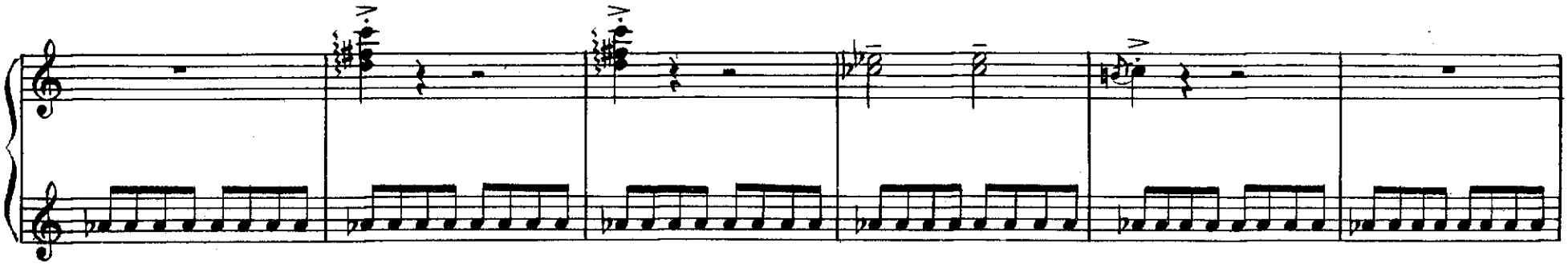
10. Медвежий танец

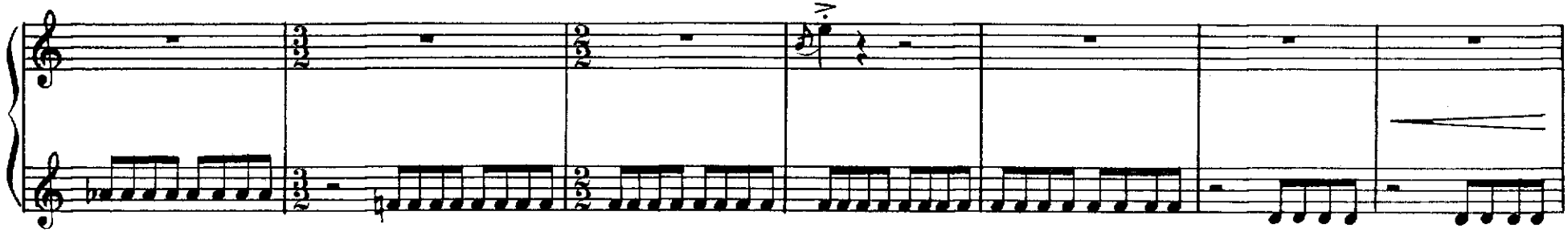
Первая партия

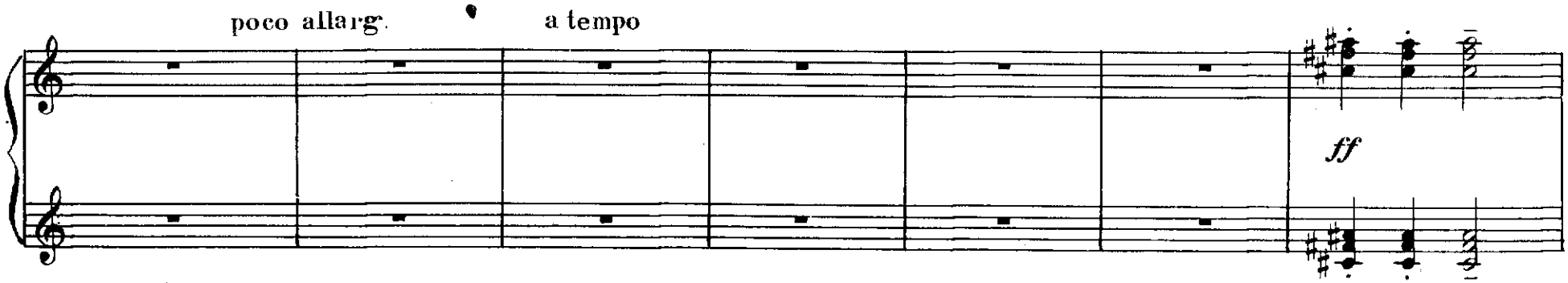
Б. Барток

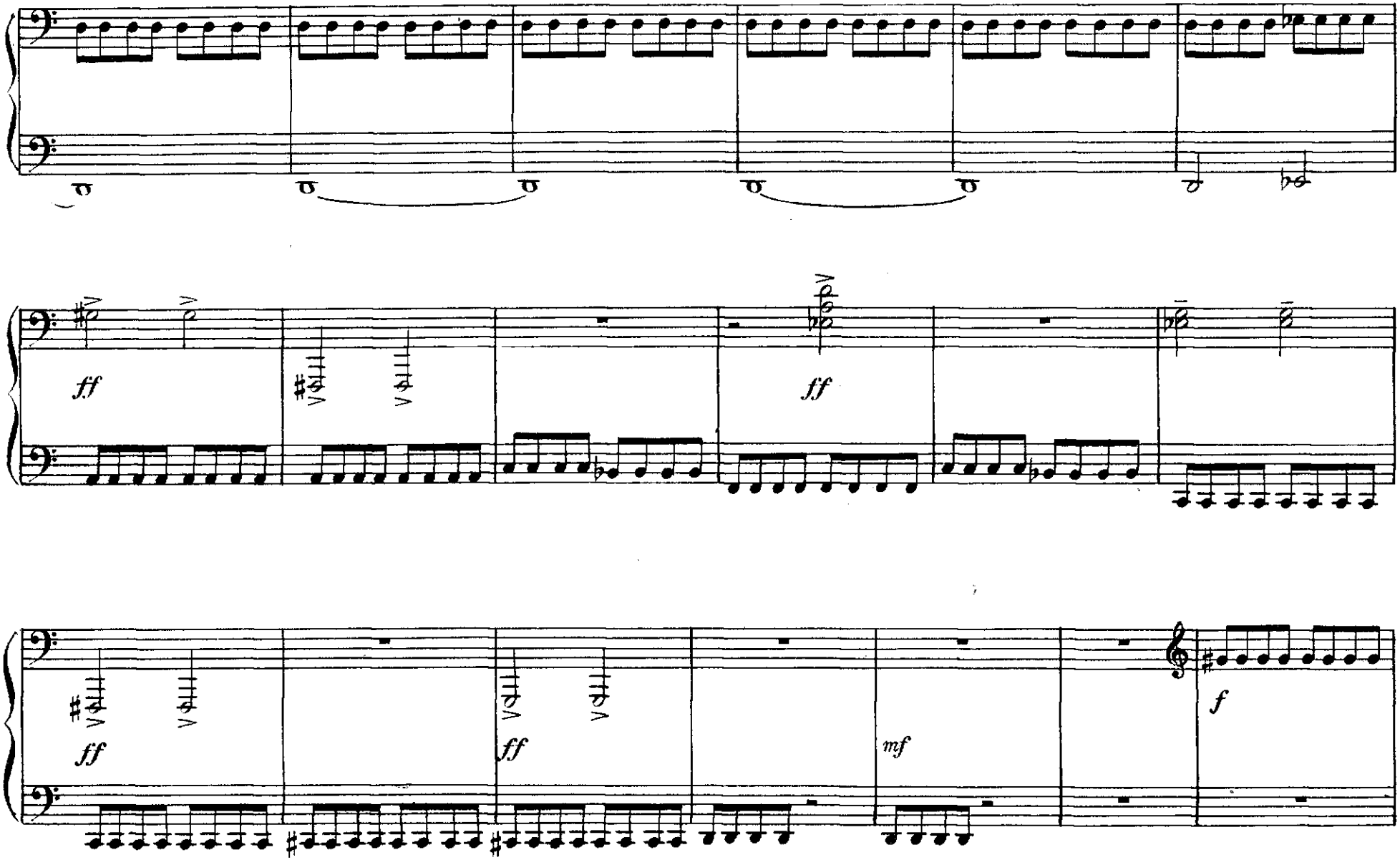


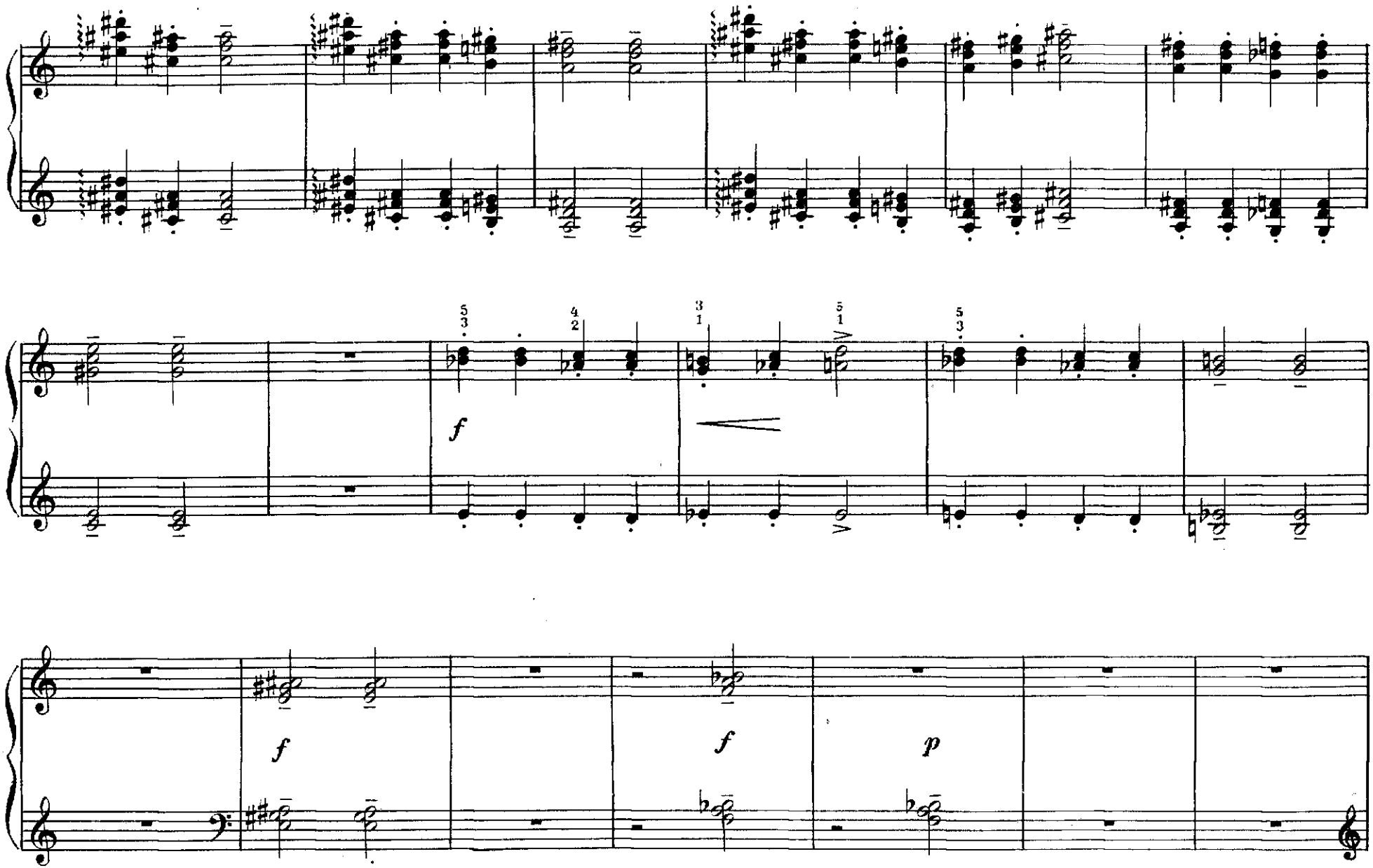

f
f
poco allarg.
a tempo
ff pesante
mf
marcato
ff
f

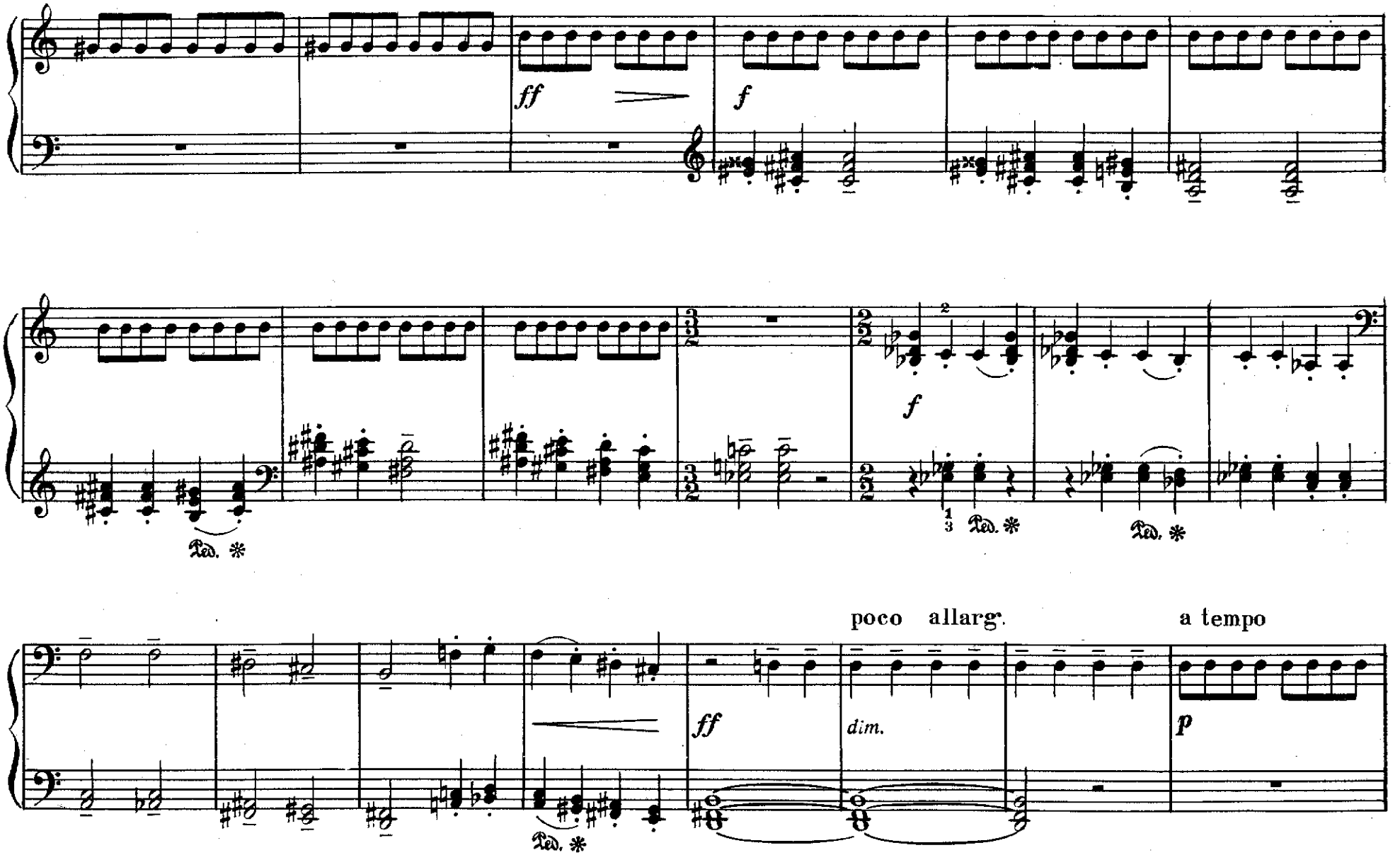


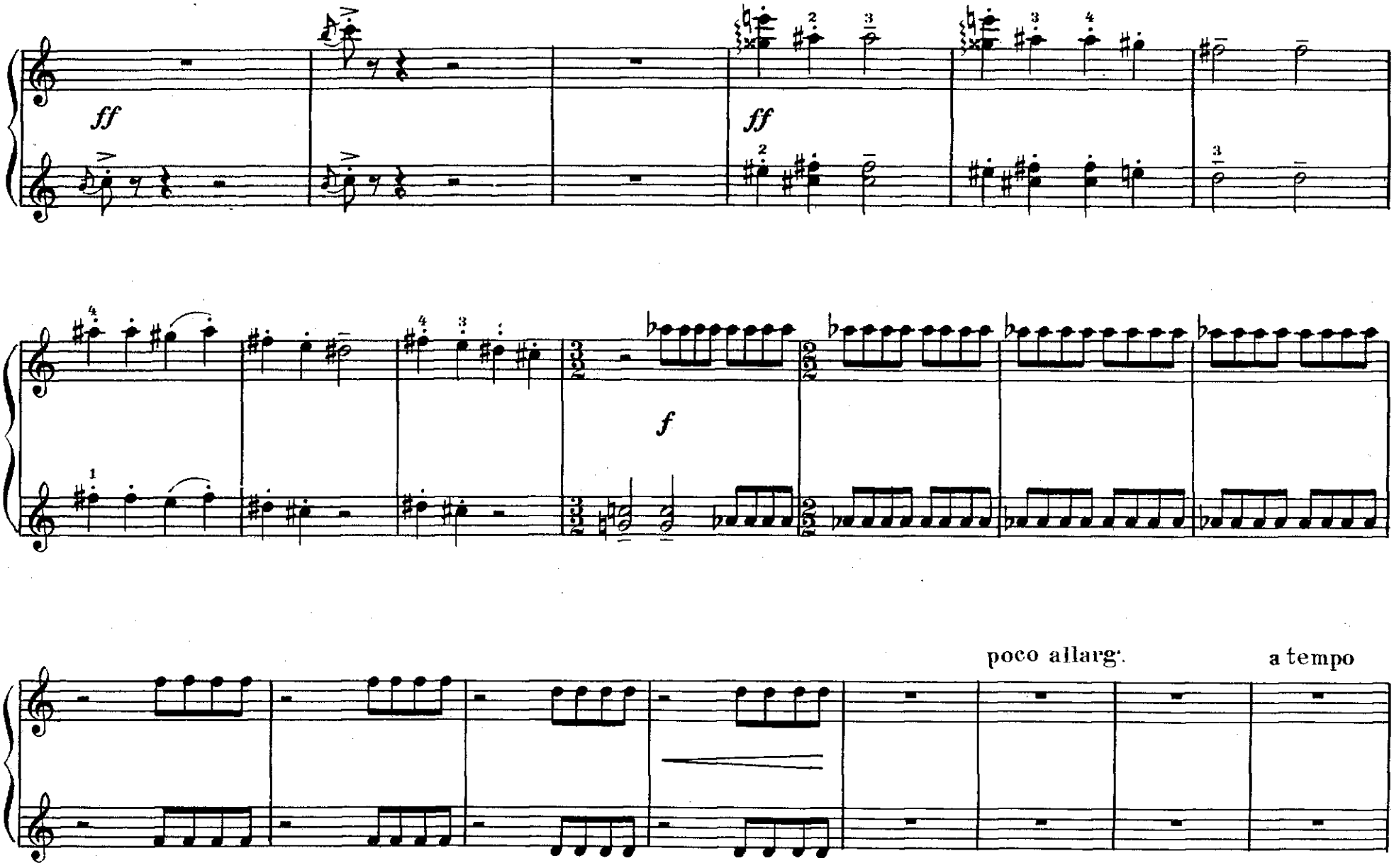


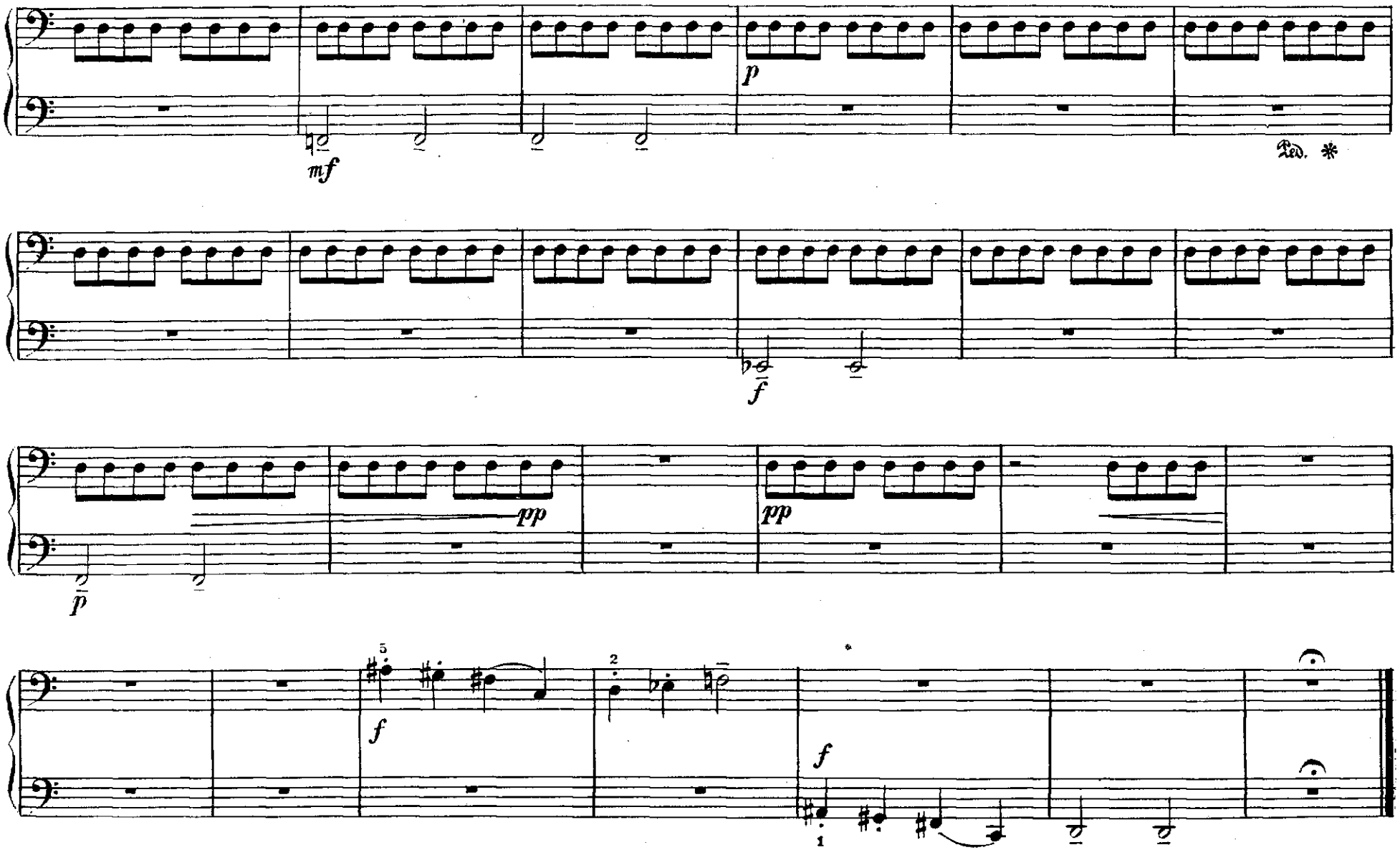

poco allarg.
a tempo
ff

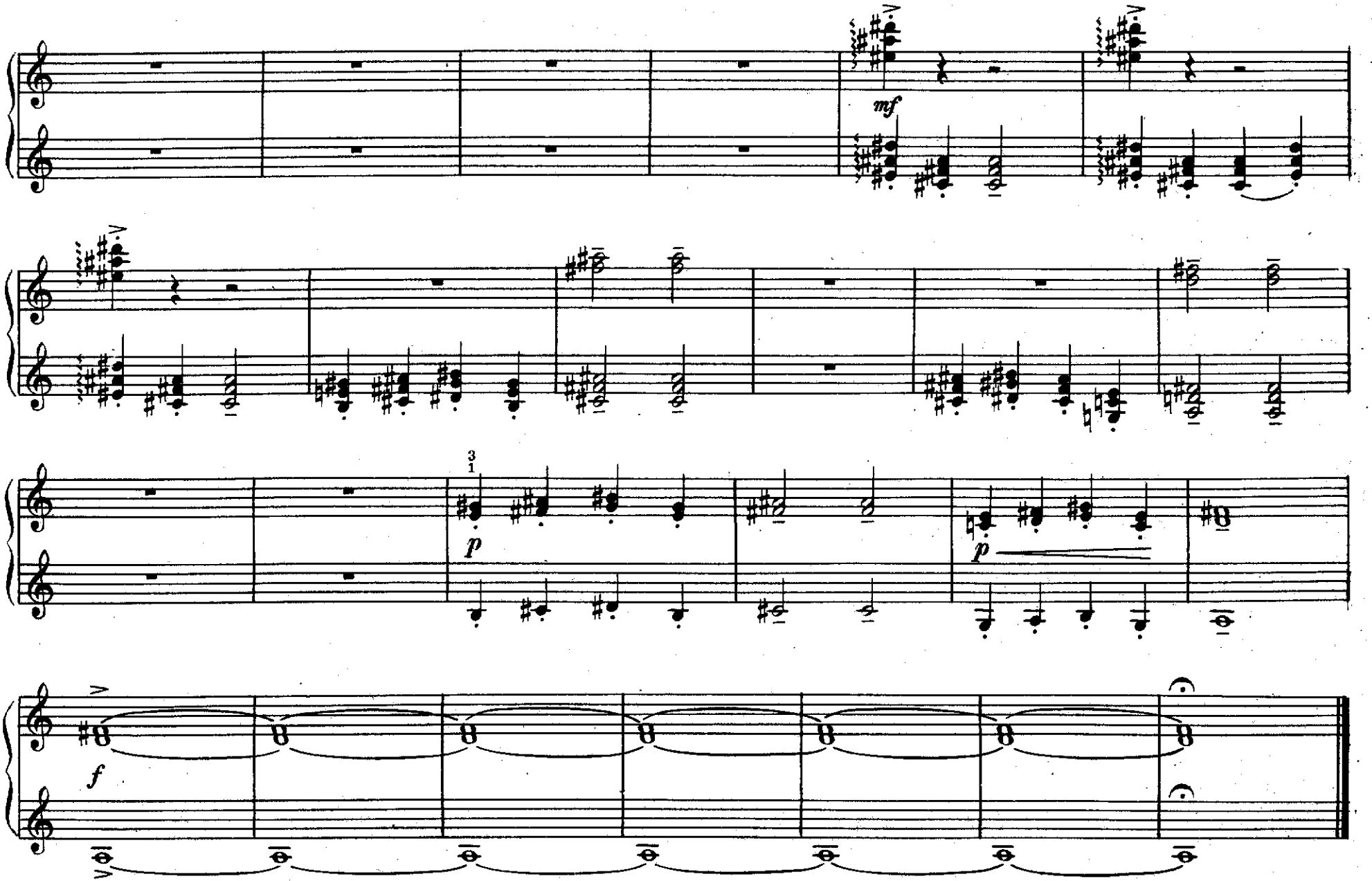

ff
ff
ff
mf
f


f
f
f
p


ff
f
f
Ped. *
Ped. *
Ped. *
poco allarg.
a tempo
ff
dim.
p
Ped. *


ff
ff
f
poco allarg.
a tempo


mf
p
Ped. *
f
pp
pp
p
f
f


mf
p
p
f

11. Колыбельная из оперы „Порги и Бесс“

Вторая партия

Allegro moderato

Д. Гершвин

f *dim.* *mf* *espressivo*

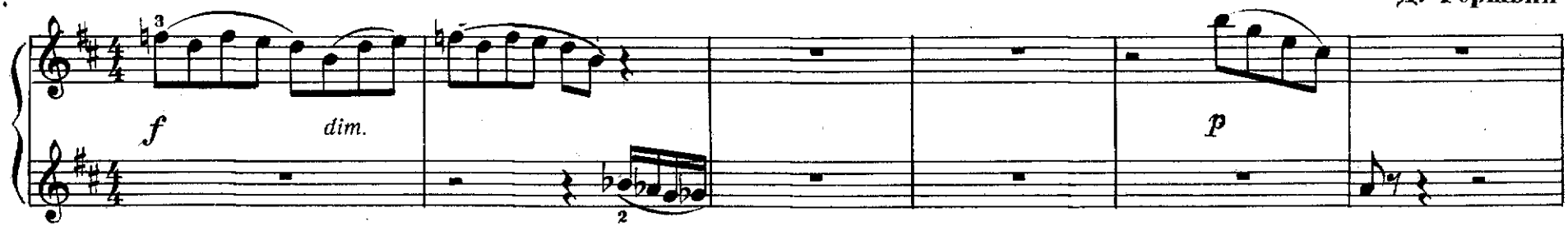
29469

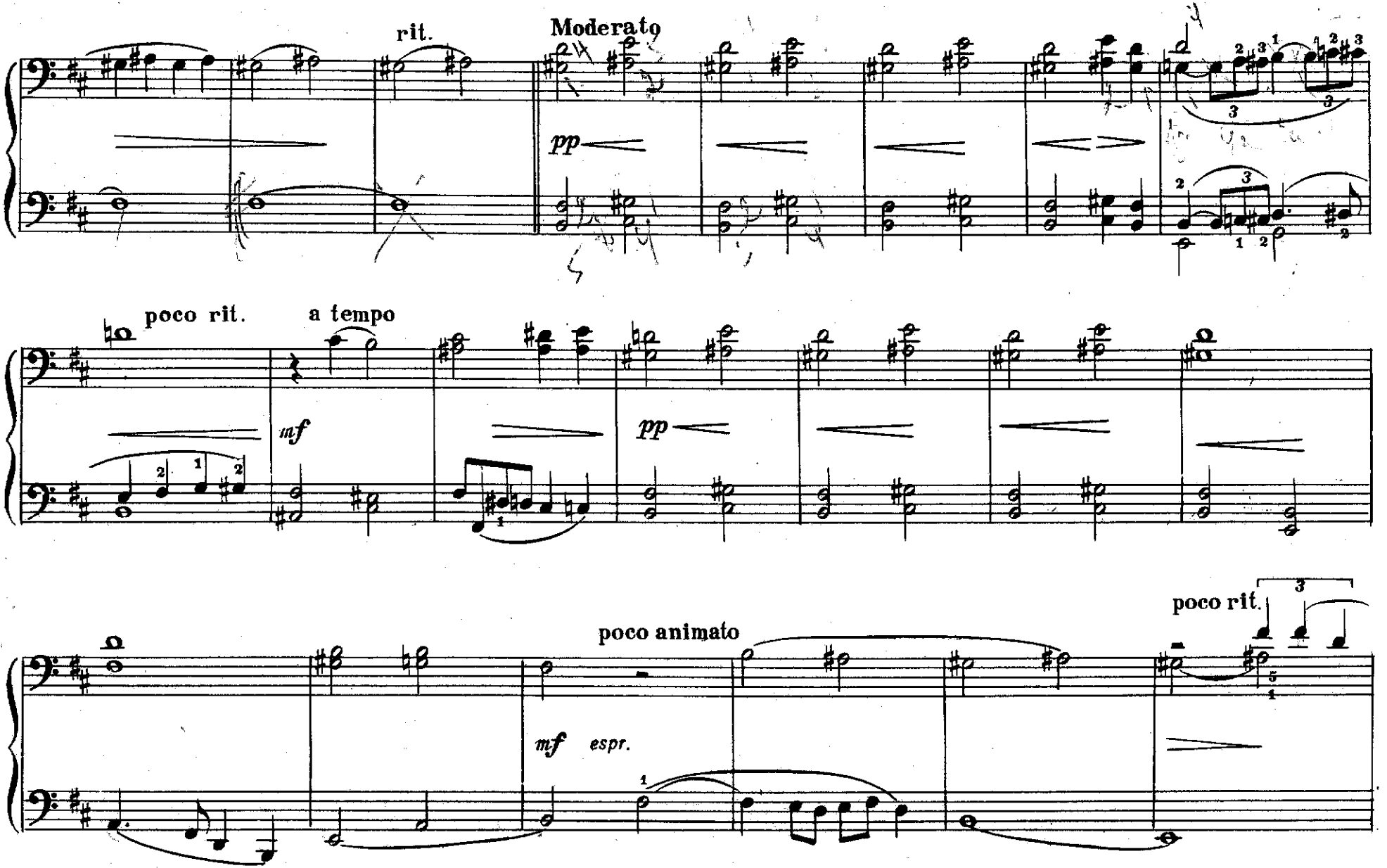
11. Колыбельная из оперы „Порги и Бесс“

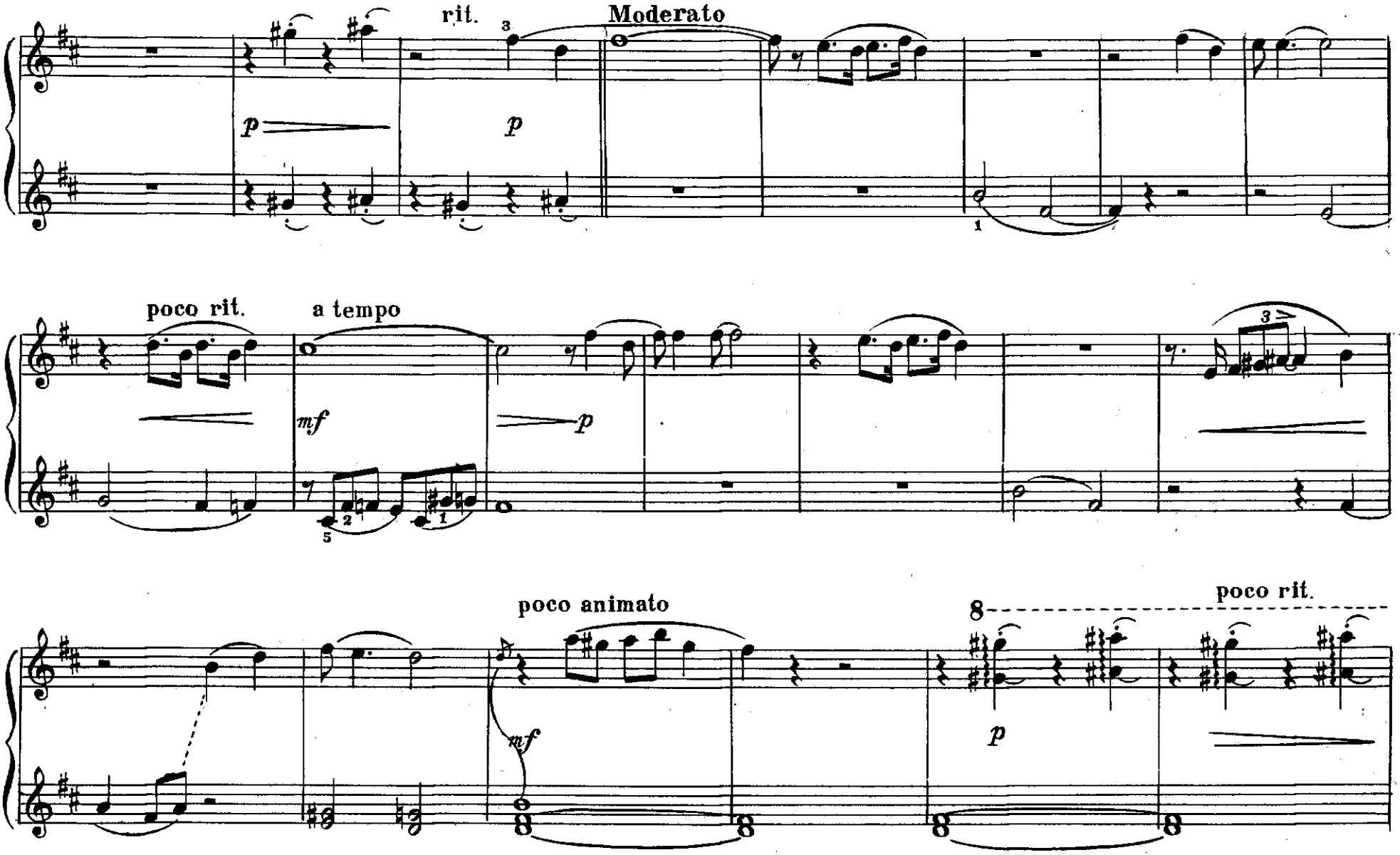
Первая партия

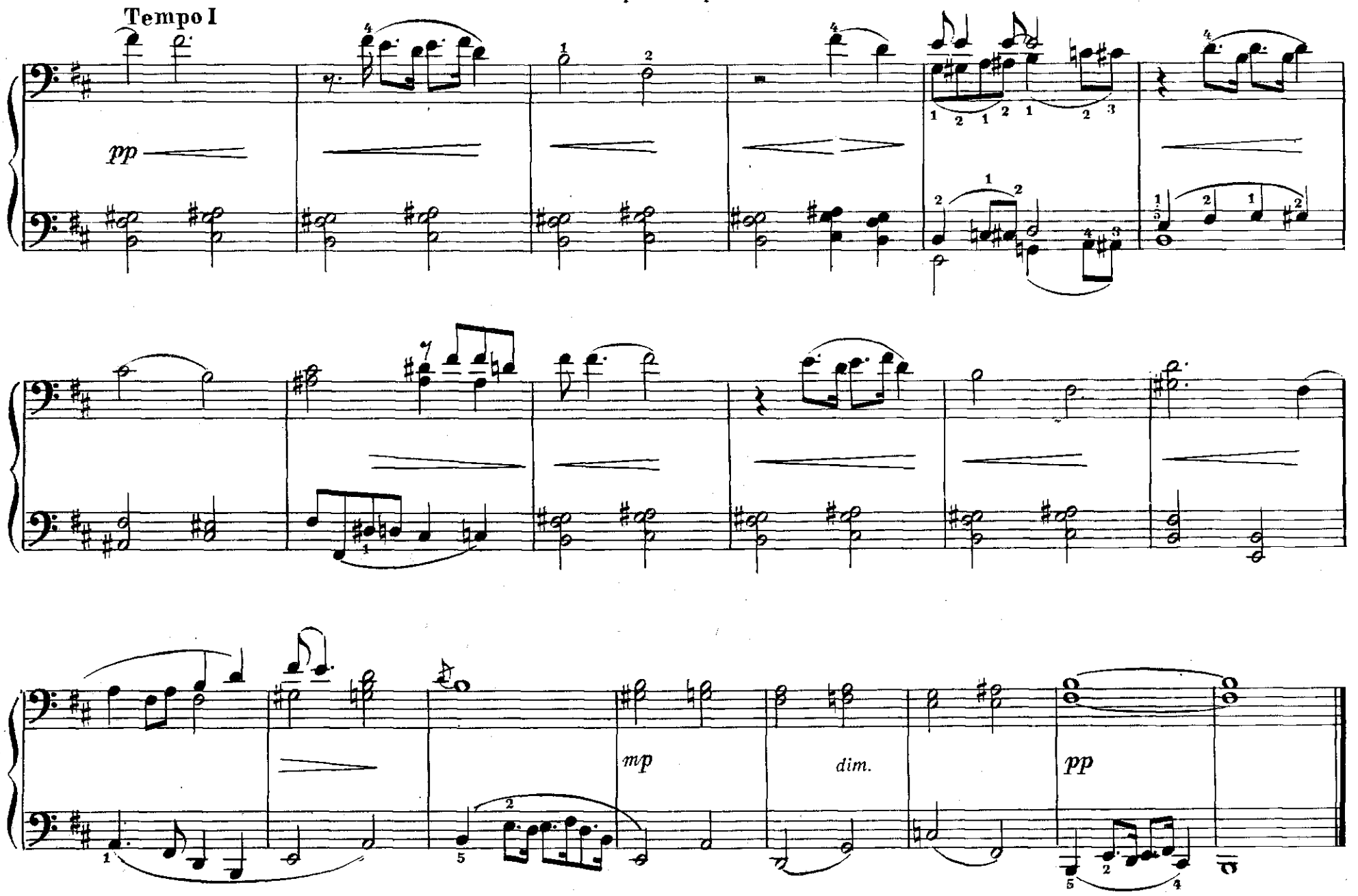
Allegro moderato

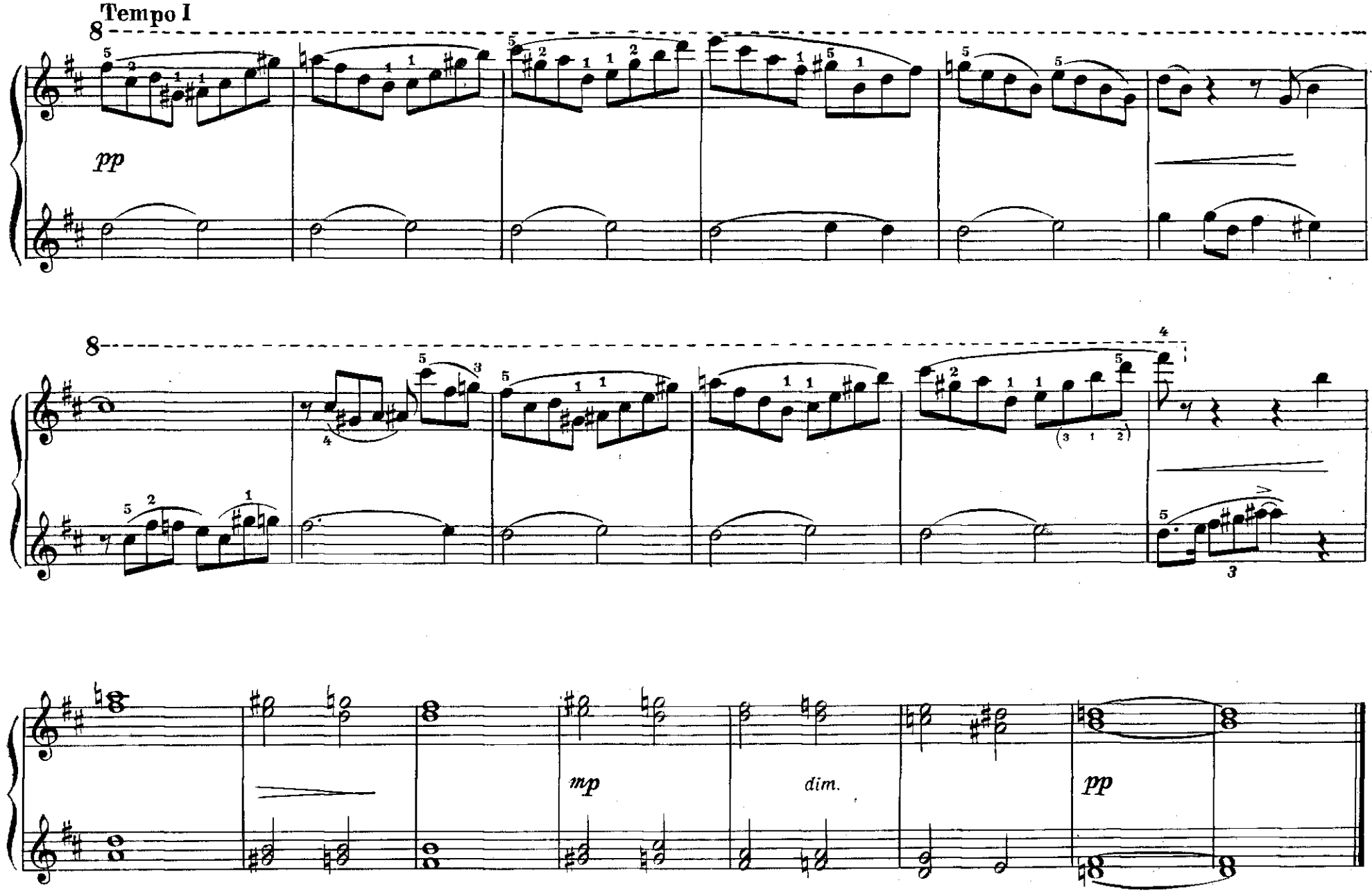
Дж. Гершвин

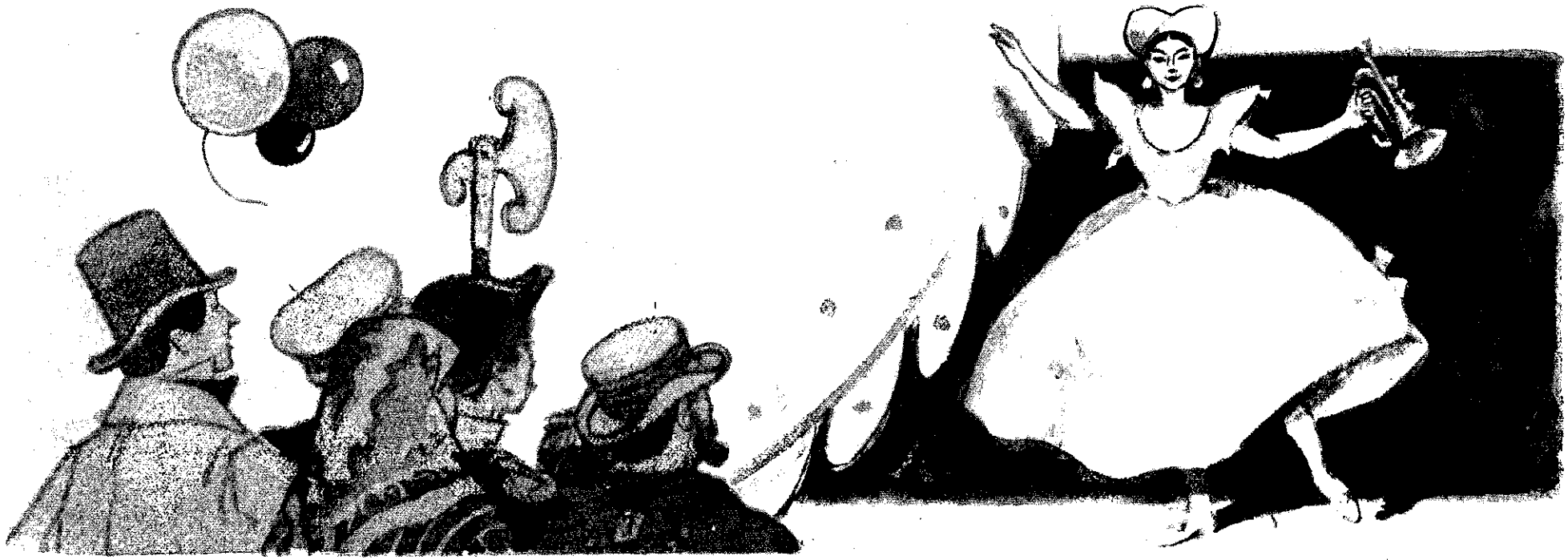



rit.
Moderato
pp
poco rit.
a tempo
mf
pp
poco animato
mf espr.
poco rit.


rit.
Moderato
p
p
poco rit.
a tempo
mf
p
poco animato
mf
8
p
poco rit.


Tempo I
pp
mp
dim.
pp

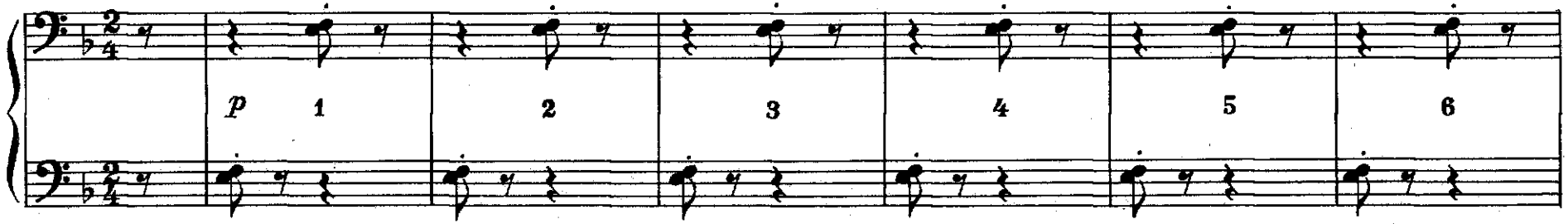

Tempo I
pp
mp
dim.
pp



12. Танец Балерины из балета „ Петрушка“

Вторая партия

Allegro **И. Стравинский**

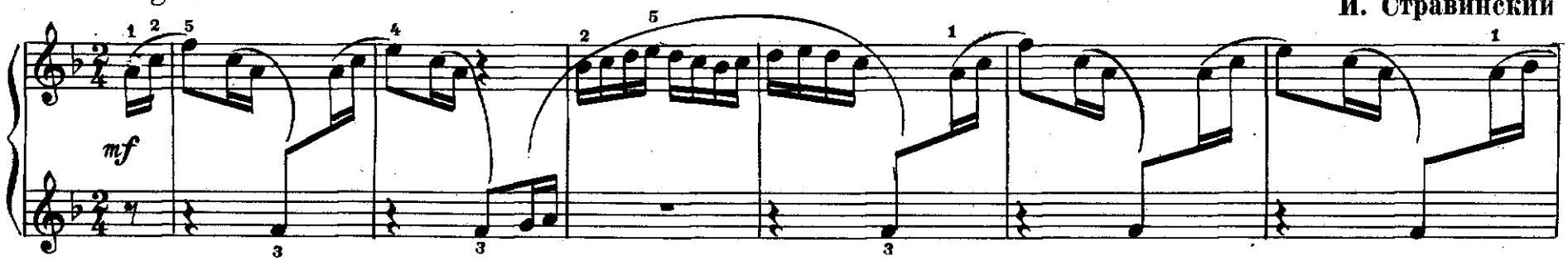


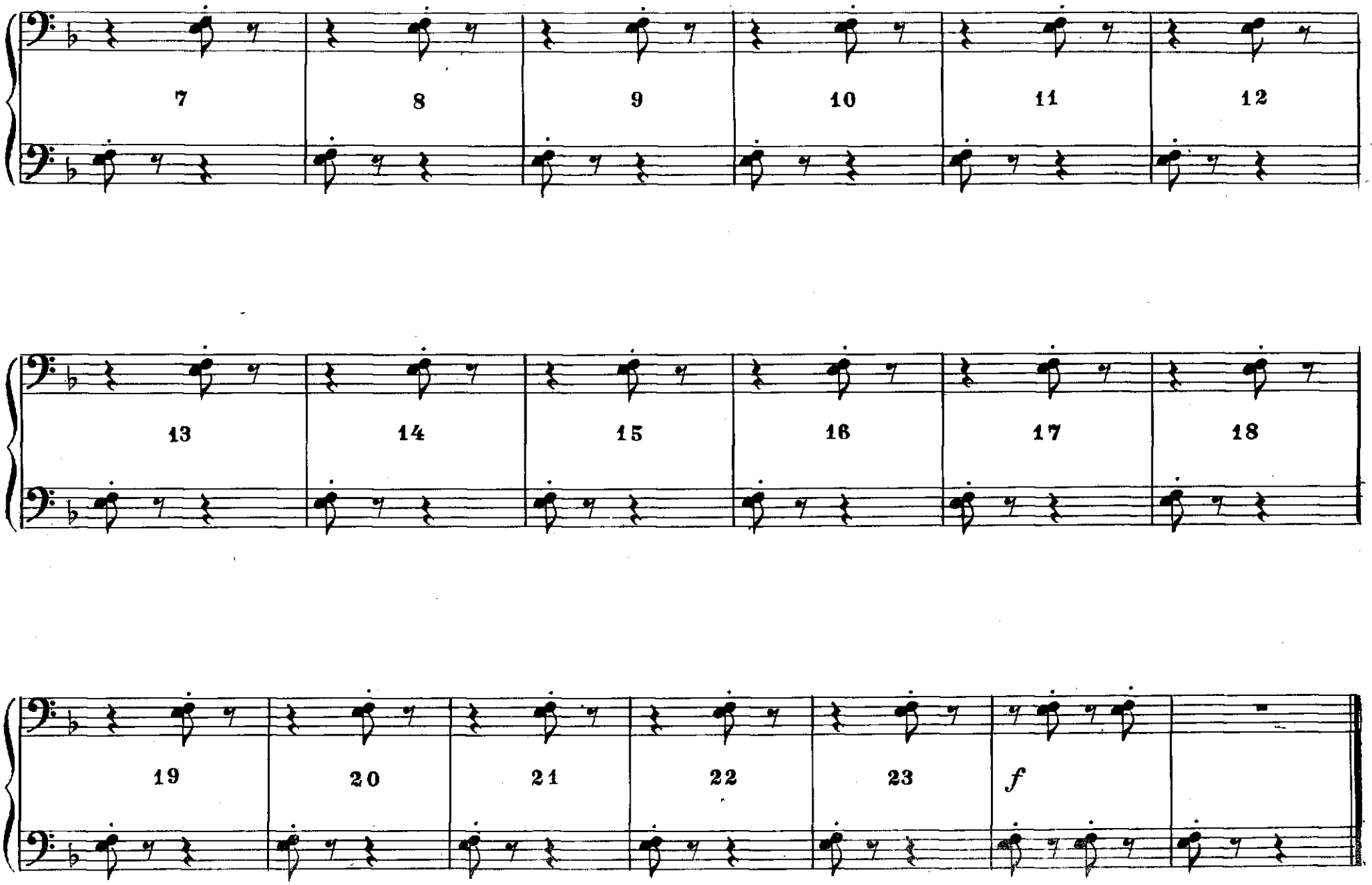
12. Танец Балерины из балета „ Петрушка“

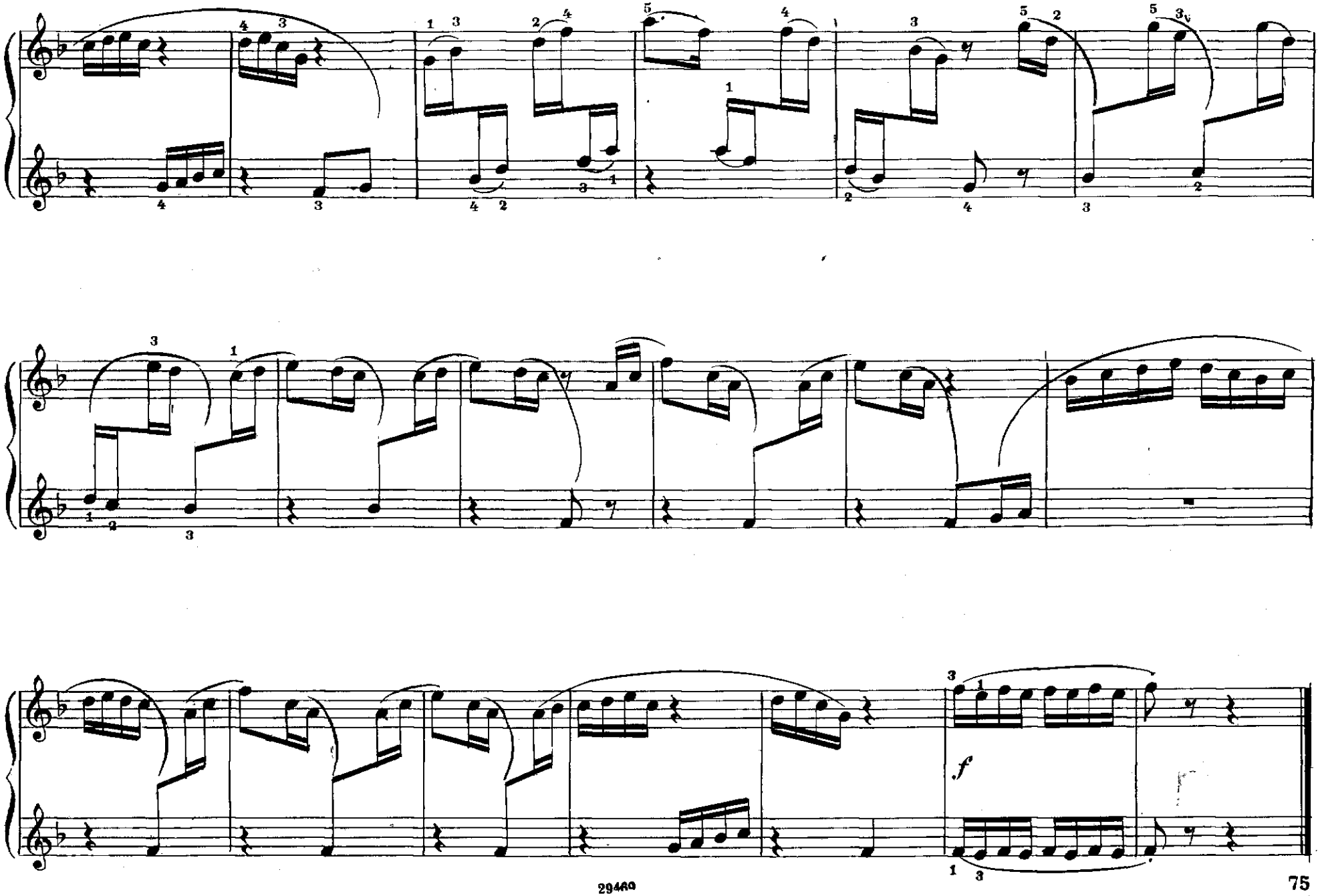
Первая партия

Allegro

И. Стравинский



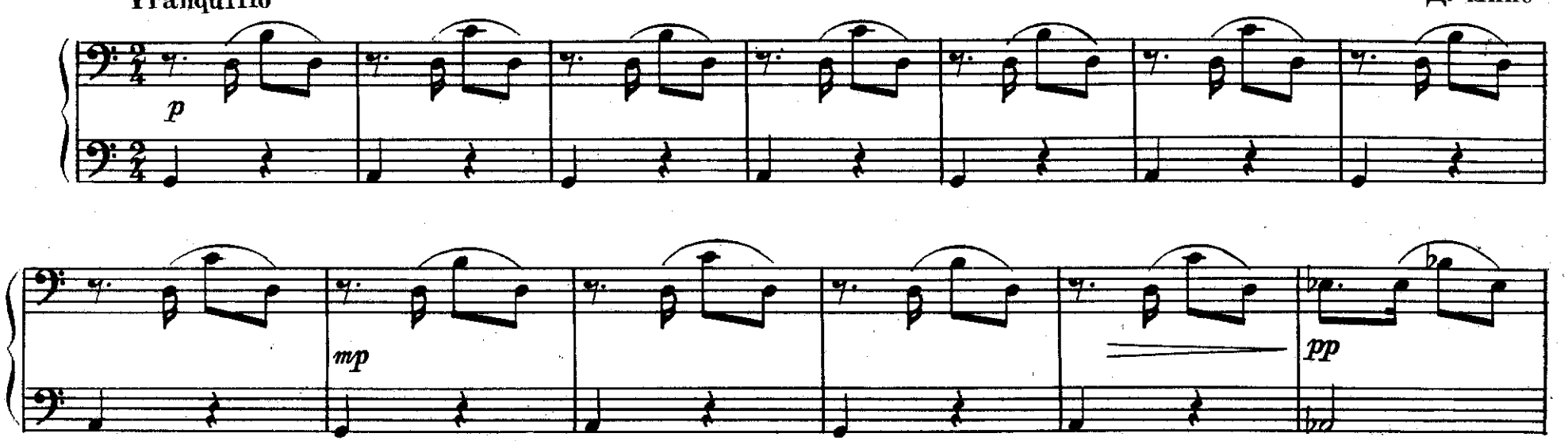

7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
f


f

13. Бразильский танец

Вторая партия

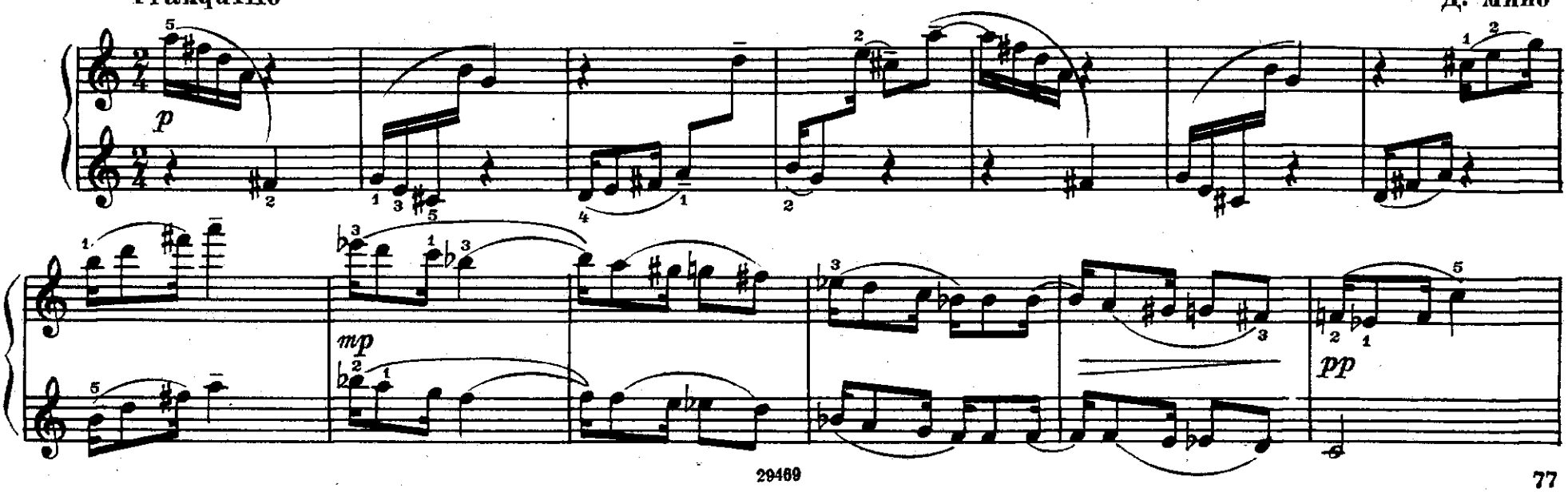
Tranquillo **Д. Мийо**

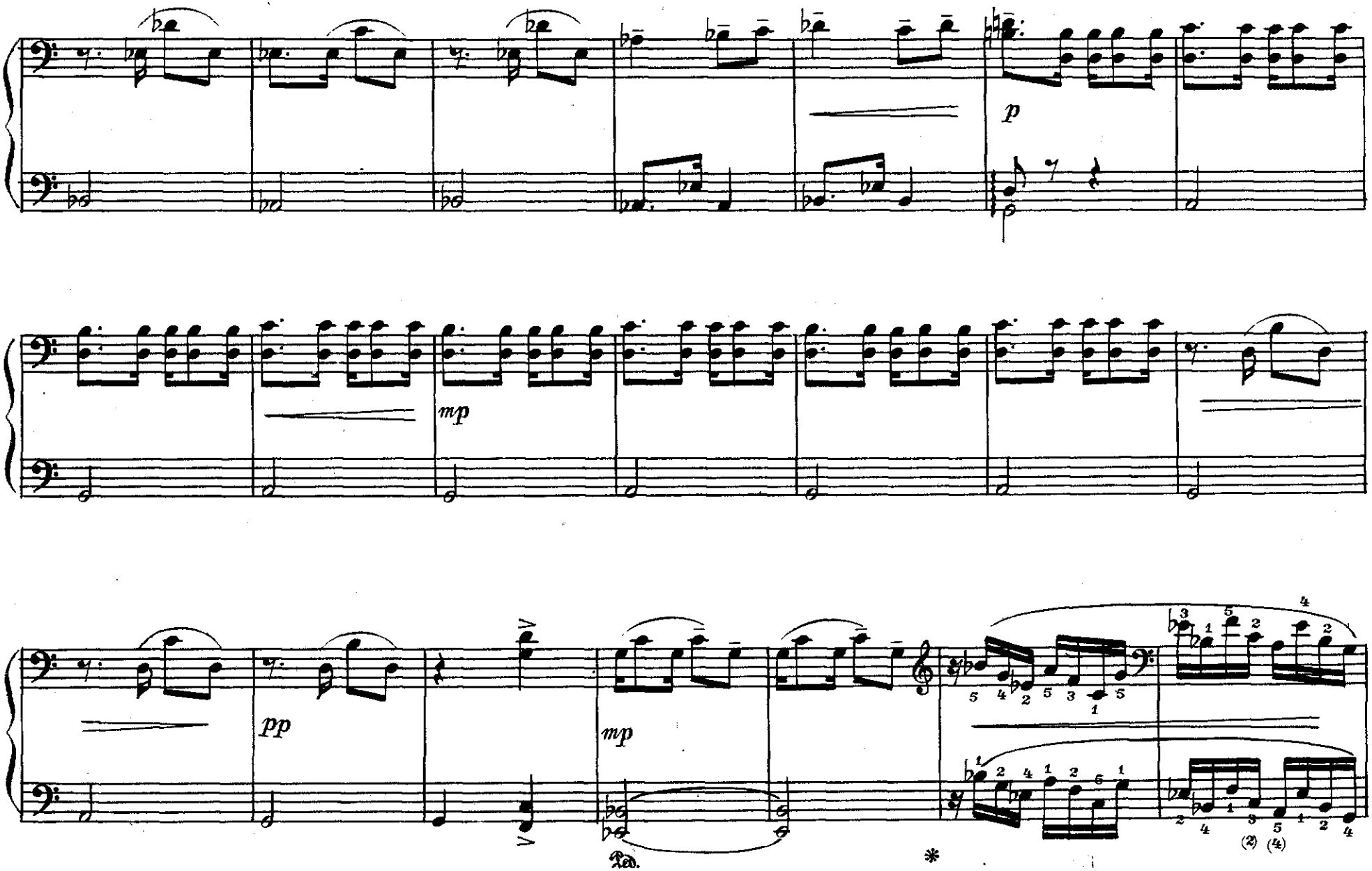


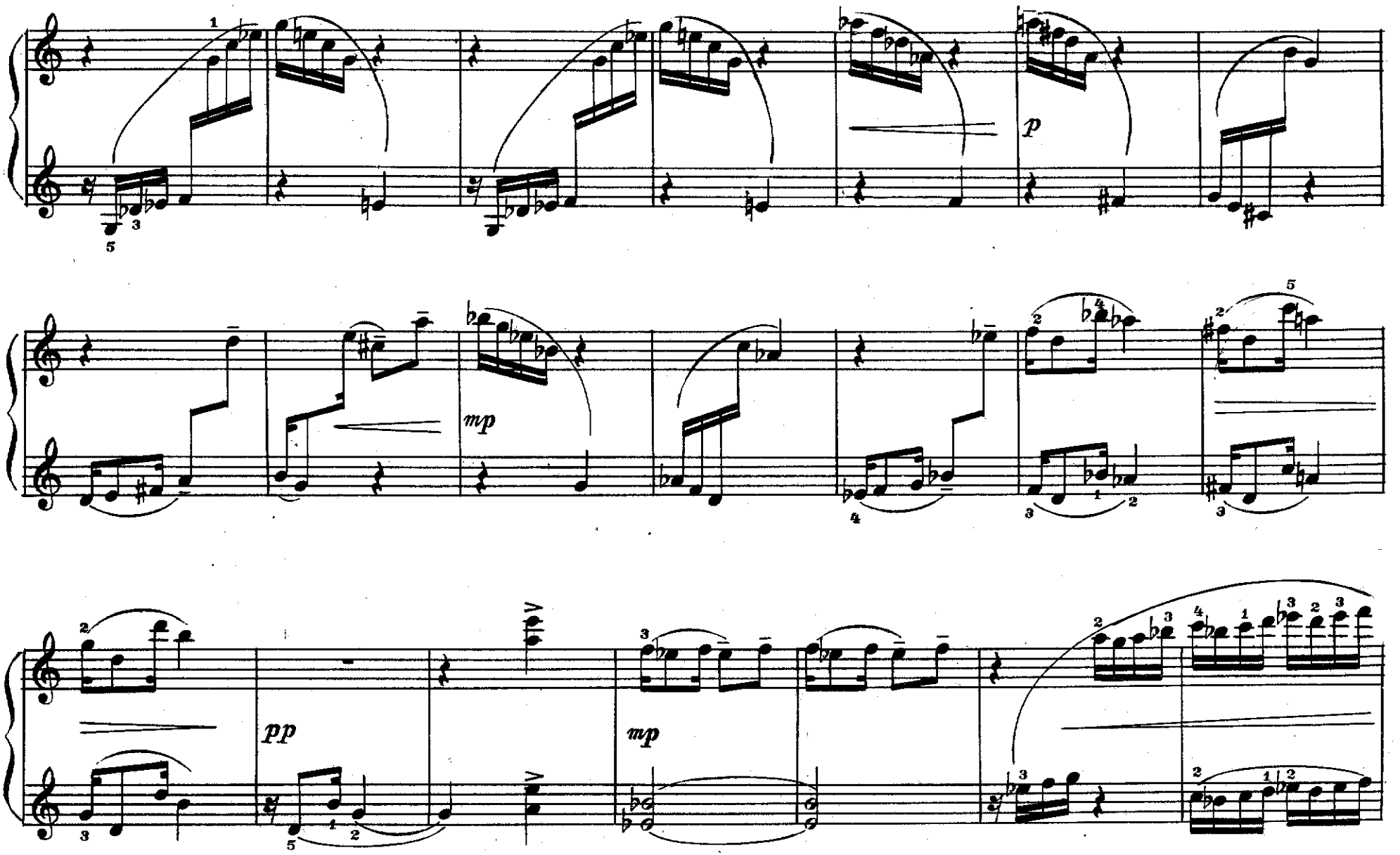
13. Бразильский танец

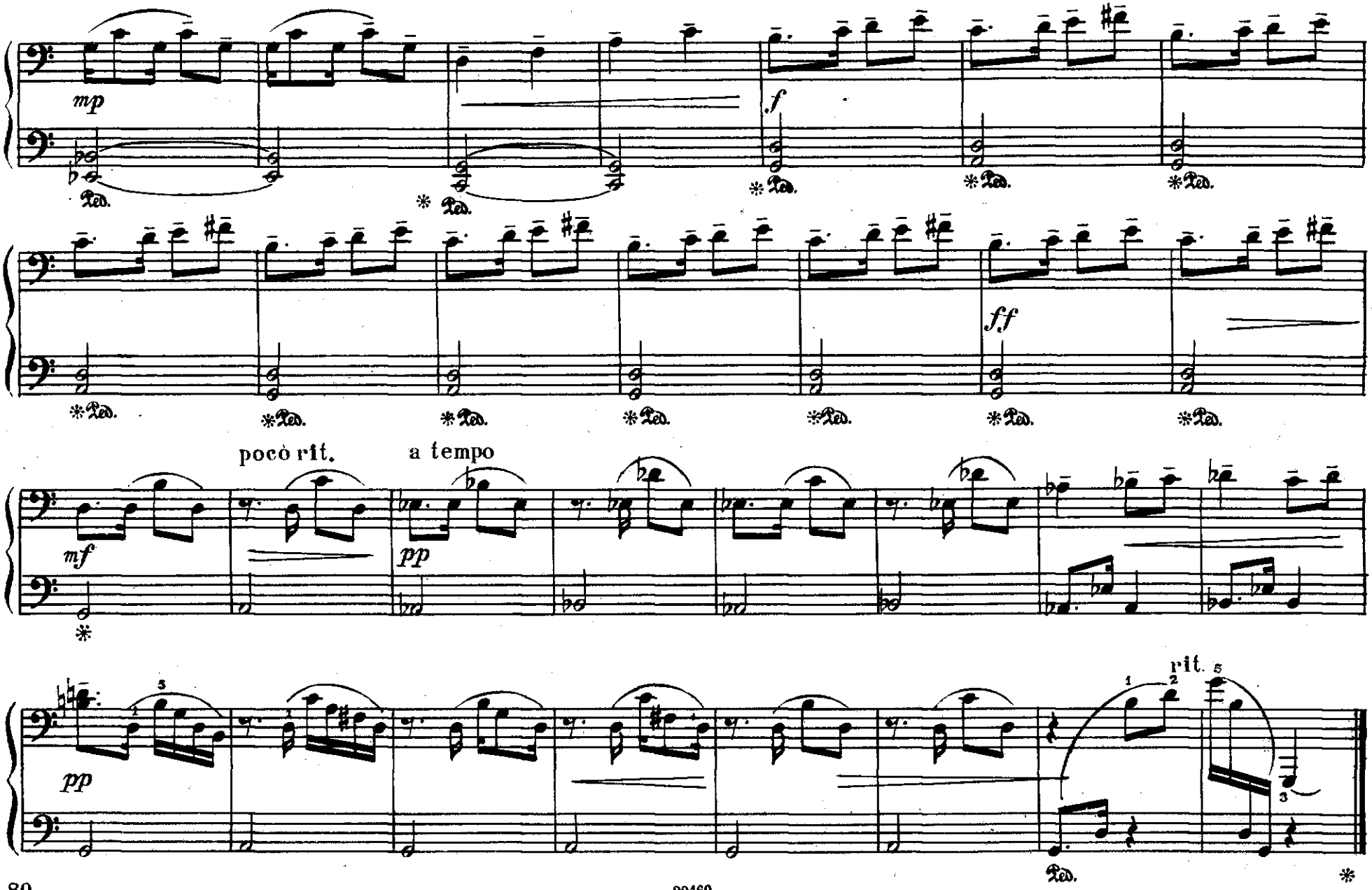
Первая партия

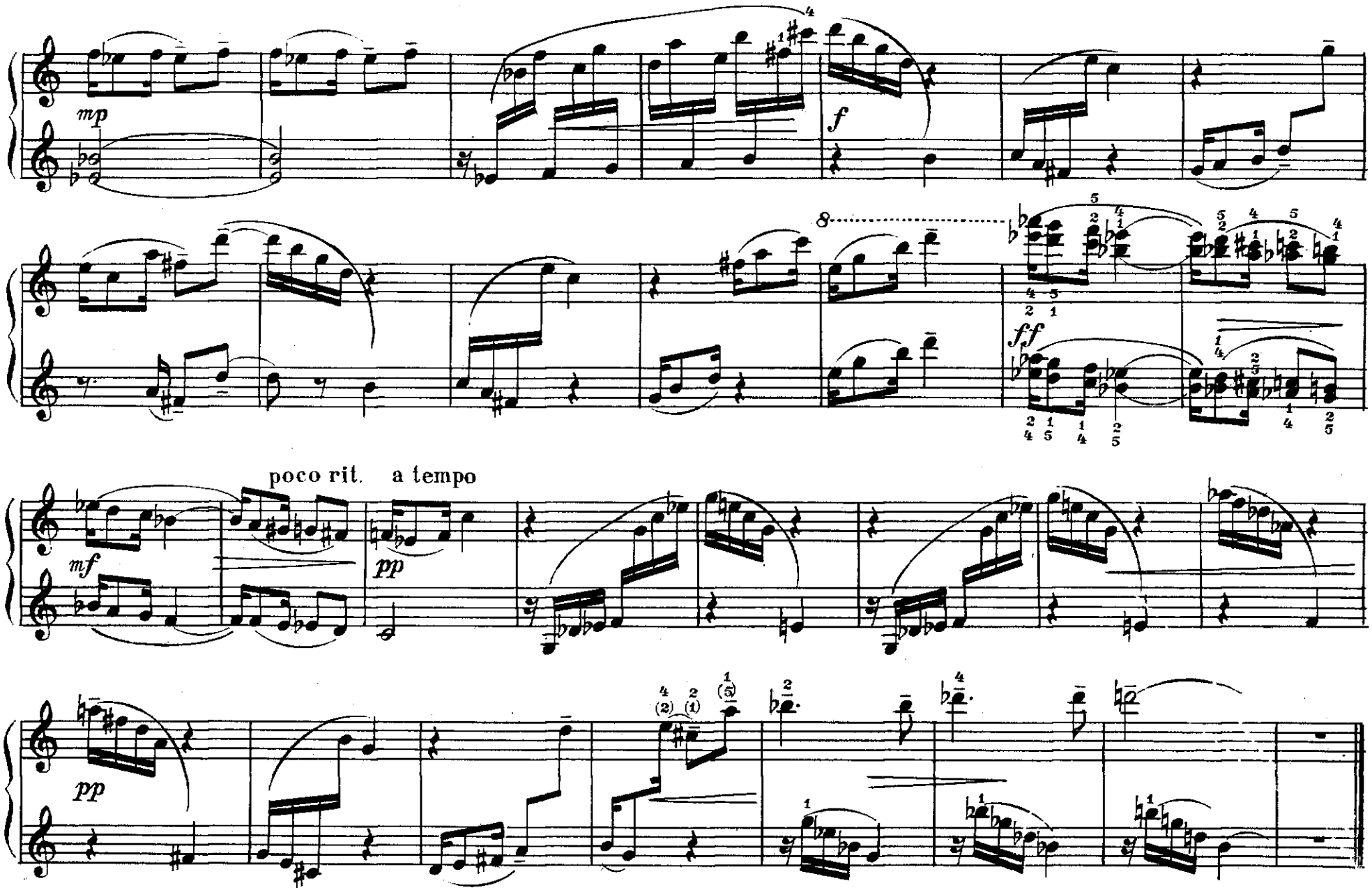
Tranquillo **Д. Мийо**




p
mp
pp
mp
Ped.
*


p
mp
pp
mp


mp
f
ff
poco rit.
a tempo
mf
pp
pp
rit.

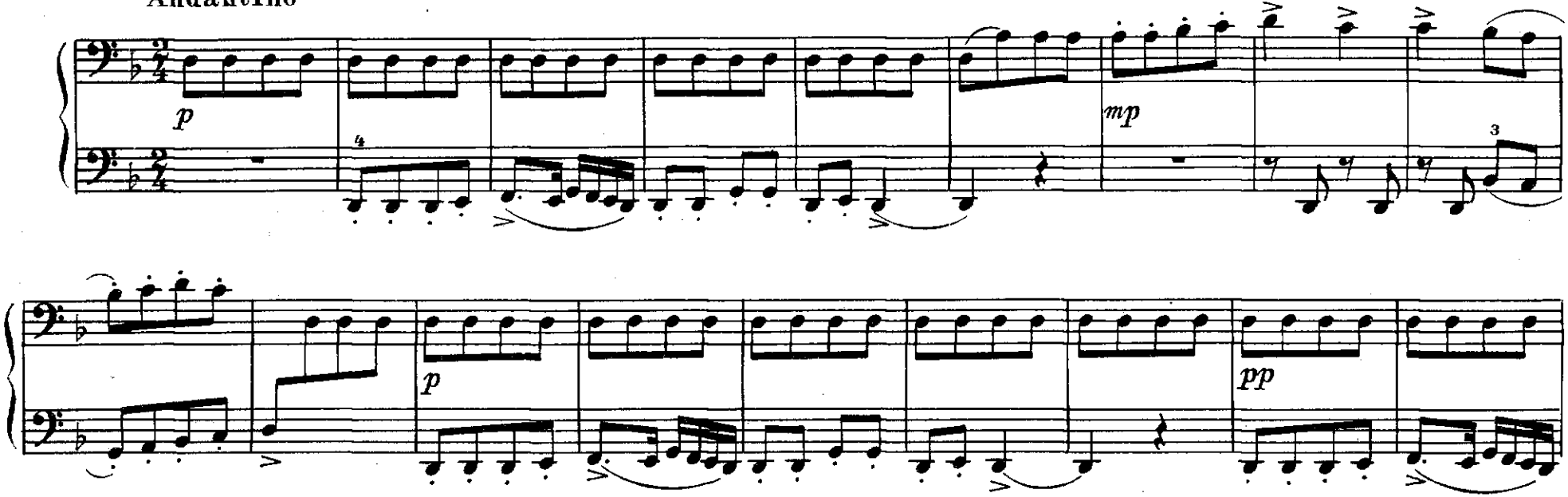

mp
f
8
ff
poco rit.
a tempo
mf
pp
pp

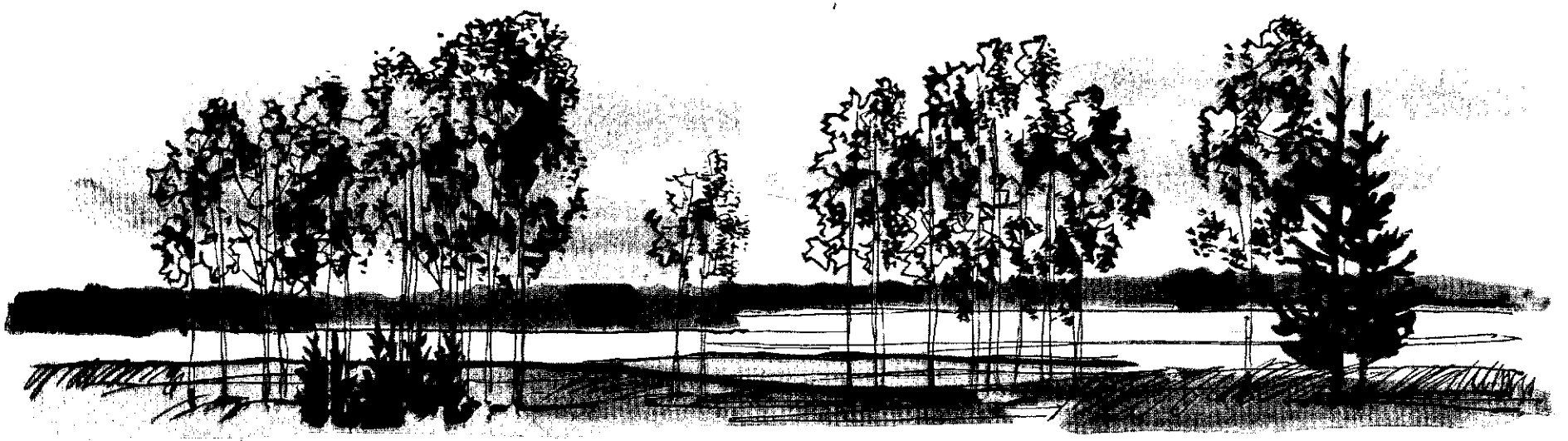
14. Зеленая рощица

Вторая партия

С. Прокофьев

Andantino



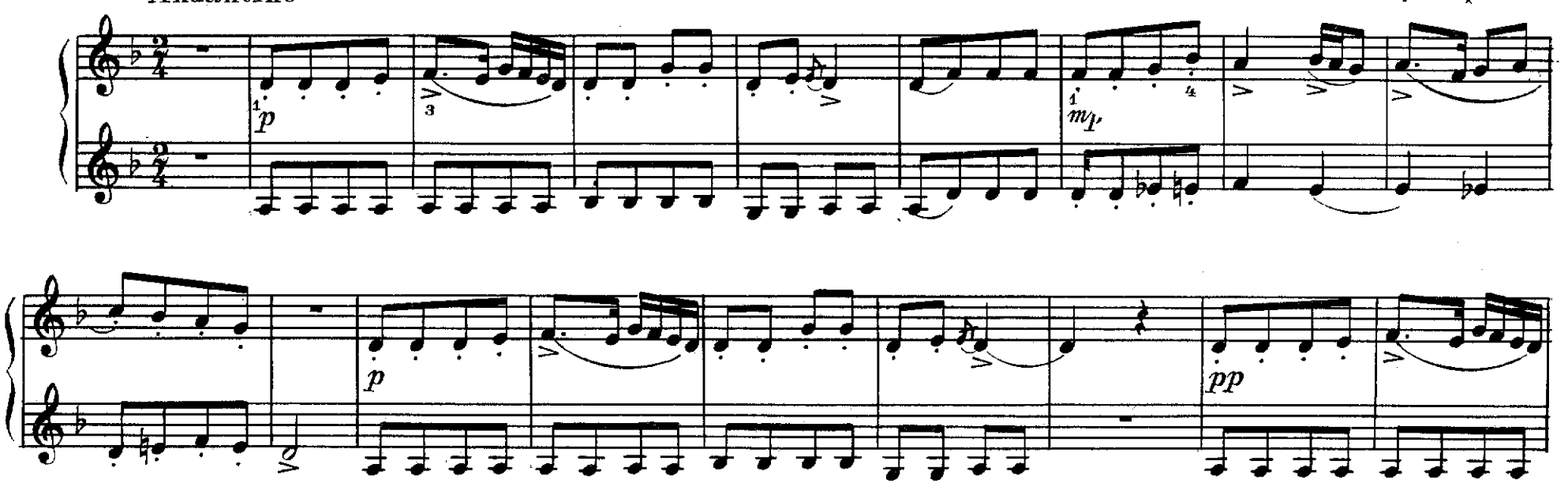


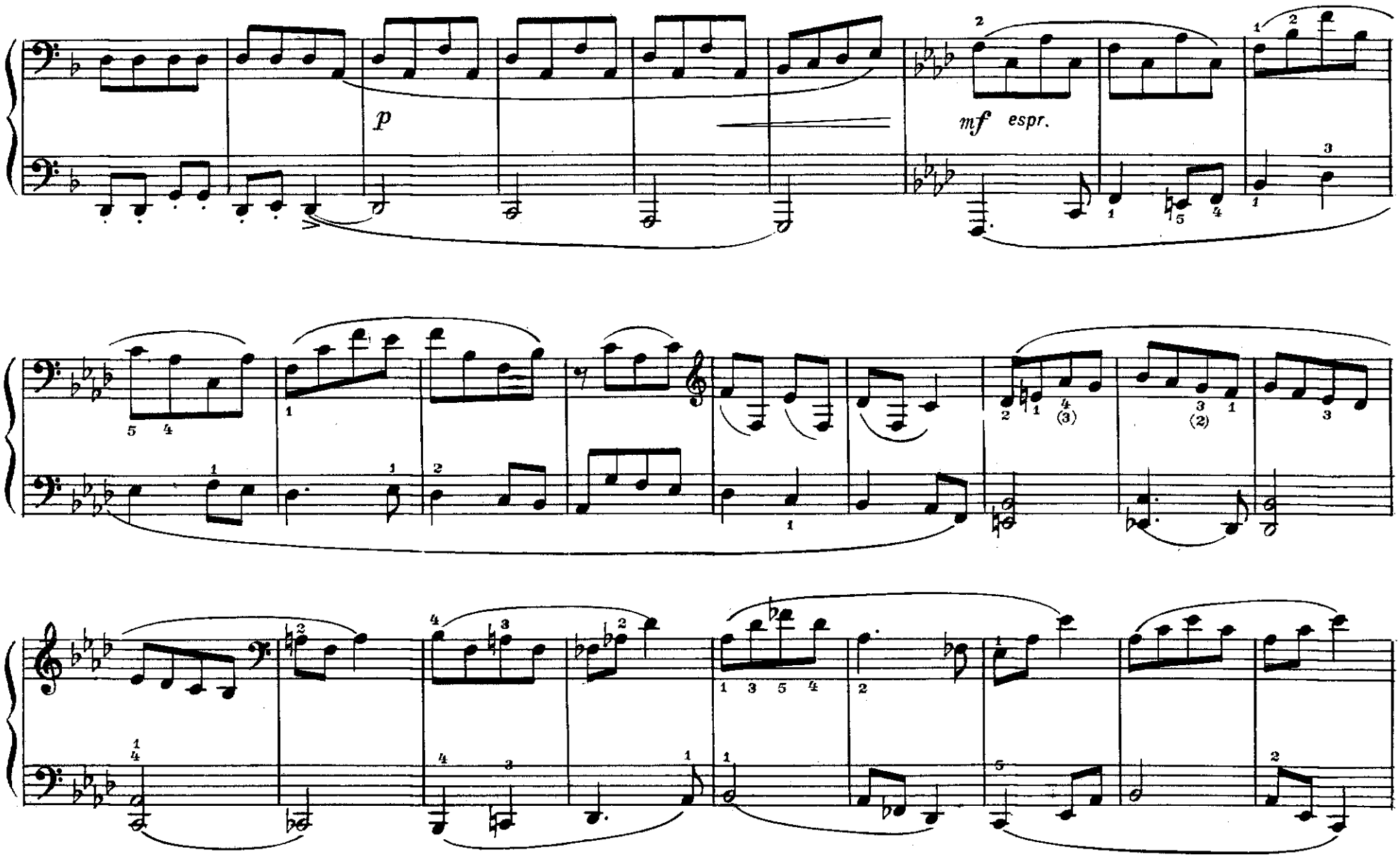
14. Зеленая рощица

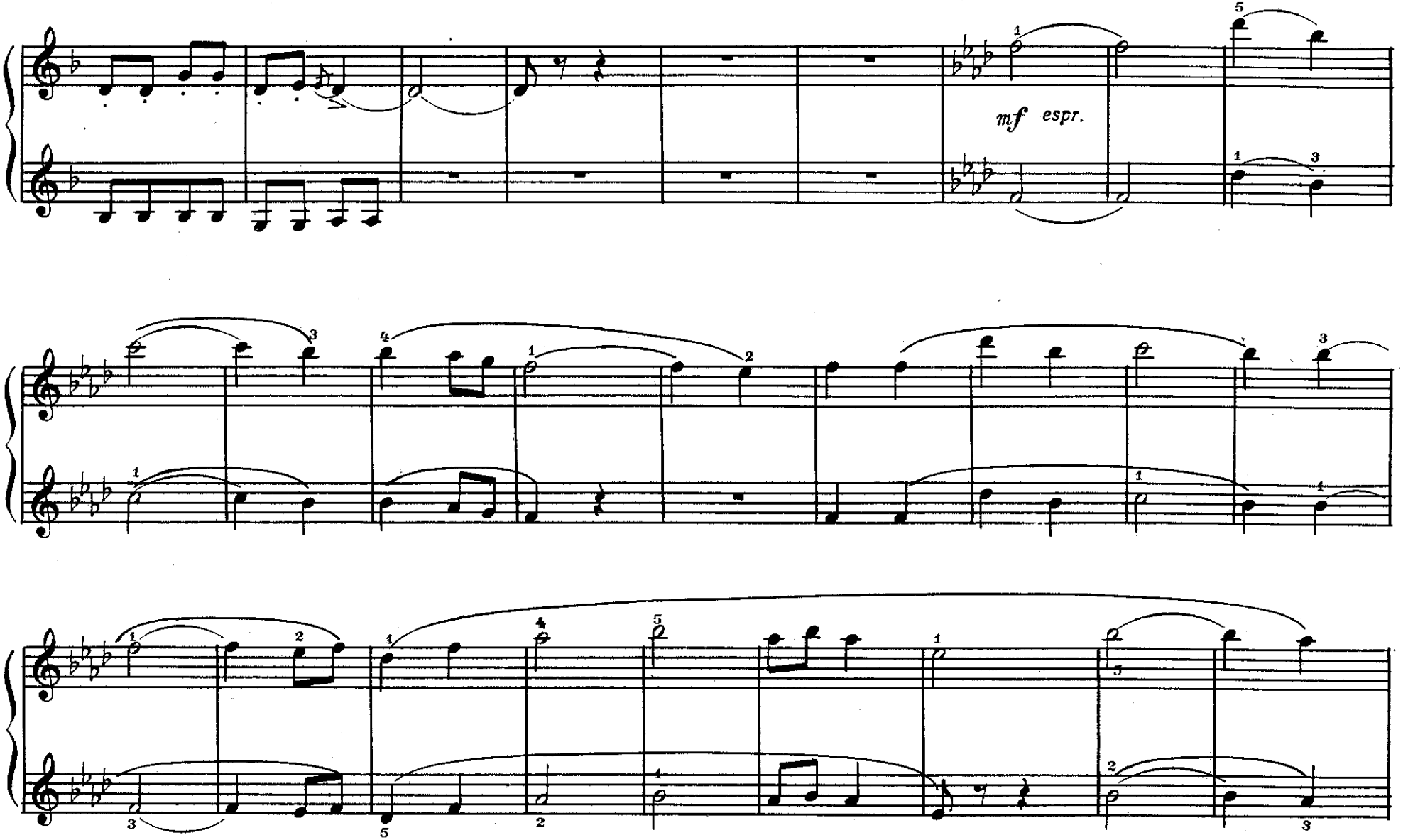
Первая партия

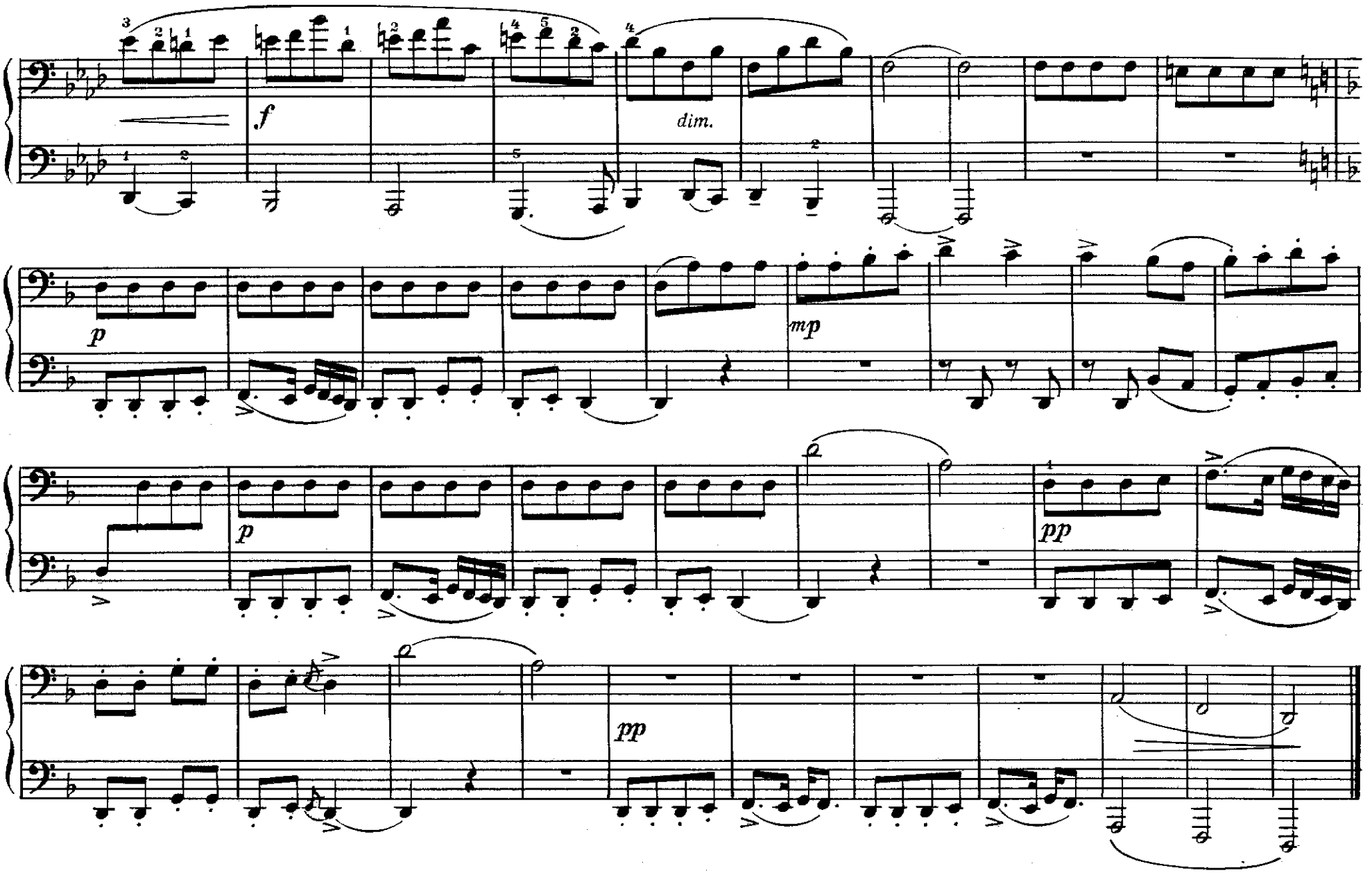
Andantino

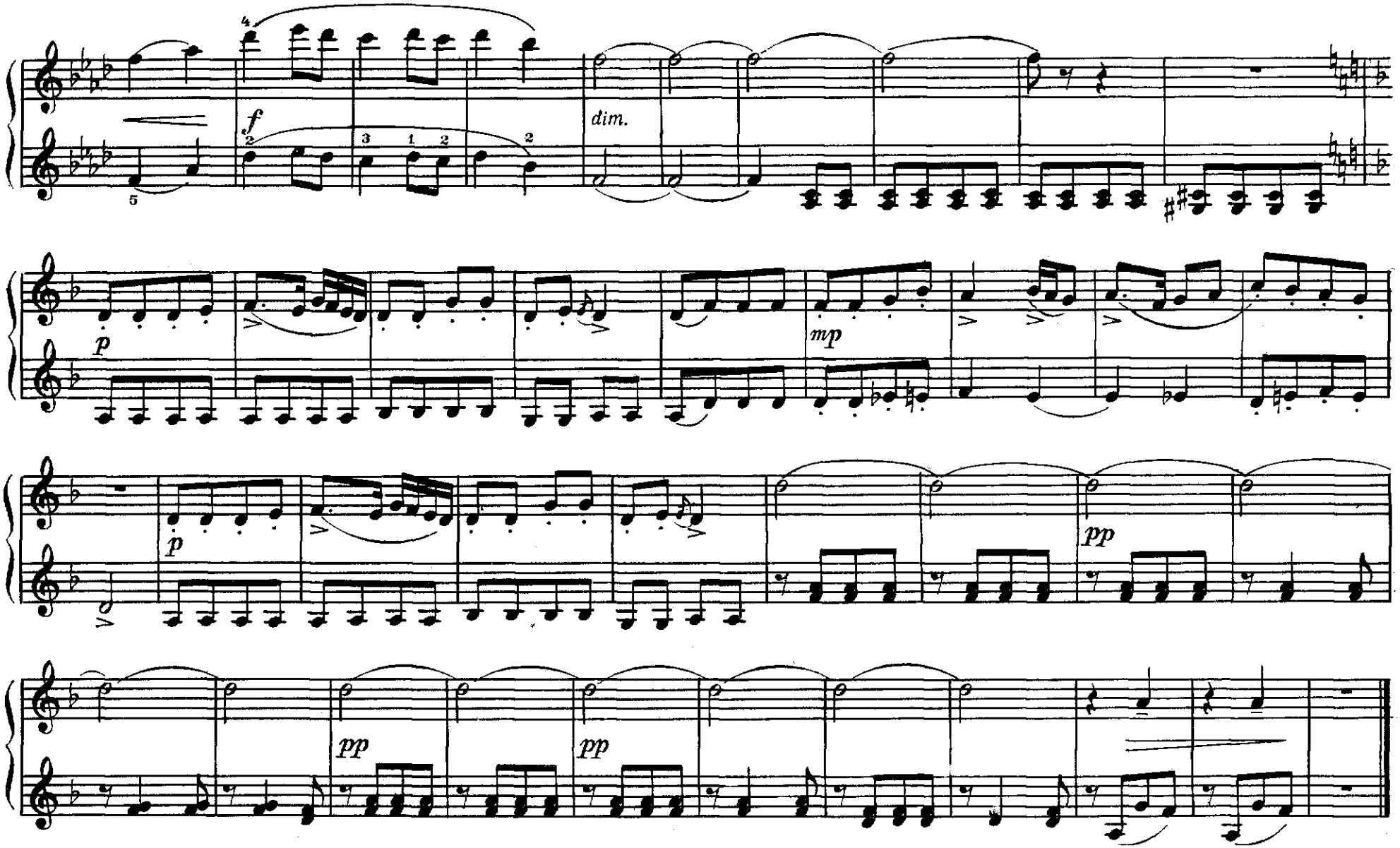
С. Прокофьев




p
mf espr.


mf espr.


f
dim.
p
mp
p
pp
pp

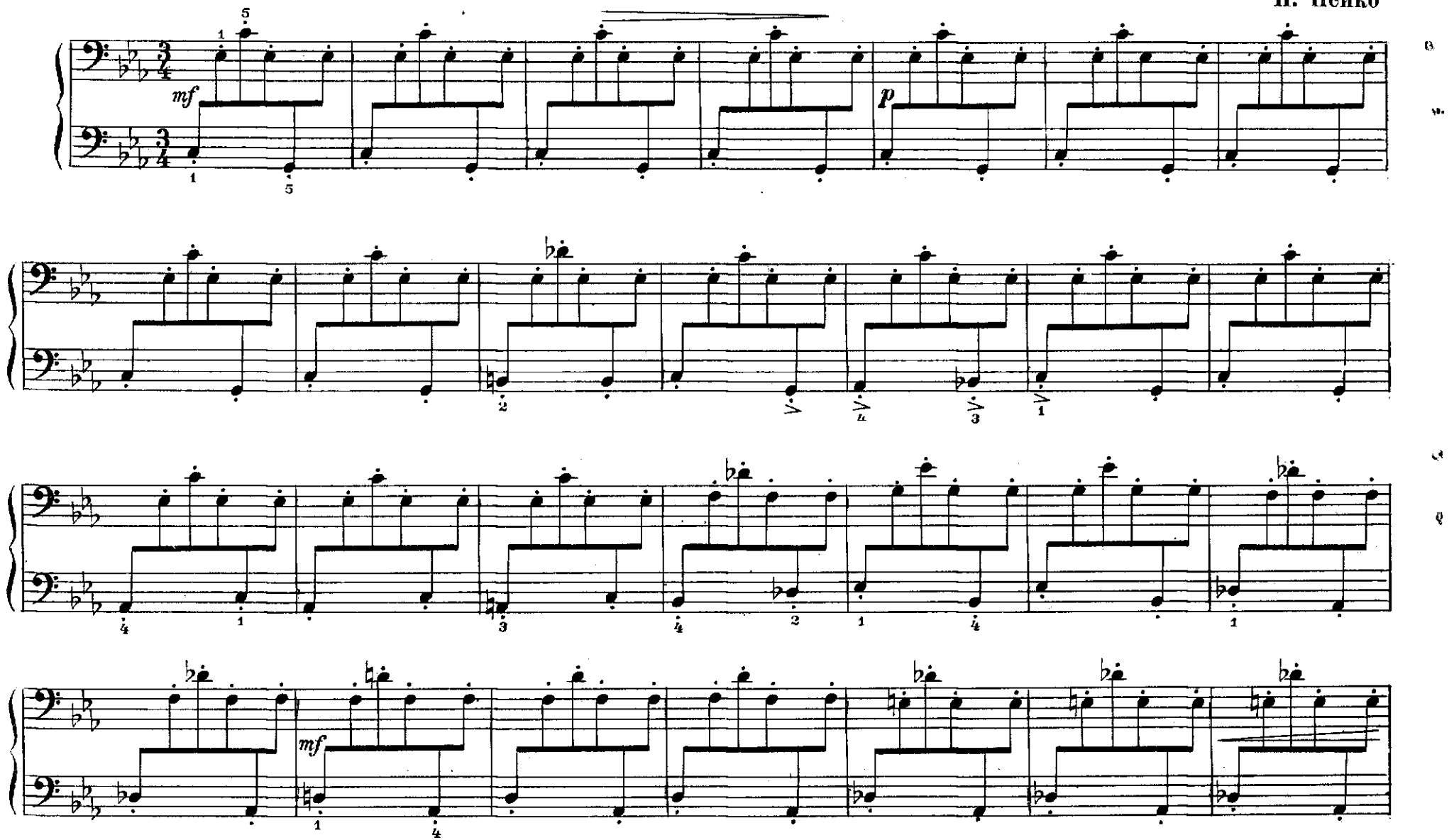

f
dim.
p
mp
p
pp
pp
pp

15. В пути

Вторая партия

Allegro

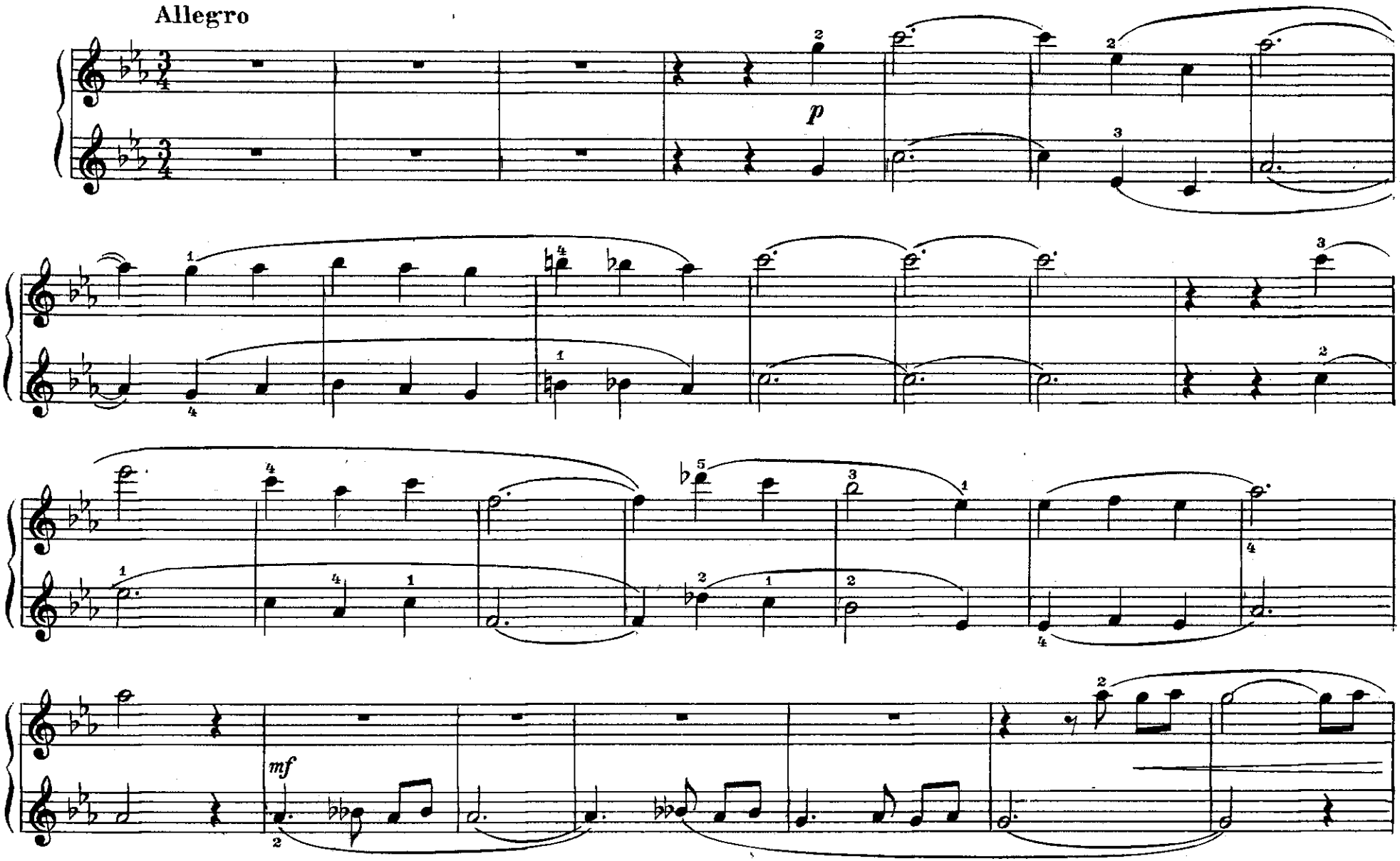
Н. Нейко

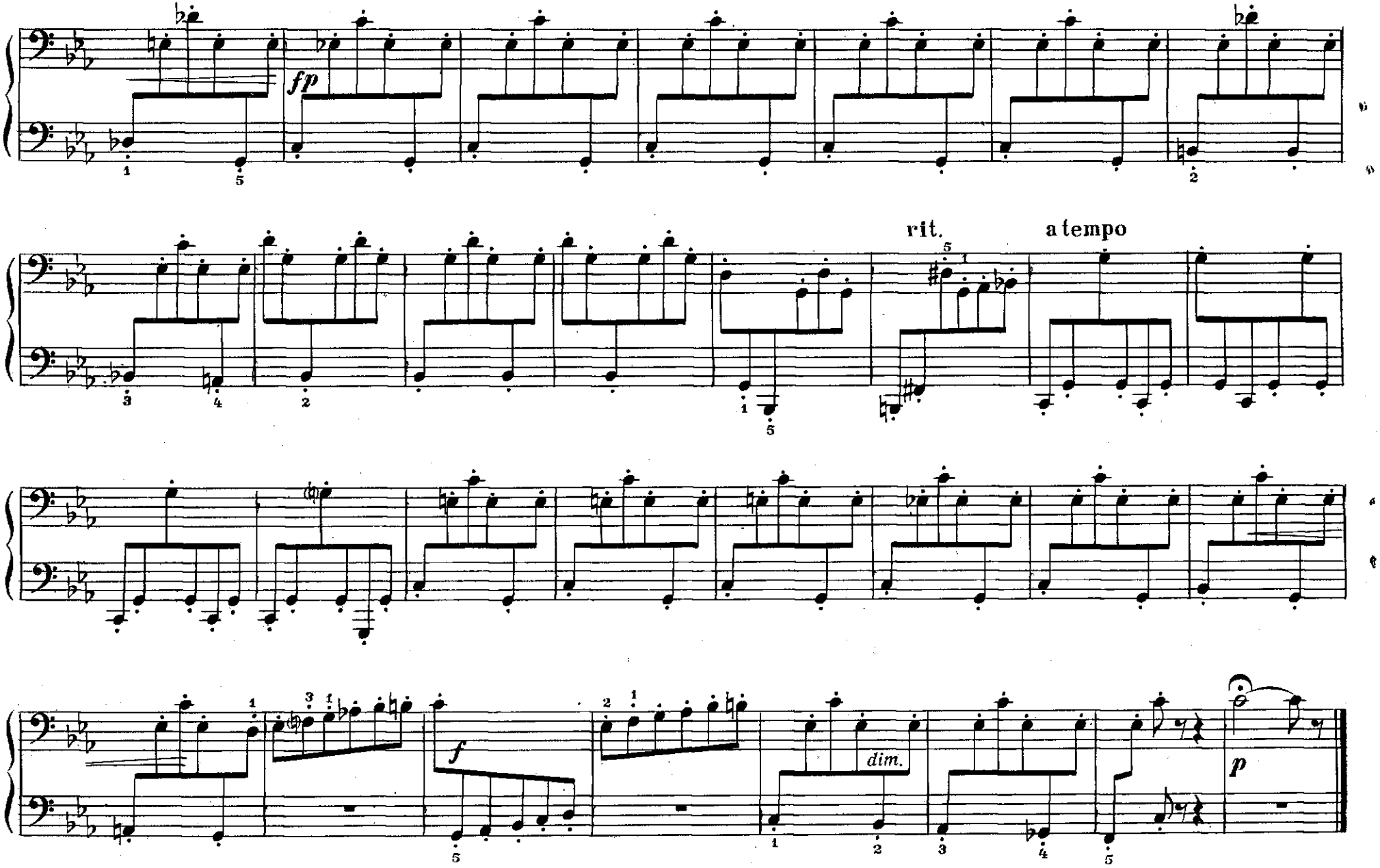


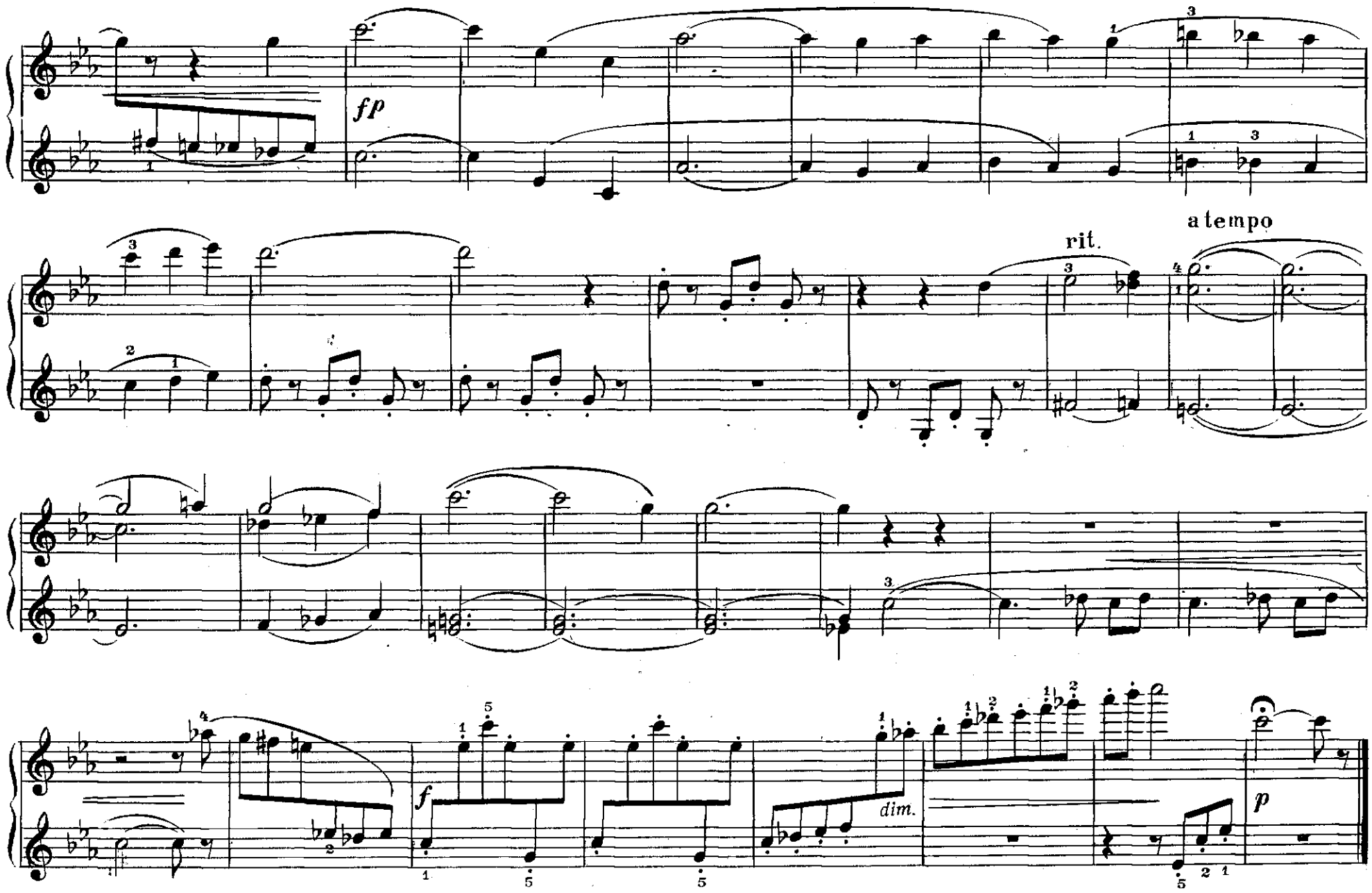
15. В пути

Первая партия

Н. Пейко




fp
rit.
a tempo
f
dim.
p


fp
rit.
a tempo
f
dim.
p

16. „Молотьба“ из „Поэмы памяти Сергея Есенина“

Вторая партия

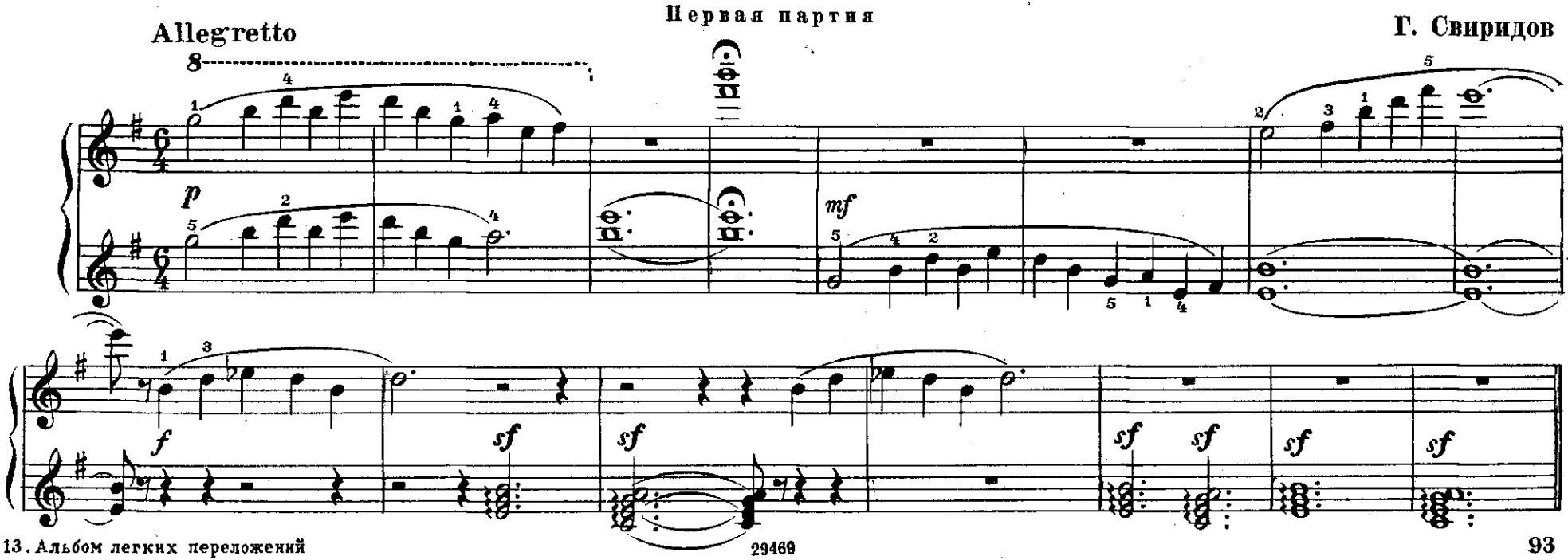
Allegretto

Г. Свиридов

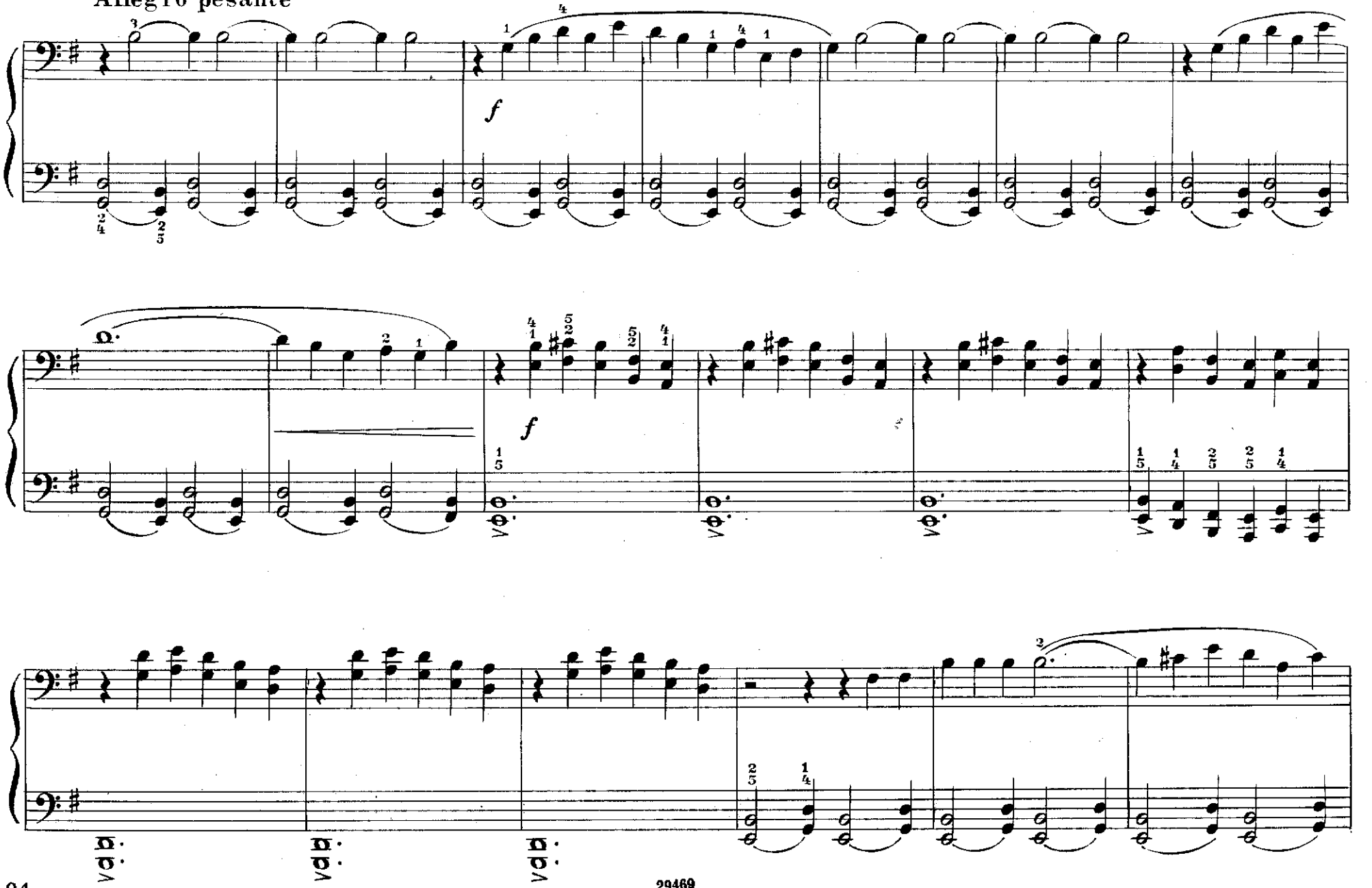
16. „Молотьба“ из „Поэмы памяти Сергея Есенина“

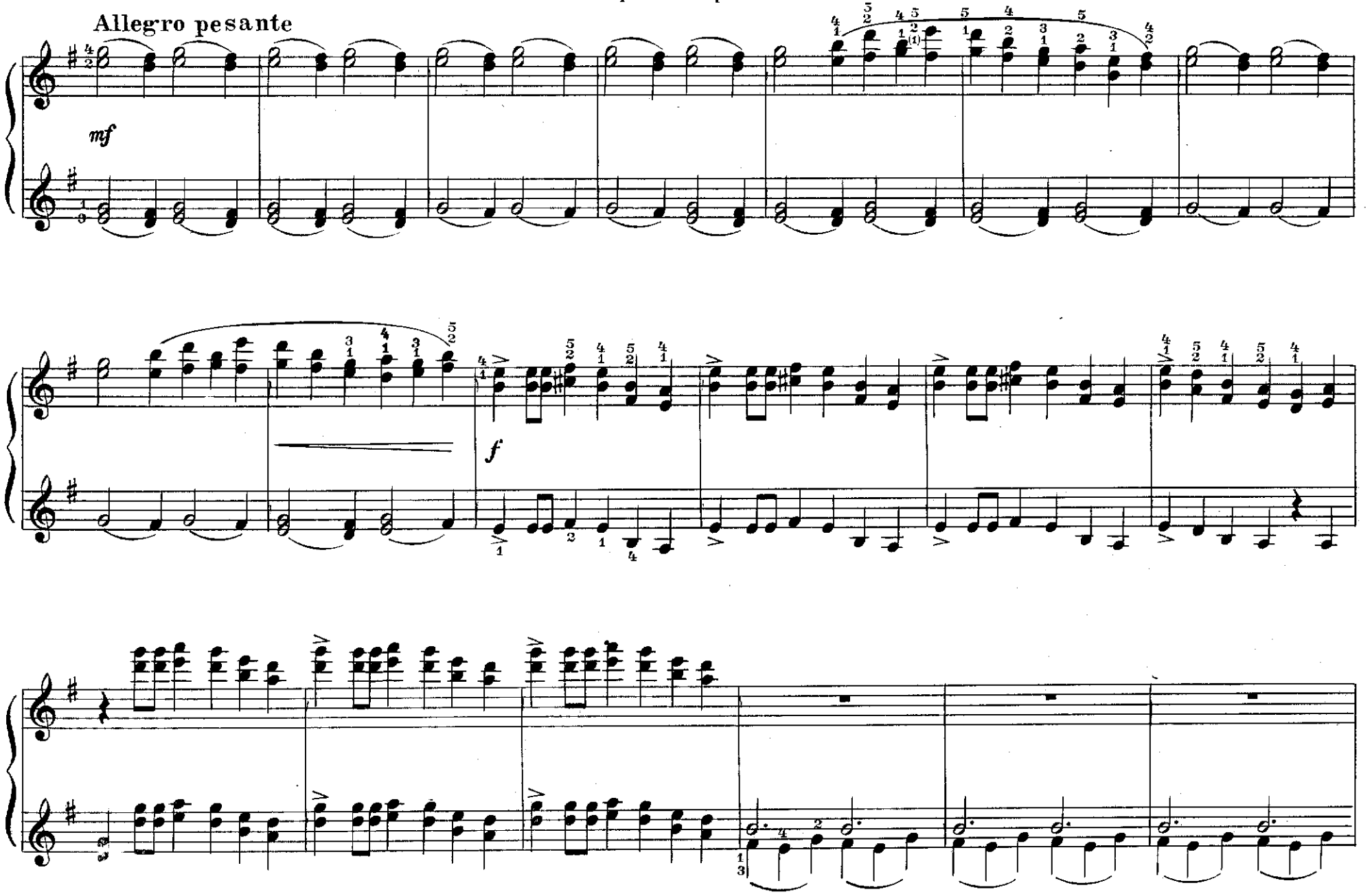
Первая партия

Г. Свиридов

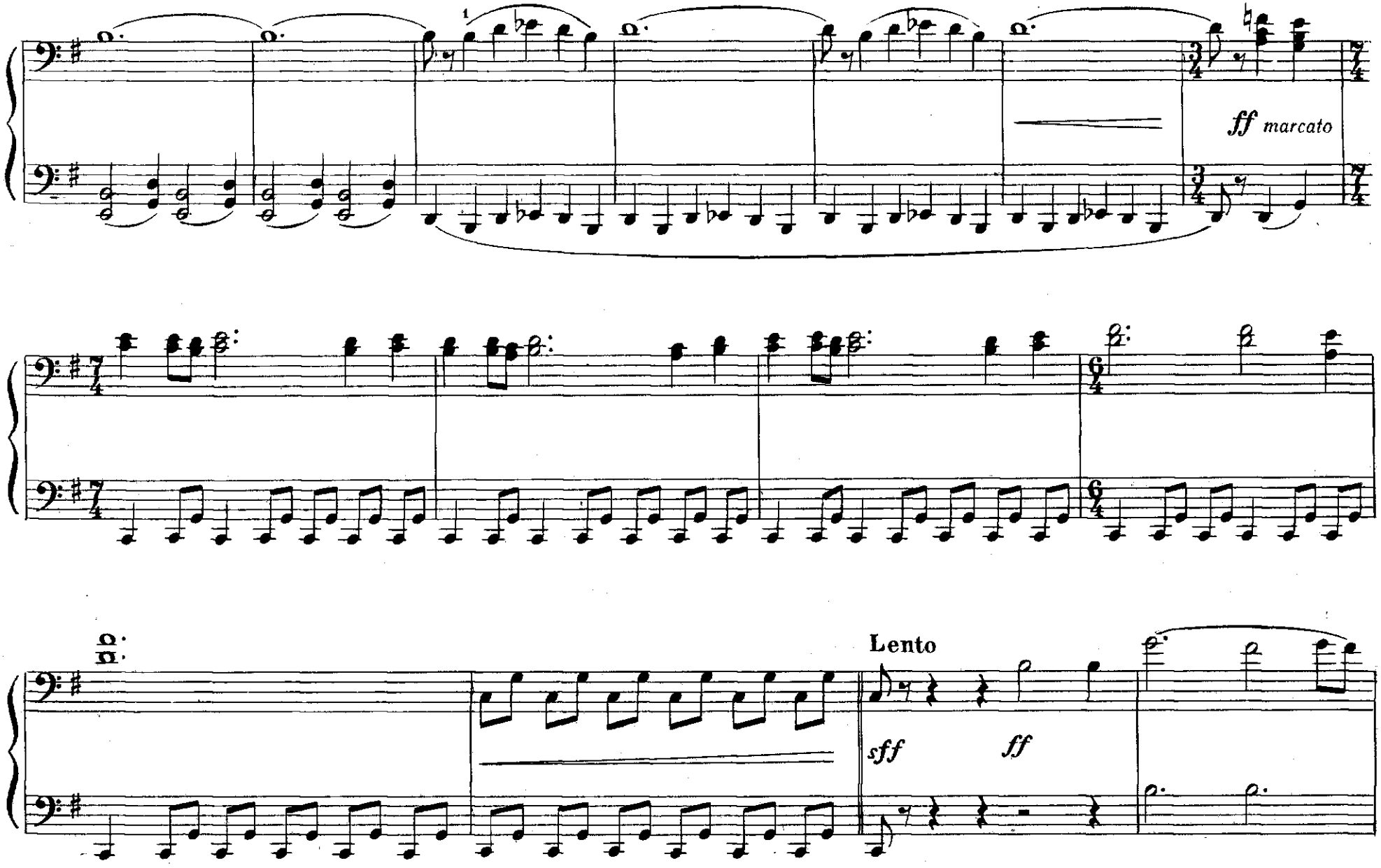


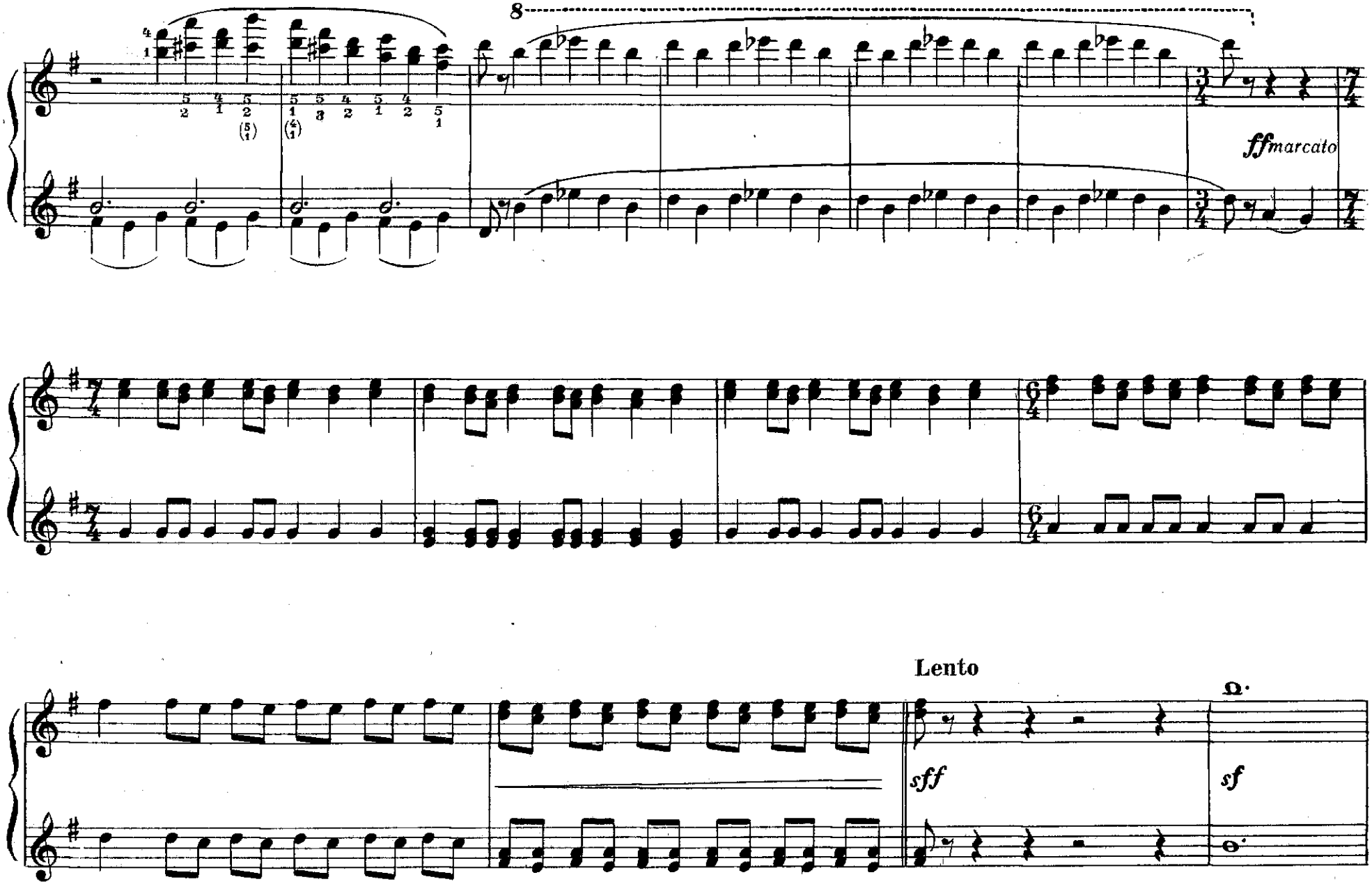
Allegro pesante

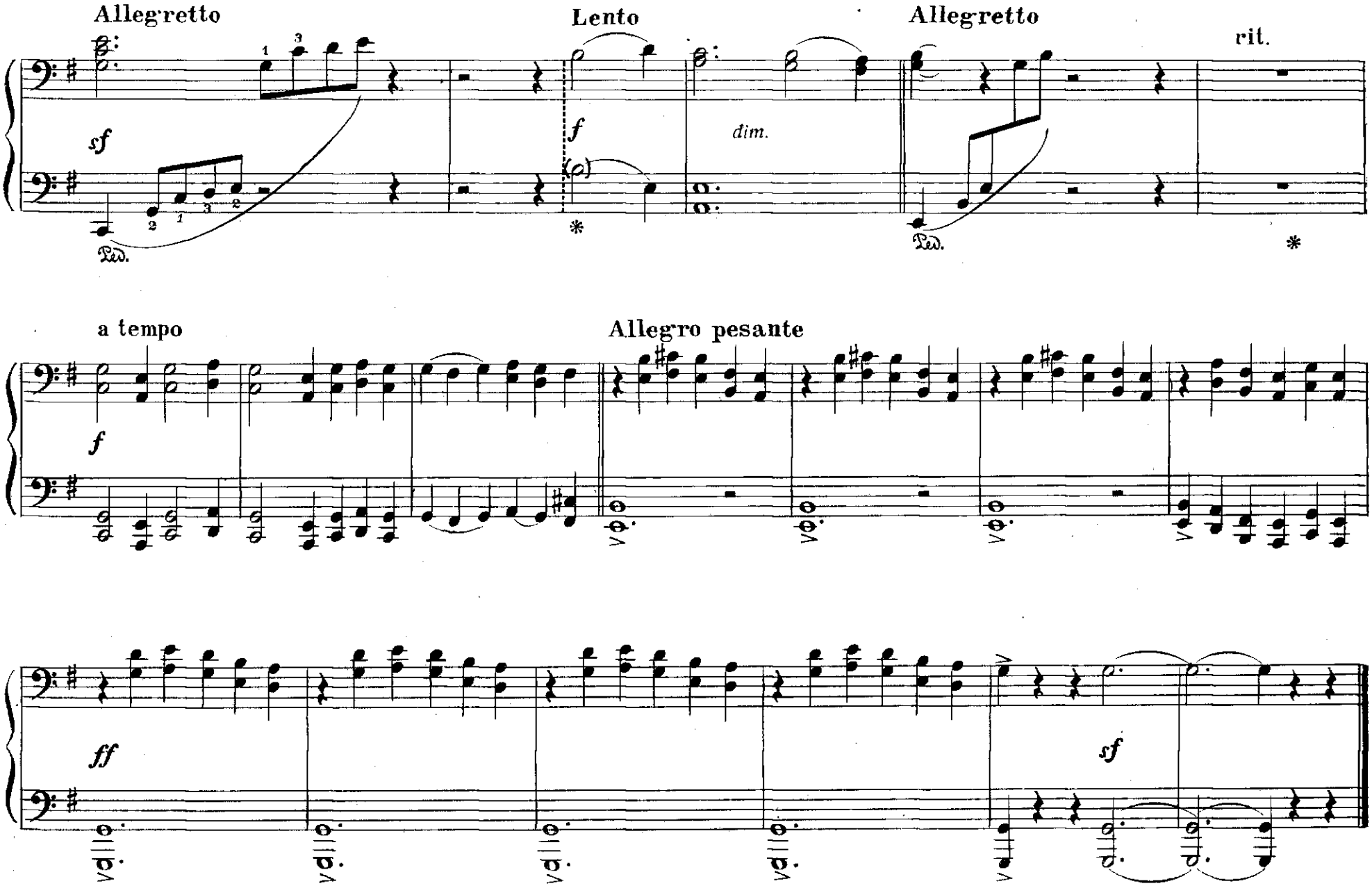


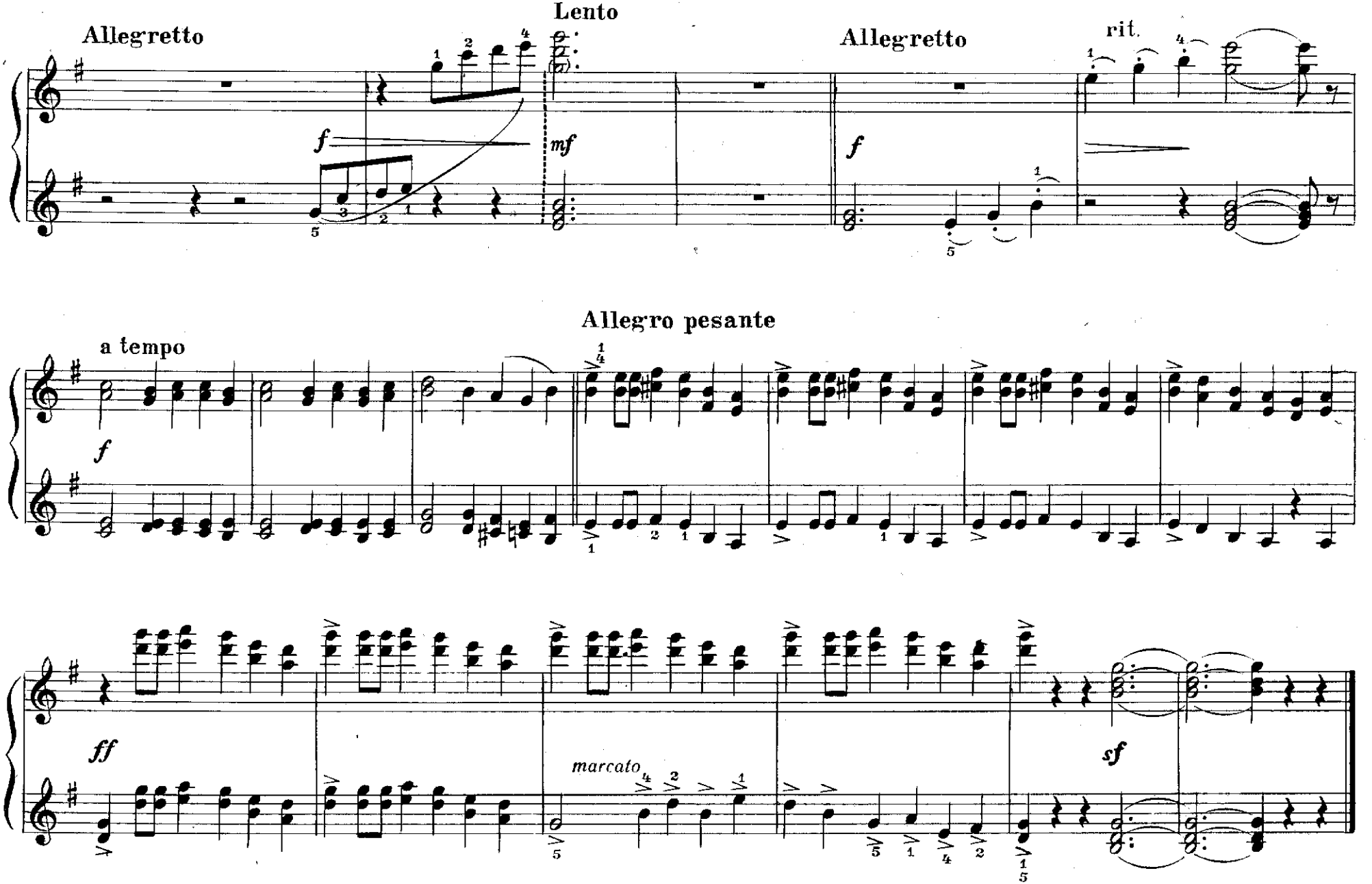

Allegro pesante
mf
f

Вторая партия




8
ffmarcato
Lento
sff
sf


Allegretto
Lento
Allegretto
rit.
sf
f
dim.
Ped.
*
a tempo
Allegro pesante
ff
sf


Lento
Allegretto
Allegretto
rit.
Allegro pesante
a tempo
marcato

ПРИМЕЧАНИЯ

1. **И. С. Бах. «Шутка» из сюиты си минор.**

Иоганн Себастьян Бах (1685—1750) — крупнейший немецкий композитор. Им написано множество произведений для органа, клавесина, оркестровые и сольные концерты, оратории, кантаты, сюиты и другие сочинения.

Сюита си минор написана для флейты, клавесина и струнного оркестра и является одним из самых популярных сочинений Баха. «Шутка» (Badinerie) — финал сюиты. В переложении слегка облегчены средние голоса.

2. **И. Гайдн. Ария Уриэля из оратории «Сотворение мира».**

Иосиф Гайдн (1732—1809) — австрийский композитор, один из создателей классической симфонии. Среди многочисленных сочинений Гайдна — 104 симфонии, 83 струнных квартета, оперы, сонаты для фортепиано, концерты для различных инструментов с оркестром и другие. Большой известностью пользуются оратории Гайдна «Времена года» и «Сотворение мира». Ария Уриэля (из второй части оратории «Сотворение мира») прославляет ум, красоту и силу человека — царя природы. В конце арии (в коде) сделано небольшое сокращение.

3. **В. Моцарт. Романс Педрилло из оперы «Похищение из сераля».**

Вольфганг Амадеус Моцарт (1756—1791) — немецкий композитор. Несмотря на короткую жизнь, Моцарт написал огромное количество произведений в самых различных жанрах (23 оперы, 40 симфоний, 25 фортепианных концертов, 15 месс, «Реквием», произведения камерных жанров, песни).

Опера «Похищение из сераля» написана в 1782 году на либретто К. Ф. Бретцнера. Романс Педрилло — серенада, исполняемая им под окном главной героини Констанцы. Пицикато струнных имитирует звучание мандолины.

Из трех куплетов романса в переложении использованы два (третий куплет ничем не отличается от двух предыдущих). Желательно обратить внимание учащегося на ладовую переменность (си минор — ре мажор) и красочные тональные сопоставления. При исполнении необходимо добиваться контрастного звучания певучей мелодии в правой руке второй партии и легкого *staccato* в остальных партиях.

4. **В. Моцарт. Хор янычар из оперы «Похищение из сераля».**

Хор янычар (заключительный хор оперы) — яркий пример претворения «восточных» интонаций в творчестве Моцарта. Этот хор во многом перекликается с известным «Турецким маршем» (Rondo alla Turka) Моцарта. Хор использован в переложении полностью, без сокращений и изменений.

5. **М. Глинка. Хор из оперы «Руслан и Людмила».**

Михаил Иванович Глинка (1804—1857) — русский композитор, создатель национальной русской оперы. Хор «Лель таинственный, упоительный» взят из финала I действия (перед сценой похищения Людмилы).

6. **А. Бородин. Княжья песня из оперы «Князь Игорь».**

Александр Порфирьевич Бородин (1834—1887) — русский композитор и ученый (химик). Бородиным написана опера «Князь Игорь», 3 симфонии, 2 квартета, фортепианные и вокальные сочинения. «Княжья песня» исполняется скоморохами Скулой и Ерошкой на лиру у Владимира Галицкого (I действие оперы) и прославляет веселую и разгульную жизнь двора Галицкого. В переложении использована только сама песня. Все связующие разделы (Poco più mosso) опущены.

7. **М. Мусоргский. «Спесь».**

Модест Петрович Мусоргский (1839—1881) — русский композитор. Гениальные оперы Мусоргского «Борис Годунов», «Хованщина», «Сорочинская ярмарка» и «Женитьба» оказали огромное влияние на дальнейшее развитие оперного искусства в России и других странах.

Песня «Спесь» относится к числу малоизвестных сочинений композитора (более популярна песня А. Бородина на тот же текст А. К. Толстого). Эта песня чрезвычайно характерна для Мусоргского своим интонационным и гармоническим языком. Приводим текст песни (в редакции композитора):

Ходит Спесь, надуваючись,
С боку на́ бок переваливаясь.
Ростом Спесь аршин с четвертью,
Шапка-то на нем во целу сажень.

А и зашел бы Спесь к отцу, матери,
Да ворота некрашены!
А и помолился б Спесь во церкви божией,
Да пол неметен!
Идет Спесь, видит: на небе радуга;
Повернул Спесь во другую сторону:
Не пригоже-де мне нагибатися!

8. **Г. Вольф. «Музыкант».**

Гуго Вольф (1860—1903) — австрийский композитор, прославившийся, главным образом, своими замечательными песнями. Большой известностью пользуются его вокальные циклы на стихи Мёрике, Эйхендорфа, Гёте и Гейне, а также циклы «Итальянских песен» (стихи Гейзе) и «Испанских песен» (стихи Гейбеля и Гейзе).

Песня «Музыкант» взята из цикла на стихи Эйхендорфа. В отличие от многих других песен Вольфа она, благодаря своей жанровой определенности, мало проигрывает в переложении. Мелодия голоса — в правой руке второй партии.

9. **М. Равель. «Волшебный сад» из балета «Моя мать Гусыня».**

Морис Равель (1875—1937) — французский композитор. Равель сочетал в своем искусстве классическую ясность и стройность формы с богатым и красочным гармоническим языком и блеском оркестрового мышления. Наиболее известные сочинения Равеля: балеты «Дафнис и Хлоя» и «Моя мать Гусыня», оперы «Дитя и волшебство» и «Испанский час», оркестровые сочинения «Испанская рапсодия», «Болеро», «Вальс». Кроме того, им написано много фортепианных, вокальных и камерных сочинений.

Балет «Моя мать Гусыня» навеян образами знаменитых сказок Шарля Перро («Спящая красавица», «Красная шапочка», «Мальчик-с-пальчик» и другие). «Волшебный сад» — торжественный апофеоз, финал балета.

10. **Б. Барток. «Медвежий танец».**

Бела Барток (1881—1945) — венгерский композитор. Все его произведения глубоко национальны и основаны на материале венгерских народных песен и танцев. Бартоком написана опера «Замок Синей Бороды», два балета («Деревянный принц» и «Очарованный мандарин»), множество оркестровых, фортепианных и камерных произведений.

Пьеса «Медвежий танец» первоначально была написана для фортепиано (1908). В 1931 году она была оркестрована композитором и включена в сюиту «Венгерские картины». В основу переложения положен оркестровый вариант.

«Медвежий танец» — прекрасный образец юмористической жанровой зарисовки. Яркость мелодического материала, свежесть и оригинальность гармонии и ритма в сочетании с большой доступностью и ясностью музыки делают эту пьесу очень ценной в инструктивном отношении.

11. **Д. Гершвин. Колыбельная из оперы «Порги и Бесс».**

Джордж Гершвин (1898—1937) — американский композитор. Гершвин стремился в своем творчестве соединить традиции народного негритянского джаза с профессиональным искусством. Из его сочинений наибольшей известностью пользуется опера «Порги и Бесс», написанная композитором на сюжет из негритянской жизни. «Колыбельная» взята из I акта оперы и использована целиком.

Большая яркость и выразительность мелодии, выдержанной в манере негритянских «спиричуэлс» сочетается с необычайной тонкостью и колоритностью гармонического языка.

12. **И. Стравинский. Танец Балерины из балета «Петрушка.**

Игорь Федорович Стравинский (род. в 1882 году) — русский композитор, ученик Римского-Корсакова. С 1939 года живет в Америке. В первом периоде творчества продолжал и развивал традиции русских композиторов. Внес много нового в гармонию, ритм и оркестровку. В числе многочисленных сочинений Стравинского — оперы («Мавра», «Похождения повесы»), балеты («Петрушка», «Весна священная», «Аполлон Мусагет», «Агон» и другие), симфонии, кантаты, концерты, оркестровые и камерные сочинения.

Балет «Петрушка» написан в 1911 году в традициях русских ярмарочных кукольных представлений.

Танец главной героини, Балерины, написан для солирующей трубы в сопровождении барабана. Барабан изображается секундами во второй партии (подобно тому, как сделал сам композитор в клавире балета). Танец публикуется полностью.

13. **Д. Мийо. «Бразильский танец».**

Дариус Мийо (род. в 1892 году) — французский композитор. Один из участников знаменитой «шестерки» (группа французских композиторов-новаторов, существовала в 20-е гг.). Мийо написал несколько опер, балетов, симфоний, кантат, фортепианные, вокальные и камерные сочинения.

С 1916 по 1919 годы Мийо жил в Бразилии (как работник французского посольства). В результате этой поездки была написана фортепианная сюита «Бразильские города», позже оркестрованная автором.

14. **С. Прокофьев. «Зеленая рощица».**

Сергей Сергеевич Прокофьев (1891—1953) — крупнейший советский композитор. Важнейшие сочинения Прокофьева: оперы «Война и мир», «Любовь к трем апельсинам», «Семен Котко», «Обручение в монастыре», балеты «Ромео и Джульетта», «Золушка», «Каменный цветок», фортепианные и скрипичные концерты, семь симфоний, сонаты, кантаты, камерные, фортепианные и вокальные сочинения.

«Зеленая рощица» — свободная обработка русской народной песни для голоса и фортепиано. Мелодия песни помещена в первую партию. Приводим текст песни:

Зеленая рощица, что ж ты не цветешь?
Молодой соловьюшек, ох, что ж ты не поешь?
Сказала, не придет и не явится он,
Милой в очи не взглянет и руки не пожмет.
Зеленая рощица, что ж ты не цветешь?
Молодой соловьюшек, ох, что ж ты не поешь?

15. **Н. Пейко. «В пути».**

Николай Иванович Пейко (род. в 1916 году) — советский композитор. Пейко является автором трех симфоний, оперы, двух балетов, фортепианного концерта, нескольких оркестровых сюит, сонаты для фортепиано, романсов на стихи Блока, Есенина, Заболоцкого, Бо Цзюй-и и других поэтов. Большую известность получил балет Пейко «Жанна д'Арк», поставленный впервые на сцене театра имени Станиславского и Немировича-Данченко.

Романс «В пути» взят из вокального цикла «Четверостишия» на стихи китайского поэта Бо Цзюй-и. Мелодия голоса — в первой партии. Приводим текст романса:

Сажусь верхом
И еду много «ли».
Найду цветок —
И чарку опрокину.
Мне больше нет
Для остановки мест,
Заехать к вам
Придется мне, наверно.

16. **Г. Свиридов. «Молотьба» из «Поэмы памяти Сергея Есенина».**

Георгий Васильевич Свиридов (род. в 1915 году) — советский композитор. Им написано много фортепианных, камерных и вокальных произведений. Большую известность композитору принесли вокальные циклы на стихи А. Исаакяна, Р. Бернса, «Поэма памяти Сергея Есенина» для тенора, хора и симфонического оркестра, «Патетическая оратория» на стихи В. Маяковского.

Песня «Молотьба» — четвертая часть «Поэмы памяти Сергея Есенина». Яркий национальный мелодический и гармонический язык (индивидуально претворяющий традиции Мусоргского и Шостаковича) сочетается с большой образностью музыки и подлинным темпераментом. Следует обратить внимание учащихся на своеобразие ладового мышления композитора и проанализировать те средства, благодаря которым достигается большая картинность музыки. Эта пьеса — самая трудная в сборнике.

Э. Денисов